

Skelbiamos derybos (tarptautinis pirkimas) Nr. 17053

## KELEIVINIŲ RIEDMENŲ ELEKTRONIKOS KOMPONENTŲ IR JŲ REMONTO PASLAUGŲ PIRKIMO – PARDAVIMO SUTARTIS NR. SUT(LGKL)-

2021 m. rugsėjo d.  
Vilnius

### SPECIALIOSIOS SĄLYGOS

**UAB „LTG Link“**, juridinio asmens kodas 305052228, atstovaujama generalinio direktoriaus Lino Baužio, veikiančio pagal bendrovės įstatus (toliau – **Užsakovas**), ir **Public Transport Service Spółka SP. Zo.o.** juridinio asmens kodas 0000604846, atstovaujama direktoriaus Łukasza Bojko, veikiančio (-ios) pagal įmonės įstatus (toliau – **Vykdytojas**), toliau kartu vadinami „**Šalimis**“, o kiekviena atskirai – „**Šalimi**“, sudarė šią pirkimo–pardavimo sutartį, toliau vadinamą „**Sutartimi**“, ir susitarė dėl toliau išvardintų sąlygų:

### 1. SUTARTIES DALYKAS

1.1. Sutarties dalykas Keleivinių riedmenų elektronikos komponentų pirkimas (toliau – **Prekės**) ir jų remontas (toliau – **Paslaugos**). Pirkimo objekto dalys: 1 pirkimo objekto dalis - Valdymo sistemos atsarginės dalys ir remontas. 2 pirkimo objekto dalis - Vakuuminių tualetų atsarginės dalys ir remontas.

1.2. Prekių pristatymo vietos: Prekės pristatomos šiais adresais: Pramonės g. 78 ir Švitrigailos g. 39, Vilnius, Lietuva. Konkreti prekių pristatymo vieta nurodoma užsakymo metu.

Paslaugų teikimo vieta: Paslaugos teikiamos Vykdytojo patalpose. Paslaugų metu parengtas rezultatas (suremontuotos Prekės) turi būti pristatomos šiais adresais: Pramonės g. 78 ir Švitrigailos g. 39, Vilnius, Lietuva. Konkreti prekių pristatymo vieta nurodoma užsakymo metu.

1.3. Vykdytojas turi pristatyti Prekes ir/ ar suteikti Paslaugas įspėjęs Sutarties 1.4. p. nurodytą kontaktinį asmenį prieš: 5 (penkias) kalendorines dienas, elektroniniu paštu.

1.4. Prekes / Paslaugas priimti įgalioto atsakingo asmens kontaktiniai duomenys:

[redacted]. Apie įgalioto asmens pasikeitimą Užsakovas informuoja Vykdytoją šios Sutarties 9 skyriuje nurodytu Vykdytojo el. paštu ir atskiras Sutarties pakeitimas ar atskiras įgaliojimų įforminimas dėl šios priežasties nėra atliekamas.

1.5. Prekių iškrovimas bus vykdomas Vykdytojo lėšomis. Prekių montavimas bus vykdomas Užsakovo lėšomis.

### 2. SUTARTIES KAINA IR / ARBA KAINODAROS TAISYKLĖS IR MOKĖJIMO SĄLYGOS

2.1. Sutarčiai taikoma kainodara: fiksuoto įkainio su papildomu įsigijimu (gali būti įsigijamos nenumatytos, tačiau su pirkimo objektu susijusios Prekės ne daugiau kaip 10 (dešimt) procentų nuo Sutarties kainos) ir turi būti pritaikyta pasiūlyta nuolaida.

2.2. Atsižvelgiant į Sutarties Specialiųjų sąlygų 2.1 punktą:

Sutarties maksimali kaina yra:

186.300,00 Eur be PVM); I pirkimo objekto dalis;

83.700,00 Eur be PVM); II pirkimo objekto dalis;

PVM netaikomas.

Prekių ir Paslaugų įkainiai nurodyti Pasiūlymo formoje.

Papildomoms Prekėms taikoma 20 (dvidešimt) procentų nuolaida.

2.3. Apmokėjimo sąlygos: įvykdžius užsakymą, mokama už konkretų kiekį/apimtį pagal nustatytus įkainius per 45 (keturiasdešimt penkias) kalendorines dienas.

### 3. PREKIŲ SU PASLAUGOMIS TIEKIMAS/TEIKIMAS

3.1. Prekės ir/ar Paslaugos turi būti patiektos ir/ar suteiktos terminais nustatytais Techninės specifikacijos 1 priede, „Prekių ir paslaugų sąrašas“ G stulpelyje, nuo užsakymo pateikimo dienos (užsakymas pateikiamas el. paštu). Šalys susitaria, kad Prekių ir/ar Paslaugų suteikimo terminas yra esminė Sutarties sąlyga.

3.2. Patiekęs Prekes ir/ar suteikęs Paslaugas Užsakovui Vykdytojas pateikia tokius dokumentus:

3.3. Prekių atitikties sertifikatus arba atitikties deklaracijas (originalių dokumentų kopijos patvirtintos gamintojo anspaudu ir įgaliooto atstovo parašu) su vertimu į lietuvių kalbą (iš anglų, vokiečių, rusų ir lenkų kalbų versti nereikia).

3.4. Atliktų paslaugų Tiekėjo išduoti protokolai (sertifikatai, deklaracijos arba techniniai pasai su atžymomis apie atliktus remonto darbus).

3.5. Prekių priėmimo metu ar per garantijos terminą (*įvertinti, ar tikslinga grąžinti visą prekių partiją garantinio termino metu*) nustatčius, kad daugiau kaip 1 (vienas) % Prekių partijoje brokuotos, nekokybiškos, Užsakovas įgyja teisę nepriimti ir grąžinti visą Prekių partiją (arba jos dalį) ir nutraukti Sutartį. Grąžinus Prekes, Vykdytojas privalo per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų grąžinti Užsakovui pastarojo sumokėtą šių Prekių kainą ir išrašyti kreditinę PVM sąskaitą faktūrą, jei Užsakovo buvo priimta pirminė PVM sąskaita faktūra. Grąžintas Prekes Vykdytojas pasiima savo jėgomis ir savo sąskaita. Nutraukus Sutartį, Vykdytojui negrąžinama Sutarties įvykdymo užtikrinimo garantija, neatlyginami nuostoliai ir išlaidos, susiję su Sutarties nutraukimu.

#### 4. PREKIŲ / PASLAUGŲ KOKYBĖ IR GARANTIJA

4.1. Prekės turi būti patiekios ir Paslaugos suteiktos kokybiškos pagal Sutartyje ir jos prieduose nustatytus reikalavimus. Nustatčius, kad Prekės ir/ar Paslaugos yra nekokybiškos Vykdytojas privalo ištaisyti Prekių ir/ar Paslaugų trūkumus per 5 darbo dienas nuo Užsakovo pranešimo apie nekokybiškas Paslaugas pranešimo išsiuntimo Vykdytojui momento.

4.2. Garantinis laikotarpis – ne mažiau 12 mėnesių Prekėms ir Paslaugoms suteikiamas garantinis terminas.

4.3. Prekių defektų/trūkumų ir/ar Paslaugų trūkumų nustatymo bei šalinimo tvarka numatyta Sutarties Bendrosiose sąlygose.

#### 5. ŠALIŲ ATSAKOMYBĖ

5.1. Netesybos:

5.1.1. Jeigu Vykdytojas vėluoja (įskaitant garantinį laikotarpį) patiekti, pakeisti Prekes ar ištaisyti jų trūkumus, ir/ar suteikti Paslaugas ar ištaisyti Paslaugų trūkumus Užsakovas nuo kitos dienos Vykdytojui skaičiuoja 0,1 (vienos dešimtosios) procento dydžio delspinigius už kiekvieną uždelstą kalendorinę dieną nuo laiku nepatietų, nepakeistų ar Prekių su trūkumais kainos, ar nuo nesuteiktų Paslaugų ar neištaisytų Paslaugų trūkumų kainos įskaitant PVM, jei jis sutarčiai taikomas, bendrą maksimalią delspinigių skaičiavimo ribą nustatant 20 (dvidešimt) procentų nuo (maksimalios) Sutarties kainos įskaitant PVM, jei jis sutarčiai taikomas.

5.1.2. Dėl Vykdytojo kaltės vėluojant patiekti Prekes Užsakovui Techninėje specifikacijoje nurodytu terminu, Užsakovas turi teisę reikalauti Vykdytojo sumokėti Pirkėjui 5% ( penkių) procentų dydžio vertės baudą nuo kiekvieno Prekių užsakymo vertės Eur be PVM.

5.2. Jei Užsakovas uždelsia atsiskaityti už tinkamai Vykdytojo patiektas ir perduotas kokybiškas Prekes ir/ar tinkamai suteikti Paslaugas per Sutartyje nurodytą terminą, Vykdytojas nuo kitos dienos skaičiuoja Užsakovui 0,1 (vienos dešimtosios) procento dydžio delspinigius nuo neapmokėtos sumos, įskaitant PVM, jei jis sutarčiai taikomas, bendrą maksimalią delspinigių skaičiavimo ribą nustatant 20 (dvidešimt) procentų nuo (maksimalios) Sutarties kainos, įskaitant PVM, jei jis sutarčiai taikomas / nuo preliminaros ar maksimalios Sutarties kainos dalies, lygios atitinkamos pirkimo objekto dalies pasiūlymo kainai, įskaitant PVM, jei jis sutarčiai taikomas.

5.3. Jei Vykdytojas, vykdydamas Sutartį, nesilaiko galiojančių teisės aktų reikalavimų ir dėl to kompetentingos įgalios valstybinės institucijos pritaiko baudas ar kitas sankcijas Užsakovui, taip pat, jeigu dėl bet kokių aplinkybių, susijusių su Vykdytoju ar jo teikiamomis Paslaugomis ar Prekėmis, Užsakovui yra taikomos bet kokios prekybinės, ekonominės ar finansinės sankcijos, embargai ar kitos ribojančios priemonės, kurias nustato, taiko ar administruoja Jungtinių Tautų Saugumo Taryba, Europos Sąjunga ar jos institucijos, Jungtinių Amerikos Valstijų vyriausybė, įskaitant JAV išdo departamento Užsienio lėšų kontrolės biurą (OFAC) ir/ar šių subjektų institucijos (toliau – **Sankcijos**), Vykdytojas įsipareigoja apsaugoti Užsakovą bei trečiuosius asmenis nuo bet kokių neigiamų pasekmių atsakyti prieš Užsakovą bei trečiuosius asmenis dėl bet kokių neigiamų pasekmių, kurias Užsakovui ar tretiesiems asmenims gali sukelti Užsakovui taikomos Sankcijos, ir atlyginti Užsakovui bei tretiesiems asmenims visus jų dėl to patirtus tiesioginius ir netiesioginius nuostolius ar žalą bei papildomas išlaidas (įskaitant, bet neapsiribojant, dėl Užsakovo dalykinės reputacijos sumenkimo, veiklos suvaržymų, verslo sandorių bei klientų praradimo ar kitų neigiamų pasekmių, susijusių su Užsakovo ar jo darbuotojų veiklos apribojimais).

Vykdytojas privalo nedelsiant, bet ne vėliau nei per 1 (vieną) darbo dieną, informuoti Užsakovą raštu, jei jam yra pritaikytos Sankcijos ar jam yra žinoma informacija apie inicijuotas arba ketinamas inicijuoti procedūras dėl Sankcijų jam ir / ar Užsakovui taikymo. Vykdytojas, pažeidęs reikalavimą laiku informuoti Užsakovą raštu apie šiame Sutarties punkte nurodytas aplinkybes, Užsakovui pareikalavus, sumoka 10 % Sutarties (maksimalios) vertės dydžio baudą.

## 6. SUTARTIES ĮVYKDYMO UŽTIKRINIMAS

6.1. Sutarties įvykdymas užtikrinamas vienu iš Sutarties Bendrosiose sąlygose nurodytų prievolių įvykdymo užtikrinimo būdų – netesybomis ir bandomis, kaip numatyta Sutarties 5 skyriuje.

## 7. SUTARTIES GALIOJIMAS

7.1. Sutartis laikoma sudaryta ir įsigalioja ją pasirašius įgaliotiems Šalių atstovams.

7.2. Sutartis galioja iki visiško prievolių įvykdymo arba kol bus išnaudota maksimali Sutarties suma, bet jos terminas negali būti ilgesnis kaip 24 mėnesiai įskaitant Paslaugų ir Prekių suteikimo, jų priėmimo ir apmokėjimo už Paslaugas ir Prekes terminus.

## 8. KITOS NUOSTATOS

8.1. Vykdytojas nėra laikomas asocijuotu su Užsakovu pagal galiojančius Lietuvos Respublikos teisės aktus (Pridėtinės vertės mokesčio įstatymą, Pelno mokesčio įstatymą, Gyventojų pajamų mokesčio įstatymą).

8.2. Vykdytojas nėra registruotas PVM mokėtoju Lietuvos Respublikoje. Vykdytojas yra registruotas PVM mokėtoju kitoje ES valstybėje – Lenkijoje.

8.3. Sutartis laikoma neteisėta ir negaliojančia, jei paaiškėjo, kad, vadovaujantis Lietuvos Respublikos nacionaliniam saugumui užtikrinti svarbių objektų apsaugos įstatymo nuostatomis, Sutartis neatitinka nacionalinio saugumo interesų. Tokios Sutarties negaliojimo momentas nustatomas vadovaujantis minėtu įstatymu.

8.4. Ši Sutartis sudaryta lietuvių kalba 2 (dviem) egzemplioriais, turinčiais vienodą teisinę galią, po vieną kiekvienai Šaliai.

8.5. Sutarčiai taikomos Sutarties Bendrosios sąlygos, kurios yra pridedamos prie Sutarties Specialiųjų sąlygų (3 priedas), su kurių nuostatomis Šalys yra visiškai susipažinusios ir jas vykdydys.

8.6. Sutarties Specialiųjų sąlygų priedai:

8.6.1. Priedas Nr. 1 – Tiekėjo pasiūlymas Pirkimui su priedais;

8.6.2. Priedas Nr. 2 – Techninė specifikacija su priedais;

8.6.3. Priedas Nr. 3 – Sutarties Bendrosios sąlygos

## 9. ŠALIŲ ADRESAI IR REKVIZITAI

### Užsakovas

#### Pirkėjas

**UAB „LTG Link“**

Geležinkelio g. 16, Vilnius

Įmonės kodas 305052228

PVM mokėtojo kodas LT100012462811

A.s. Nr. LT91 7044 0600 0829 8168

AB SEB bankas

El. p. lgkeleiviams@litrail.lt

Tel. +370 5 269 2038

Generalinis direktorius

Linas Baužys

### Vykdytojas

**Public Transport Service Spółka Sp. z o.o**

Al. Solidarności 75/26, Varšuva, Lenkija

Įmonės kodas 0000604846

PVM kodas PL 5223055644

mBank

a/sPL80 1140 1052 0000 3651 5900 1002

Tel. +48 881 242 881

El. p. office@publictransportservice.com

Direktorius

Lukasz Bojko



## **CONTRACT OF SALE AND PURCHASE OF GOODS WITH SERVICES FOR ELECTRONIC COMPONENTS FOR PASSENGER ROLLING STOCKS AND THEIR REPAIR NO SUT(LGKL)-**

... of september 2021 ]

Vilnius

### **SPECIAL TERMS AND CONDITIONS**

**UAB "LTG Link"**, legal entity's code 305052228, represented by general director Linas Baužys, acting under company's articles of association (hereinafter referred to as – **Customer**), and **Public Transport Service Spółka SP.Zo.o.**, legal entity's code 0000604846 represented by director Lukasz Bojko, acting under company's articles of association (hereinafter referred to as – **Contractor**), hereinafter jointly referred to as "**Parties**", and each separately – "**a Party**", made this contract of sale and purchase, hereinafter referred to as "**Contract**", and agreed on the following terms and conditions:

### **1. SUBJECT-MATTER OF THE CONTRACT**

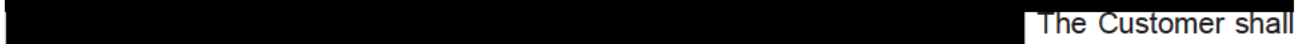
1.1. Subject-matter of the Contract is the procurement of electronic components for passenger rolling stocks (hereinafter referred to as **Goods**) and their repair (**hereinafter referred to as – Services**).. Parts of the object of procurement: Part 1 of the object of procurement - Control system spare parts and their repair. Part 2 of the object of procurement – Vacuum toilet spare parts and their repair.

1.2. Sites for the delivery of the goods: The goods shall be delivered to the following addresses: Pramonės st. 78 and Švitrigailos st. 39, Vilnius, Lithuania. The specific site for the delivery of the goods shall be indicated at the time of ordering.

Site for the provision of the services: The services shall be provided at the Contractor's premises. The result prepared during the Services (repaired Goods) must be delivered to the following addresses: Pramonės st. 78 and Švitrigailos st. 39, Vilnius, Lithuania. The specific site for the delivery of the goods is indicated at the time of ordering.

1.3. The Contractor shall deliver the Goods and / or provide the Services after notifying the person indicated in para 1.4 of the Contract by e-mail 5 (five) calendar days in advance.

1.4. Contact details of the responsible person authorized to accept the Goods / Services:

 The Customer shall inform the Contractor about the change of the authorized person by the Contractor's e-mail specified in Chapter 9 of this Contract and, for this reason, no separate amendment to the Contract or a separate formalization of the powers shall be made.

1.5. Unloading of the goods shall be carried out at the expense of the Contractor. The installation of the goods shall be carried out a) at the Customer's expense.

### **2. CONTRACT'S PRICE AND/OR PRICING RULES AND PAYMENT CONDITIONS**

2.1. Pricing applicable to the Contract: fixed rate with additional purchase (Goods that have not been provided for but are related to the object of procurement may be purchased (not more than 10 (ten) % of the Contract's price) and the offered discount shall be applied.

2.2. With due regard to para 2.1 of the Special Terms and Conditions of the Contract:

The maximum price of the Contract is:

EUR 186 300.00 without VAT); I part of the object of procurement;

EUR 83 700.00 without VAT); II part of the object of procurement;

VAT not applicable.

Prices of Goods and Services please indicate in the tender form

Additional Goods are subject to 20 (twenty) percent discount.

2.3. Payment conditions: upon performance of an order, the specific amount/scope shall be paid up under specified prices within 45 (fourty-five) calendar days.

### **3. SUPPLY OF GOODS AND PROVISION OF SERVICES**

3.1. The Goods and / or Services must be delivered and / or provided within the periods specified in Annex 1, Column G "List of Goods and Services" of the Technical Specification, from the date of placing the order (the order shall be submitted by e-mail). The Parties agree that the period for the provision of Goods and / or Services is an essential condition of the Contract.

3.2. After delivering the Goods and / or providing the Services to the Customer, the Contractor shall submit the following documents (applies equally to all parts of the procurement object):

3.3. Certificates of conformity of goods or declarations of conformity (copies of original documents certified by the manufacturer's stamp and signed by an authorized representative) with translation to Lithuanian (translation from English, German, Russian and Polish is not required).

3.4. Minutes on the services performed, issued by the Supplier (certificates, declarations or technical passports with marks about the repair works performed).

3.5. If it is determined upon acceptance of the Goods or during the warranty period (*please assess whether it is expedient to return the whole consignment of goods during the warranty period*), that more than 1 (one)% of the Goods in the consignment are defective and of improper quality, the Customer shall be entitled not to accept and to return the whole consignment of Goods (or a part thereof) and terminate the Contract. After returning the Goods, the Contractor must return to the Customer, *within 30 (thirty) calendar days*, the price of these Goods paid by the Customer and issue a credit VAT invoice, if the Customer has accepted the original VAT invoice. Upon termination of the Contract, the Contract performance security shall not be refunded, and the losses and expenses related to the termination of the Contract shall not be reimbursed to the Contractor (*if the Contract was made for several parts of object of procurement and the Contractor violates the requirements of this clause in the performance of the Contract with respect to one of the parts of the object of procurement, the Customer shall be entitled to refuse the performance of the Contract with respect to the respective object of procurement (assess in each case the need for this provision in the light of the quantity of goods purchased.)*)

#### **4. QUALITY AND WARRANTY OF GOODS/SERVICES**

4.1. The Goods must be delivered and the Services must be provided in accordance with the requirements set forth in the Contract and its annexes. If it is established that the Goods and / or Services are of poor quality, the Contractor must rectify the defects of the Goods and / or Services within 5 working days from the moment of sending the Customer's notice of poor quality Services to the Contractor.

4.2. Warranty period – a warranty period of at least 12 months for the Goods and Services. .

4.3. The procedure for the identification and elimination of defects / deficiencies of the Goods and / or defects of the Services is provided in the General Terms and Conditions of the Contract.

#### **5. LIABILITY OF PARTIES**

5.1. Penalties:

5.1.1. If the Contractor is late (including the warranty period) in delivering, substituting the Goods or eliminating their defects and/or providing the Services or eliminating the defects in the Services, the Customer shall charge penalties amounting to 0.1 % (one tenth percent) of the price of Goods with defects, not supplied or substituted in a timely manner, including VAT, if such applies to the Contract, for each calendar day of delay, determining the maximum limit for the calculation of penalties in the amount of 20 % (twenty percent) from the (maximum) price of the Contract, including VAT, if such applies to the Contract. (*if the Contract is made for several parts of the procurement object, the amount of 20 % shall be calculated only up to the amount of a specific part of the procurement object and not from the total (maximum) price of the Contract*);

5.1.2. If the supply of Goods is not performed by the time specified in the Technical Specification due to the fault of the Contractor, the Customer shall be entitled to demand the Contractor to pay the Buyer a penalty of 5% (five percent) of the value of each Order of Goods in EUR without VAT.

5.2. If the Customer delays in paying for Goods of proper quality supplied and transferred and/or Services properly performed by the Contractor within the period specified in the Contract, the Contractor, starting on the next day, shall charge the Customer penalties of 0.1 % (one tenth percent) of the unpaid amount, including VAT, if such applies to the Contract, determining the total maximum penalty calculation interest at 20 (twenty) percent of the (maximum) Contract price, including VAT, if such applies to the contract, of the preliminary or maximum part of the Contract price equal to the

tender price of the relevant part of the procurement object, including VAT, if applies to the Contract. *(If the Contract is made for several parts of the procurement object, the amount of 20 % is calculated only up to the amount of the specific part of the procurement object, and not from the total (maximum) price of the Contract).*

5.3. If the Contractor fails to comply with the requirements of applicable legislation in the performance of the Contract and the competent authorities impose fines or other sanctions on the Contractor for this reason, as well as if, due to any circumstances related to the Contractor or the Services or Goods provided by the Contractor, any trade, economic or financial sanctions, embargoes or other restrictive means, applied or administered by the UN Security Council, the European Union or its agencies, the Government of the United States of America, including the US Treasury Department's Office of Foreign Assets Control (OFAC), and / or their institutions (hereinafter referred to as - **Sanctions**), are imposed on the Customer, the Contractor undertakes to protect the Customer and third parties from any negative consequences against the Customer and third parties and be liable for any negative consequences against the Customer and third parties that the Sanctions imposed on the Customer may cause and indemnify the Customer and third parties for all direct and indirect losses or damages and additional expenses incurred by them as a result (including, but not limited to, loss of business reputation, business constraints, loss of business transactions and customers or other adverse consequences related to activity restrictions on the Customer or its employees).

The Contractor must immediately, but not later than within 1 (one) working day, inform the Customer in writing if the Sanctions have been applied to him or he becomes aware of the initiated or intended proceedings on the application of Sanctions to him and / or the Customer. If the Contractor violates the requirement to inform the Customer in writing about the circumstances specified in this Clause of the Contract, he, at the Customer's request, shall pay a penalty of 10% of the (maximum) value of the Contract.

## 6. CONTRACT'S PERFORMANCE SECURITY

6.1. The performance of the Contract shall be secured by one of the means of securing the fulfillment of the obligations specified in the General Terms and Conditions of the Contract - penalties and fines, as provided for in Chapter 5 of the Contract.

## 7. CONTRACT'S VALIDITY

.1. The Contract shall be deemed concluded and shall enter into force upon signing by the authorized representatives of the Parties.

.2. The Contract is valid until the complete fulfillment of obligations or until the maximum amount of the Contract is used, but its duration, however, may not exceed 24 months, including the periods of provision, acceptance and payment for the Services and Goods.

## 8. MISCELLANEOUS

8.1. The Contractor is not considered to be associated with the Customer as provided for by the applicable legal acts of the Republic of Lithuania (Law on Value Added Tax, Law on Profit Tax, Law on Income Tax of Residents).

8.2. The Contractor is not registered as a VAT payer in the Republic of Lithuania. Contractor is registered as a VAT payer in another EU country - Poland.

8.3. The Contract shall be deemed illegal and invalid if it has become clear that in accordance with the provisions of the Law of the Republic of Lithuania on the Protection of Objects of Importance to Ensuring National Security, the Contract does not meet the interests of national security. The moment of invalidity of such Contract shall be determined in accordance with the said law.

8.4. This Contract is made in 2 (two) copies in the Lithuanian language, having equal legal force, one for each Party.

8.5. The General Terms and Conditions, which are attached to the Special Terms and Conditions of the Contract (annex No 3) shall apply to the Contract. The parties are fully aware of and shall comply with the provisions of the General Terms and Conditions.

8.6. Annexes to the Special Terms of the Contract:

8.6.1. Annex No 1 – Supplier's offer for procurement with annexes;

8.6.2. Annex No 2 – Technical Specification with annexes;

8.6.3. Annex No – General Terms and Conditions of the Contract.

**9. ADDRESSES AND DETAILS OF THE PARTIES****Customer****UAB „LTG Link“**

Company code 305052228

VAT code LT100012462811

**Contact address:** Geležinkelio g. 16, Vilnius

AB SEB bankas

IBAN LT91 7044 0600 0829 8168

Phone: +370 5 269 2038

Email: lgkeleiviams@litrail.lt

General director

Linas Baužys

**Contractor****Public Transport Service Spółka Sp. z o.o.**

Company code 0000604846

VAT code PL 5223055644

**Contact address:** Al. Solidarności 75/26,

Warsaw, Poland.

mBank

IBAN PL80 1140 1052 0000 3651 5900 1002

Phone: +48 881 242 881

Email: office@publictransportservice.com

Director

Lukasz Bojko



**PASIŪLYMAS**  
**DĖL KELEIVINIŲ RIEDMENŲ ELEKTRONIKOS KOMPONENTŲ IR REMONTO**  
**PIRKIMO**  
 25.05.2021  
 (Data)

**1. INFORMACIJA APIE TIEKĖJĄ**

Tiekėjo arba tiekėjų grupės narių pavadinimas (-ai)	Public Transport Service Sp. Z o.o.
---	-------------------------------------

**2. INFORMACIJA APIE PLANUOJAMUS PASITELKTI SUBTIEKĖJUS AR RĖMIMASI KITŲ ŪKIO SUBJEKTŲ PAJĖGUMAIS**

*Jeigu Tiekėjas Pasiūlymo pateikimo metu keičia Paraiškos formoje (taikoma pirkimams vykdomiems skelbiamų derybų būdu) nurodytus Ūkio subjektus, kurių pajėgumais remiasi, tuomet reikia užpildyti 2.1. punkte esančią lentelę ir pateikti Ūkio subjektų, kurių pajėgumais remiasi, užpildytus ir pasirašytus EBVPD. Jei informacija nesikeičia ir buvo nurodyta Paraiškoje, lentelės pildyti nereikia.*

2.1. Ūkio subjektai, kurių pajėgumais bus remiamasi Sutarties vykdymo metu:

Eil. Nr.	Ūkio subjekto, kurio pajėgumais remiamasi, pavadinimas	Kvalifikacijos reikalavimų, kuriems atitikti bus naudojami Ūkio subjekto pajėgumai, pavadinimas (Pagal SPS 3 priedo reikalavimus)	Ar pats Tiekėjas/Tiekėjų grupės narys atitinka kvalifikacijos reikalavimą, kuriam pasitelkiami Ūkio subjektai?	
1.		<i>Pvz.: SPS 3 priedo II dalyje – teisė teikti perkamas paslaugas</i>	<input type="checkbox"/> Taip	<input type="checkbox"/> Ne
2.			<input type="checkbox"/> Taip	<input type="checkbox"/> Ne

*Lentelėje Tiekėjo nurodytus kvalifikacijos reikalavimus gali atitikti Tiekėjas ir (ar) Ūkio subjektas arba abu kartu. Pastaba: Kartu su Paraiška Tiekėjas turi pateikti Tiekėjo ir Ūkio subjektų, kurių pajėgumais remiasi, užpildytus ir pasirašytus EBVPD, išskyrus atvejus, kai Tiekėjas pats atitinka Pirkimo dokumentuose nustatytus kvalifikacijos reikalavimus. Tokiu atveju Ūkio subjekto, kurio pajėgumais remiamasi, EBVPD pateikti nereikalaujama, jų kvalifikacija ir užpildytas EBVPD nebus tikrinami prieš nustatant laimėjusį pasiūlymą, o tokie Ūkio subjektai bus laikomi subtiekejais.*

LTG paprašius, pateiksime įrodymus, kad, vykdant Sutartį, mums bus prieinami lentelėje nurodytų Ūkio subjektų pajėgumai.

2.2. Subtiekejai, kurie bus pasitelkiami Sutarties vykdymui (Skelbiamų derybų atveju, jei nurodyta Paraiškos formoje ir Subtiekejai nesikeičia – nurodyti nereikia):

Eil. Nr.	Subtiekejo pavadinimas <sup>1</sup>	Subtiekejui perduodama vykdyti sutartinių įsipareigojimų dalis, kuriai nekeliami kvalifikacijos reikalavimai
1.		
2.		

<sup>1</sup> Nurodomas konkretus Subtiekejo pavadinimas, jei žinomas Paraiškų pateikimo metu. Jei ketinama pasitelkti, tačiau konkretus pavadinimas nėra žinomas, nurodoma „Nežinomas“.



Pastaba: Subtiekėjų užpildytų ir pasirašytų EBVPD nereikalaujama.

### 3. PASIŪLYMO KAINA

Pasiūlymo kaina nurodoma užpildant pateiktą lentelę pagal Pirkimo objekto dalį:

I pirkimo objekto dalis - Valdymo sistemos atsarginės dalys ir remontas.

Eil. Nr.	Pirkimo objektas	Preliminarus kiekis*	Vieneto įkainis EUR be PVM	Kaina EUR be PVM (3x4)
1	2	3	4	5
1.	Mašinisto kabinos monitorius	9 vnt.	7412,00	66708,00
2.	Raudona plokštė PROCES V7,0 (xls.eil.nr. 2)	3 vnt.	3825,00	11475,00
3.	Raudona plokštė PROCES V7,0 (xls.eil.nr. 3)	8 vnt.	3825,00	30600,00
4.	Raudona plokštė PROCES V7,0 (xls.eil.nr. 4)	4 vnt.	3825,00	15300,00
5.	Plokštė juoda XC11	2 vnt.	2720,00	5440,00
6.	Plokštė juoda XC21	2 vnt.	2720,00	5440,00
7.	Plokštė V14 CANNODE V7,0 V14	2 vnt.	2550,00	5100,00
8.	Plokštė juoda XC21	2 vnt.	2397,00	4794,00
9.	Plokštė juoda XC11	2 vnt.	2397,00	4794,00
10.	Plokštė žalia SIL V6,2	2 vnt.	2210,00	4420,00
11.	Plokštė oranžinė DIGI V6,1	2 vnt.	799,00	1598,00
12.	Keitiklis	2 vnt.	765,00	1530,00
13.	Salono temperatūros daviklis	3 vnt.	595,00	1785,00
14.	Remonto paslaugos	700 val.	34,00	23800,00
15.	Siūloma nuolaida papildomoms detalėms nuo mažmeninės kainos (procentine išraiška)***	Siūloma nuolaida [20] nuo mažmeninės kainos		
	Pasiūlymo kaina EUR be PVM			182784,00
	PVM (pildoma, jei taikoma)**			0
	Pasiūlymo kaina EUR su PVM <sup>2</sup>			182784,00

\*nurodytas kiekis yra naudojamas tik pasiūlymų palyginimui, LTG pirkimo objektą įsigys pagal poreikį iki sutartyje nustatytos maksimalios sumos.

\*\* Jei „PVM“ laukas nepildomas, nurodykite priežastis, dėl kurių PVM nemokamas:

<sup>2</sup> / Pasiūlymo kainą su PVM turi būti įskaityti visi mokesčiai ir visos tiekėjo išlaidos pagal pirkimo dokumentų reikalavimus.

\*\*\*Nuolaida negali būti lygi nuliui, nurodoma sveikais skaičiais ir turės būti taikoma nuo mažmeninės prekių kainos pardavimo dieną.

II pirkimo objekto dalis - Vakuuminių tualetų atsarginės dalys ir remontas.

Eil. Nr.	Pirkimo objektas	Preliminarus kiekis*	Vieneto įkainis EUR be PVM	Kaina EUR be PVM (3x4)
1	2	3	4	5
1.	Vandens rezervuaras 611 V3.0.1 sr	2 vnt.	3454,10	6908,20
2.	Vakuuminis siurblys (xls. Eil.nr. 17)	10 vnt.	802,59	8025,90
3.	Vakuuminis siurblys (xls. Eil.nr. 18)	10 vnt.	740,01	7400,10
4.	Valdiklis STC V1.3; WS 7.8.9.141	11 vnt.	594,39	6538,29
5.	Išleidimo vožtuvas (xls. Eil.nr. 20)	10 vnt.	430,16	4301,60
6.	Išleidimo vožtuvas (xls. Eil. nr. 21)	10 vnt.	430,16	4301,60
7.	Išleidimo vožtuvas (xls. Eil.nr. 22)	8 vnt.	430,16	3441,28
8.	Išleidimo vožtuvas (xls. Eil. nr. 23)	20 vnt.	430,16	8603,20
9.	Tarpinis bakas	20 vnt.	324,78	6495,60
10.	Lygio daviklis PSS7-15S	20 vnt.	154,62	3092,4
11.	Lygio daviklis PSS7-UV	10 vnt.	146,15	1461,50
12.	Slėgio reguliatoriaus vožtuvas	2 vnt.	218,11	436,22
13.	Vandens bakas	9 vnt.	157,73	1419,57
14.	Slėgio reguliatorius (xls. Eil. nr. 29)	10 vnt.	117,21	1172,10
15.	Slėgio reguliatorius (xls. Eil. nr. 30)	10 vnt.	77,55	775,50
16.	Remonto paslaugos	300 val.	34,00	10200,00
17.	Siūloma nuolaida papildomoms detalėms nuo mažmeninės kainos (procentine išraiška)***	Siūloma nuolaida [20] nuo mažmeninės kainos		
	Pasiūlymo kaina EUR be PVM			74573,06
	PVM (pildoma, jei taikoma)**			0



	<b>Pasiūlymo kaina EUR su PVM<sup>3</sup></b>	<b>74573,06</b>
--	---	-----------------

*\*nurodytas kiekis yra naudojamas tik pasiūlymų palyginimui, LTG pirkimo objektą įsigys pagal poreikį iki sutartyje nustatytos maksimalios sumos.*

**\*\*** Jei „PVM“ laukas nepildomas, nurodykite priežastis, dėl kurių PVM nemokamas:

**\*\*\***Nuolaida negali būti lygi nuliui, nurodoma sveikais skaičiais ir turės būti taikoma nuo mažmeninės prekių kainos pardavimo dieną.

Kartu su pasiūlymu pateikiami šie dokumentai:

Eil. Nr.	Dokumentas	Prisegtos bylos (failo) pavadinimas
1.	pasiūlymo forma	Annex No 1 to TS_ list of goods and servises
2.		
...		

Pasirašydamas šį pasiūlymą, tvirtintu, kad:

- 1) pasiūlymo dokumentuose pateikti duomenys yra tikri;
- 2) siūlomas pirkimo objektas visiškai atitinka pirkimo dokumentuose nustatytus reikalavimus;
- 3) sutinku su visomis pirkimo dokumentuose nustatytomis sąlygomis;
- 4) pasiūlymas galioja iki termino, nustatyto pirkimo dokumentuose;
- 5) mes ~~esame / nesame~~ *(nereikalingą išbraukti)* laikomi asocijuotais (susijusiais) su LTG ir/arba [galiojoju pagal Lietuvos Respublikoje galiojančių teisės aktų (Lietuvos Respublikos pelno mokesčio, Lietuvos Respublikos pridėtinės vertės mokesčio ir Lietuvos Respublikos gyventojų pajamų mokesčio įstatymų) nuostatas.

<sup>3</sup> | Pasiūlymo kainą su PVM turi būti įskaityti visi mokesčiai ir visos tiekėjo išlaidos pagal pirkimo dokumentų reikalavimus.



Est. No.	Title of goods and services	Drawing (catalogue) No	Drawing No of the drawing (catalogue) of the good offered (to be completed by the supplier)	It of meas	Preliminary amount	Period of supply, a. d.	Price per 1 unit, EUR without VAT (to be completed by the supplier)	Total value, Eur be PVM	P.O.D. No	P.O.D. name
1	Operator cab monitor	H8 DPO-8.4"FP3-TV3208	H8 DPO-8.4"FP3-TV3208	pcs	3	160	7 412.00 €	66 708.00 €	POD-1	Spare parts of control system
2	Red plate PROCES V7.0	LOKEL PROCES V7.0 2.0 2-144L	LOKEL PROCES V7.0 2.0 2-144L	pcs	3	90	3 825.00 €	11 475.00 €	POD-1	Spare parts of control system
3	Red plate PROCES V7.0	LOKEL PROCES V7.0 2.0 3-388L	LOKEL PROCES V7.0 2.0 3-388L	pcs	8	90	3 825.00 €	30 600.00 €	POD-1	Spare parts of control system
4	Red plate PROCES V7.0	E8121 F820003300P2.0 3-388L	E8121 F820003300P2.0 3-388L	pcs	4	90	3 825.00 €	15 300.00 €	POD-1	Spare parts of control system
5	Black plate XC11	CANNODE V7.0 V11	CANNODE V7.0 V11	pcs	2	90	2 720.00 €	5 440.00 €	POD-1	Spare parts of control system
6	Black plate XC21	CANNODE V7.0 V11	CANNODE V7.0 V11	pcs	2	90	2 720.00 €	5 440.00 €	POD-1	Spare parts of control system
7	Plate V14 CANNODE V7.0 V14	CANNODE V7.0 V14	CANNODE V7.0 V14	pcs	2	90	2 560.00 €	5 120.00 €	POD-1	Spare parts of control system
8	Black plate XC21	CANNODE V7.0 V12	CANNODE V7.0 V12	pcs	2	90	2 397.00 €	4 794.00 €	POD-1	Spare parts of control system
9	Black plate XC11	CANNODE V7.0 V12	CANNODE V7.0 V12	pcs	2	90	2 397.00 €	4 794.00 €	POD-1	Spare parts of control system
10	Green plate SIL V5.2	SIL V5.2	SIL V5.2	pcs	2	90	2 210.00 €	4 420.00 €	POD-1	Spare parts of control system
11	Orange plate DIOI V6.1	DIOI V6.1	DIOI V6.1	pcs	2	90	799.00 €	1 598.00 €	POD-1	Spare parts of control system
12	Switches	CANCOM NC 11	CANCOM NC 11	pcs	2	90	765.00 €	1 530.00 €	POD-1	Spare parts of control system
13	Cabin temperature sensor	N8500	N8500	pcs	3	90	595.00 €	1 785.00 €	POD-1	Spare parts of control system
14	Repair services	-	-	h	700	18	34.00 €	23 800.00 €	POD-1	Spare parts of control system
15	Discount from retail price for additional details	-	-	%	20	160	residual	-	POD-1	Spare parts of control system
16	Water reservoir 811 V3.0.1 or	45386	45386	pcs	2	120	3 454.10 €	6 908.20 €	POD-2	Spare parts of vacuum toilets
17	Vacuum cleaner	0409643	0409643	pcs	10	120	603.58 €	6 035.80 €	POD-2	Spare parts of vacuum toilets
18	Vacuum cleaner	44676 (28093, 37387, 37860)	44676 (28093, 37387, 37860)	pcs	10	120	740.01 €	7 400.10 €	POD-2	Spare parts of vacuum toilets
19	Controller STC V1.3, W8 7.8.9.141	33602	33602	pcs	11	120	594.39 €	6 538.29 €	POD-2	Spare parts of vacuum toilets
20	Outlet valve	027W326	027W326	pcs	10	120	430.16 €	4 301.60 €	POD-2	Spare parts of vacuum toilets
21	Inlet valve	027W454	027W454	pcs	10	120	430.16 €	4 301.60 €	POD-2	Spare parts of vacuum toilets
22	Outlet valve	11-28516	11-28516	pcs	8	120	430.16 €	3 441.28 €	POD-2	Spare parts of vacuum toilets
23	Inlet valve	11-28519	11-28519	pcs	20	120	430.16 €	8 603.20 €	POD-2	Spare parts of vacuum toilets
24	Intermediate tank	11-27778	11-27778	pcs	20	120	324.73 €	6 494.60 €	POD-2	Spare parts of vacuum toilets
25	Level sensor PB87158	0940002	0940002	pcs	20	120	164.62 €	3 292.40 €	POD-2	Spare parts of vacuum toilets
26	Level sensor PB874UV	0940001	0940001	pcs	10	120	146.16 €	1 461.60 €	POD-2	Spare parts of vacuum toilets
27	Pressure regulator valve	11-19752	11-19752	pcs	2	120	218.11 €	436.22 €	POD-2	Spare parts of vacuum toilets
28	Water tank	45402	45402	pcs	9	120	167.73 €	1 509.57 €	POD-2	Spare parts of vacuum toilets
29	Pressure regulator	57384	57384	pcs	10	120	117.21 €	1 172.10 €	POD-2	Spare parts of vacuum toilets
30	Pressure regulator	71887	71887	pcs	10	120	77.55 €	775.50 €	POD-2	Spare parts of vacuum toilets
31	Repair services	-	-	h	300	16	34.00 €	10 200.00 €	POD-2	Spare parts of vacuum toilets
32	Discount from the retail price for additional details	-	-	%	20	120	do not fit out	-	POD-2	Spare parts of vacuum toilets

\* If the Good offered is original and its drawing (catalogue) number is the same as the number assigned by the Purchasing Entity, we do not require to submit additional documents. In the event of supplying an equivalent Good, please it

## TECHNINĖ SPECIFIKACIJA

### 1. Pirkimo objektas

- 1.1. Keleivinių riedmenų elektronikos komponentų pirkimas (BVPŽ kodas 34630000-2) (toliau - Prekės) ir jų remontas (BVPŽ kodas 50221000-0) (toliau - Paslaugos);
- 1.2. Pirkimas yra skaidomas į 2 pirkimo objekto dalis:
- 1.3. 1 pirkimo objekto dalis - Valdymo sistemos atsarginės dalys ir remontas.
- 1.4. 2 pirkimo objekto dalis - Vakuuminių tualetų atsarginės dalys ir remontas.

### 2. Pirkimo objekto apimtys

- 2.1. Perkamų prekių ir paslaugų kiekiai, pristatymo terminai, brėžinių (kataloginiai) numeriai nurodyti 1 priede Prekių ir paslaugų sąrašas.

### 3. Sutarties vykdymo vietos

- 3.1. Prekių pristatymo vietos yra Perkančiojo subjekto remonto bazės: Pramonės g. 78 ir Švitrigailos g. 39, Vilnius, Lietuva. Konkreti prekių pristatymo vieta bus nurodoma užsakymo metu.
- 3.2. Tiekėjas remonto paslaugas teikia ne Perkančiojo subjekto remonto bazėje.

### 4. Reikalavimai Pirkimo objektui

- 4.1. Pristatomų prekių komplektavimas, savybės, techniniai parametrai, eksploatavimo sąlygos turi atitikti Techninės specifikacijos 1 priede pagal Brėžinio (katalogo) Nr., kuris nustato, techninės dokumentacijos keliamus reikalavimus.
- 4.3. Prekės turi būti pagamintos ne anksčiau kaip prieš 12 mėnesių iki prekių pateikimo dienos.
- 4.4. Originalių Prekių kodai turi atitikti 4.1 p. nurodytos techninės dokumentacijos atsarginių dalių katalogo kodą.
- 4.5. Pateikiant užsakymą (el. paštu) Perkantysis subjektas pateiks konkretaus riedmens numerį programinės įrangos įrašymui.
- 4.6. Už Prekių ir remontuojamų Prekių transportavimą į/iš Perkančiojo subjekto remonto bazės (įpakavimas, tvirtinimas ir t.t.) atsako Tiekėjas savo lėšomis, transportavimas vykdomas Tiekėjo pajėgumais.
- 4.7. Paslaugų teikimo metu negali būti atliekami jokie remontuojamų Prekių pakeitimai/atnaujinimai be raštiško suderinimo (el. paštu) su Perkančiuoju subjektu.
- 4.9. Perkantysis subjektas turi teisę tikrinti Tiekėjo gamybinėje bazėje atliekamų remonto darbų kokybę.

### 5. Kartu su pasiūlymu pateikiami dokumentai

- 5.1. Tiekėjas, pasiūlęs lygiavertes prekes kartu su pasiūlymu privalo pateikti dyzelinių traukinių gamintojo Pesa arba mazgų gamintojo Škoda Digital, Evac tiekėjui išduotus dokumentus (garantinį raštą ir/arba atitikties deklaraciją ir/ arba įgaliojimą atstovauti), patvirtinančius, kad siūlomos prekės tinka šio tipo riedmenų sistemų remontui ir aptarnavimui (pasirašytus el. parašu). Pateikiami dokumentai turi būti originalo kalba su vertimu į lietuvių kalbą (iš anglų, vokiečių, rusų ir lenkų kalbos versti nereikia).

### 6. Sutarties vykdymo metu pateikiami dokumentai

- 6.1. Prekių atitikties sertifikatus arba atitikties deklaracijas (originalių dokumentų kopijos patvirtintos gamintojo anspaudu ir įgalioto atstovo parašu) su vertimu į lietuvių kalbą (iš anglų, vokiečių, rusų ir lenkų kalbų versti nereikia).
- 6.2. Atliktų paslaugų Tiekėjo išduoti protokolai (sertifikatai, deklaracijos arba techniniai pasai su atžymomis apie atliktus remonto darbus).

## TECHNICAL SPECIFICATION

### 1. Object of procurement

- 1.1. Procurement of electronic components of passenger rolling stocks (Common Procurement Vocabulary code 34630000-2) (hereinafter referred to as - Goods) and their repair (Common Procurement Vocabulary code 50221000-0) (hereinafter referred to as - Services);
- 1.2. The procurement is divided into 2 parts of the object of procurement:
- 1.3. 1 part of the object of procurement – spare parts and repair of control system.
- 1.4. 2 part of the object of procurement – spare parts and repair of vacuum toilets.

### 2. Scope of the object of procurement

- 2.1. Amounts of the goods and services procured, delivery periods, numbers of drawings (catalogue) are specified in annex 1 List of goods and services.

### 3. Contract performance sites

- 3.1. Sites for the delivery of the goods are repair facilities of the Procuring Entity: Pramonės st. 78 and Švitrigailos st. 39, Vilnius, Lithuania. The specific site for the delivery of goods shall be specified when placing an order.
- 3.2. The Supplier shall provide the repair services not at a repair facility of the Procuring Entity.

### 4. Requirements to the object of procurement

- 4.1. Configuration, technical parameters, operation conditions of the delivered goods must comply with the requirements raised by the technical documentation set out in Annex 1 to the Technical Specification according to the number of drawing (catalogue).
- 4.3. The goods must be produced not earlier than 12 months prior to the day of supply of goods.
- 4.4. Codes of the original goods must comply with the codes of the spare parts catalogue in the technical documentation specified in para 4.1 hereof.
- 4.5. When placing an order (by email), the Procuring Entity shall provide the number of specific rolling stock for recording in the software.
- 4.6. It is the Supplier who shall be responsible for the transportation of Goods and repaired Goods from/to the repair facility of the Procuring Entity (packaging, fastening and etc.) by his own funds; the transportation shall be carried out with the Supplier's resources.
- 4.7. Without written coordination (by email) with the Procuring Entity, no changes/modernisations to the Goods repaired may be carried out during the provision of the services.
- 4.9. The Procuring Entity shall be entitled to check the quality of the repair works carried out at the production facility of the Supplier.

### 5. Documents submitted with the offer

- 5.1. The supplier who offered equivalent goods must submit with the offer the documents issued by the diesel train manufacturer Pesa or the unit manufacturer Škoda Digital, Evac to the supplier (letter of guarantee and / or declaration of conformity and / or power of attorney) confirming that the offered goods are suitable for the repair and maintenance of systems of this type of rolling stocks (signed by e-signature). Documents submitted must be in the original language with translation into Lithuanian (no translation from English, German, Russian and Polish is required).

### 6. Documents provided during the performance of the Contract

- 6.1. Certificates of conformity of goods or declarations of conformity (copies of original documents certified by the seal of the manufacturer and signed by an authorised representative) with translation to Lithuanian (translation from English, German, Russian and Polish languages is not required).
- 6.2. Minutes on the services performed, issued by the Supplier (certificates, declarations or technical passports with notes about the repair works performed).



## PREKIŲ SU PASLAUGOMIS PIRKIMO–PARDAVIMO SUTARTIS BENDROSIOS SĄLYGOS

### 1. SUTARTIES SĄVOKOS IR SUTARTIES AIŠKINIMAS

1.1. **Detali ataskaita** – Paslaugų teikėjo Užsakovui teikiamas laisvos rašytinės formos dokumentas, kurio tikslus turinys bus nustatytas Sutarties vykdymo metu, Šalių įgaliotų atstovų.

1.2. **Europos elektroninių sąskaitų faktūrų standartas** – Europos elektroninių sąskaitų faktūrų standartas, kurio nuoroda paskelbta 2017 m. spalio 16 d. Komisijos įgyvendinimo sprendime (ES) 2017/1870 dėl nuorodos į Europos elektroninių sąskaitų faktūrų standartą ir sintaksių sąrašą paskelbimo pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2014/55/ES (OL 2017 L 266, p. 19).

1.3. **Informacinė sistema „E. sąskaita“** – valstybės informacinė sistema, skirta informacinių technologijų priemonėmis parengti, pateikti ir išsaugoti Sąskaitas už įsigijamas prekes, paslaugas ir darbus, taip pat gauti informaciją apie pateiktą Sąskaitų apmokėjimą (elektroninės paslaugos „E. sąskaita“ svetainė pasiekama adresu [www.esaskaita.eu](http://www.esaskaita.eu)).

1.4. **Nurodymas** – bet koks raštiškas arba žodinis (kuris vėliau turi būti patvirtintas raštiškai) nurodymas, kurį dėl Sutarties vykdymo Vykdytojui duoda Užsakovas arba jo atstovas.

1.5. **Pirkimas** – Užsakovo atliekamas prekių su lydinčiomis paslaugomis įsigijimas su pasirinktu (pasirinktais) tiekėju (tiekėjais) sudarant pirkimo–pardavimo sutartį.

1.6. **Prekės ir / ar Paslaugos** – Prekės ir / ar Paslaugos apibrėžtos Sutarties Specialiosiose sąlygose jos prieduose kurias Vykdytojas įsipareigoja tiekti / teikti Užsakovui pagal šią Sutartį, ir galiojančių teisės aktų reikalavimus. Sutartyje vartojama sąvoka „Prekės“ / „Paslaugos“ apima visas su Prekių tiekimu ir Paslaugų teikimu susijusias veiklas, kurios nurodytos pirkimo sąlygose, jų paaiškinimuose ir / ar patikslinimuose.

1.7. **Sąskaita** – pridėtinės vertės mokesčio (toliau – **PVM**) sąskaita faktūra, sąskaita faktūra, kreditiniai ir debetiniai dokumentai.

1.8. **Sutartis** - Specialiosios sąlygos, Sutarties Bendrosios sąlygos ir visi jų priedai.

1.9. **Užsakovas** – akcinės bendrovės „Lietuvos geležinkeliai“ įmonių grupės įmonė(-s), nurodyta(-os) Sutarties Specialiosiose sąlygose, tiesiogiai ir / ar netiesiogiai kontroliuojamos akcinės bendrovės „Lietuvos geležinkeliai“, toliau dar vadinama – **Šalis**.

1.10. **Vykdytojas** – ūkio subjektas, tiekianti / teikianti Sutartyje numatytas Prekes ir / ar Paslaugas, toliau dar vadinama - **Šalis**.

1.11. Sutartyje, kur reikalauja kontekstas, žodžiai, pateikti vienaskaita, gali turėti ir daugiskaitos prasmę ir atvirkščiai.

1.12. Kai tam tikra skaičiaus reikšmė skiriasi nuo nurodyto skaičiaus žodinės reikšmės, vadovaujamosi žodine skaičiaus reikšme. Jei mokėjimo valiutos pavadinimo trumpinys neatitinka mokėjimo valiutos pilno pavadinimo žodžiais, teisingu laikomas valiutos pilnas pavadinimas žodžiais.

1.13. Jeigu Sutarties Specialiosiose sąlygose ir / ar jos prieduose nenustatyta kitaip, Sutarties trukmė ir kiti terminai yra skaičiuojami kalendorinėmis dienomis.

### 2. ŠALIŲ PAREIŠKIMAI IR GARANTIJOS

2.1. Kiekviena iš Šalių pareiškia ir garantuoja kitai Šaliai, kad:

2.1.1. Sutartį sudarė turėdamos tikslą realizuoti jos nuostatas bei galėdamos realiai įvykdyti Sutartyje nurodytus įsipareigojimus;

2.1.2. Sutartį sudarė nepažeisdamos ir neturėdamos tikslo pažeisti Lietuvos Respublikos teisės aktų bei jų veiklą reglamentuojančių dokumentų bei sutartinių įsipareigojimų;

2.1.3. jos yra mokios, jų veikla nėra apribota, joms neiškelta arba nėra numatoma iškelti bylos dėl restruktūrizavimo ar likvidavimo, jos nėra sustabdę ar apriboję savo veiklos, joms nėra iškeltos bankroto bylos.

2.2. Vykdytojas pareiškia ir garantuoja, kad:

2.2.1. pilnai susipažino su visa informacija, susijusia su Sutarties dalyku bei kita jo reikalavimu Užsakovo pateikta dokumentacija, reikalinga Sutarties pagrindu prisiimamiems įsipareigojimams įvykdyti bei Prekėms pateikti bei Paslaugoms suteikti, ir ši dokumentacija bei joje pateikta informacija yra visiškai ir pilnai pakankama tam, kad Vykdytojas galėtų užtikrinti tinkamą ir visišką visų Sutartimi prisiimamų įsipareigojimų vykdymą ir jų kokybę;

2.2.2. turi visas licencijas, leidimus, atestatus, kvalifikacinius pažymėjimus, taip pat visą kitą reikiamą kvalifikaciją ir kompetenciją Prekėms patiekti bei Paslaugoms suteikti ir įsipareigojimams, numatytiems šioje Sutartyje, vykdyti;

2.2.3. turi visas technines, intelektualines, fizines bei bet kokias kitas galimybes ir savybes, reikalingas ir leidžiančias jam deramai vykdyti Sutarties sąlygas;

2.2.4. neturi jokių įsiskolinimų ar įsipareigojimų jokiems tretiesiems asmenims, kurie kliudytų tinkamai vykdyti šia Sutartimi priimtus įsipareigojimus, ir įsipareigoja neprisiimti tokių įsipareigojimų visu šios Sutarties galiojimo laikotarpiu;

2.2.5. Vykdytojo šalies mokesčiai už parduodamas Prekes ir / ar Paslaugas yra tinkamai sumokėti.

2.3. Pasikeitus aplinkybėms, nurodytoms Sutarties Bendrųjų sąlygų 2.1.3, 2.2.2, 2.2.4, 2.2.5. punktuose, Šalis įsipareigoja apie tai raštu informuoti kitą Šalį ne vėliau kaip per 3 (tris) kalendorines dienas.

2.4. Šalys pareiškia ir garantuoja, kad kiekvienas Sutarties 2.1 – 2.2 punktuose nurodytų pareiškimų Sutarties sudarymo dieną yra tikras ir teisingas.

### 3. VYKDYTOJO TEISĖS IR PAREIGOS

3.1. Vykdytojas įsipareigoja:

3.1.1. nuosekliai vykdyti Sutartimi priimtus įsipareigojimus, numatytus Sutartyje ir Techninėje specifikacijoje, įskaitant ir Prekių defektų / trūkumų bei Paslaugų trūkumų šalinimą. Vykdytojas pasirūpina visa būtina įranga, darbų sauga ir darbo jėga, reikalinga Sutarties vykdymui;

3.1.2. patiekti Prekes bei suteikti Paslaugas, atitinkančias Sutartyje ir jos prieduose nurodytus reikalavimus;

3.1.3. susipažinti ir laikytis AB „Lietuvos geležinkeliai“ įmonių grupės tiekėjo elgesio kodekso nuostatų ([paskelbtas viešai](#)<sup>1</sup>) ir jame nurodytų veiklos principų, taip pat užtikrinti, kad jų laikytųsi visi Vykdytojo pasitelkti tretieji asmenys (subtiekėjai, kvazisubtiekėjai, kiti ūkio subjektai, kurių pajėgumais Vykdytojas remiasi).

3.1.4. priimti Prekių žuvimo ar sugedimo riziką iki Prekių perdavimo-priėmimo akto pasirašymo momento, jeigu kitaip nenustatyta Sutarties Specialiosiose sąlygose;

3.1.5. laikytis visų Lietuvos Respublikoje galiojančių įstatymų ir kitų teisės aktų nuostatų ir užtikrinti, kad Vykdytojo ar subtiekėjo (*jei taikoma*) darbuotojai jų laikytųsi. Vykdytojas garantuoja Užsakovui ar trečiajam šaliai nuostolių atlyginimą, jei Vykdytojo ar subtiekėjo (*jei taikoma*) darbuotojai nesilaikytų įstatymų, teisės aktų reikalavimų ir dėl to būtų pateikti kokie nors reikalavimai ar pradėti procesiniai veiksmai;

3.1.6. užtikrinti iš Užsakovo Sutarties vykdymo metu gautos ir su Sutarties vykdymu susijusios informacijos konfidencialumą ir apsaugą. Sutarties vykdymo laikotarpio pabaigoje Užsakovui paprašius raštu, grąžinti visus iš Užsakovo gautus Sutarčiai vykdyti reikalingus dokumentus (jei tokie buvo pateikti Vykdytojui);

3.1.7. kartu su Prekėmis pateikti Užsakovui visą būtiną dokumentaciją, įskaitant Prekių naudojimo ir priežiūros instrukcijas;

3.1.8. nenaudoti Užsakovo Prekių ženklų ar pavadinimo jokioje reklamoje, leidiniuose ar kt. be išankstinio raštiško Užsakovo sutikimo;

3.1.9. per Užsakovo nustatytą terminą savo lėšomis atlyginti Užsakovui visus nuostolius ar žalą, susidariusius dėl Vykdytojo netinkamo Sutarties įvykdymo arba nevykdymo;

3.1.10. nutraukus Sutartį dėl Vykdytojo kaltės, atlyginti Užsakovui visus jo patirtus nuostolius, įskaitant, bet neapsiribojant kainų skirtumą, susidarantį Užsakovui įsigyjant trūkstamas Prekes ar nesuteiktas Paslaugas iš trečiųjų asmenų;

3.1.11. Vykdytojas Užsakovui įsipareigoja, kad pirkimo Sutartį vykdys tik tokią teisę turintys asmenys.

3.1.12. užtikrinti, kad Sutarties vykdymo metu Vykdytojo ir jo subtiekėjų tiekiamos Prekės nekels grėsmės nacionaliniam saugumui (taikoma, kai Sutarties objektas, susijęs su nacionaliniu saugumu);

3.1.13. nedelsiant informuoti Užsakovą apie Sutarties galiojimo metu atsiradusias aplinkybes, dėl kurių Sutartis gali neatitikti nacionalinio saugumo interesų (taikoma, kai Sutarties objektas, susijęs su nacionaliniu saugumu);

<sup>1</sup><https://www.litrail.lt/documents/10279/11756890/LTG+tiekejo+elgesio+kodeksas.pdf/50ad7ff6-6503-41ec-85a8-b7caf8b56850>.

3.1.14. tinkamai vykdyti kitus įsipareigojimus, numatytus Sutartyje jos prieduose ir galiojančiuose Lietuvos Respublikos teisės aktuose.

3.2. Vykdytojas turi teisę gauti apmokėjimą už Prekes ir / ar Paslaugas su sąlyga, kad jis tinkamai vykdo šią Sutartį.

3.3. Vykdytojas turi kitas teises, numatytas Sutartyje ir Lietuvos Respublikos galiojančiuose teisės aktuose.

#### 4. UŽSAKOVO TEISĖS IR PAREIGOS

4.1. Užsakovas įsipareigoja:

4.1.1. priimti Šalių sutartu laiku patiektas Prekes ir / ar suteiktas Paslaugas, jeigu jos atitinka šios Sutarties reikalavimus;

4.1.2. priėmimo metu patikrinti patiektas Prekes ir / ar suteiktas Paslaugas (jeigu tai įmanoma pagal Paslaugų pobūdį), bei įforminti patikrinimo rezultatus;

4.1.3. sumokėti Sutarties kainą Sutarties Specialiosiose sąlygose nustatyta tvarka ir terminais;

4.1.4. suteikti Vykdytojui informaciją ir / ar dokumentus, būtinus Sutarčiai vykdyti *(jei taikoma)*;

4.1.5. tinkamai vykdyti kitus įsipareigojimus, numatytus Sutartyje.

4.2. Užsakovas turi teisę vienašališkai įskaityti priskaičiuotas netesybas iš Vykdytojui mokėtinų sumų.

4.3. Užsakovas turi teisę sustabdyti mokėjimus Vykdytojui, jeigu Vykdytojas nevykdo arba netinkamai vykdo bet kokius Sutartimi priimtus ar teisės aktuose numatytus įsipareigojimus, iki kol šie įsipareigojimai bus tinkamai įvykdyti.

4.4. Užsakovas turi teisę neapmokėti Europos elektroninių sąskaitų faktūrų standarto neatitinkančių Sąskaitų, jeigu Vykdytojas jas pateikia ne informacinės sistemos „E. sąskaita“ priemonėmis.

4.5. Užsakovas turi teisę atsisakyti leisti Vykdytojui keisti ar pasitelkti naują asmenį, jei yra teisės aktuose nustatyti pagrindai, pavyzdžiui: asmuo galėtų sukelti grėsmę nacionaliniam saugumui (taikoma, kai Sutarties specialiosiose sąlygose keliamas reikalavimas dėl atitikties nacionalinio saugumo reikalavimams);

4.6. Užsakovas turi kitas teises, numatytas Sutartyje ir Lietuvos Respublikos galiojančiuose teisės aktuose.

#### 5. SUTARTIES KAINA (KAINODAROS TAISYKLĖS)/MOKĖJIMO SĄLYGOS

5.1. Sutarties kaina/kainodaros taisyklės nustatyta(-os) Sutarties Specialiosiose sąlygose.

5.2. Į Sutarties kainą ar maksimalią Sutarties kainą / Prekių ir / ar Paslaugų įkainius yra įskaičiuoti visi mokesčiai ir rinkliavos, taikomi Prekėms / Paslaugoms Lietuvoje, kitoje valstybėje, kurios gali atsirasti, įskaitant, bet neapsiribojant, bet kokius muito mokesčius ir rinkliavas, transportavimo išlaidas iki Užsakovo, įpakavimo, pakrovimo, tranzito, tikrinimo, draudimo ir kitas su Prekių tiekimu bei Paslaugų teikimu susijusias išlaidas. Importo PVM, jeigu toks būtų, sumoka Vykdytojas *(išskyrus atvejus, kai Vykdytojas yra registruotas ne Lietuvoje, tokiu atveju nuostata derinama su Vykdytoju ir gali būti įrašoma Sutarties Specialiosiose sąlygose)*. Jei, esant Vykdytojo prievolei sumokėti importo PVM, importo PVM sumoka Užsakovas, Vykdytojas ne vėliau kaip per 10 (dešimt) kalendorinių dienų atlygina tokias Užsakovo išlaidas pagal atskirai pateiktą sąskaitą.

5.3. Nurodyta Sutarties kaina ar maksimali Sutarties kaina, Prekių / Paslaugų įkainiai, neįskaitant PVM, yra nustatyta(-i) Vykdytojo pasiūlyme yra galutinė(-iai) ir nesikeičia per visą Sutarties galiojimo laikotarpį. Vykdytojas prisiima visą riziką dėl galimo Sutarties kainos / Prekių / Paslaugų įkainių padidėjimo. Sutarties kaina / Prekių / Paslaugų įkainiai dėl kitų mokesčių ar dėl kainų lygio pasikeitimo nebus perskaičiuojami.

5.4. Šalys susitaria ir sutinka, kad Sutarties kaina ar maksimali Sutarties kaina / Prekių / Paslaugų įkainiai (priklausomai nuo pasirinktos kainodaros Specialiosiose Sutarties sąlygose) be PVM negali būti keičiami dėl teisės aktų pasikeitimo, įskaitant dėl to pasikeitusius mokesčius, t.y. visą riziką dėl galimo Sutarties kainos ar maksimalios Sutarties kainos / Prekių / Paslaugų įkainių padidėjimo prisiima Vykdytojas (išskyrus PVM tarifo pasikeitimą). PVM, jei toks Sutarčiai taikomas, mokamas pagal privalomuosius teisės aktus. Sutarties galiojimo metu pasikeitus PVM taikymą reglamentuojantiems teisės aktams, Sutarties kaina ar maksimali Sutarties kaina / Prekių / paslaugų įkainiai be PVM dėl to nebus keičiami, t.y. Užsakovas mokės Vykdytojui už tinkamai pagal Sutartį patiektas Prekes ir / ar suteiktas Paslaugas Sutarties ar maksimalios Sutarties kainą / Prekių / Paslaugų įkainius, kurie bus lygūs sumai, gautai prie Sutartyje nurodytos Sutarties kainos ar



maksimalios Sutarties kainos / Prekių / Paslaugų įkainių be PVM pridėjus PVM, apskaičiuotą pagal naujai patvirtintą mokesčio tarifą, nebent priimti teisės aktai numatyti kitaip. Perskaičiuota Sutarties kaina ar maksimali Sutarties kaina / Prekių / Paslaugų įkainiai įforminami Šalių pasirašytu susitarimu ir turi būti taikomi nuo naujo PVM įvedimo datos (nepriklausomai nuo to, kada pasirašytas susitarimas).

5.5. Vykdytą Sutartį, visos Sąskaitos teikiamos tik elektroniniu būdu. Avansines sąskaitas faktūras Vykdytojas gali pateikti už Sutarties vykdymą atsakingam asmeniui arba informacinės sistemos „E. sąskaita“ priemonėmis. Elektroninės Sąskaitos, atitinkančios Europos elektroninių sąskaitų faktūrų standartą, teikiamos Vykdytojo pasirinktomis priemonėmis. Europos elektroninių sąskaitų faktūrų standarto neatitinkančios elektroninės Sąskaitos teikiamos tik naudojantis informacinės sistemos „E. sąskaita“ priemonėmis. Kartu turi būti teikiami abiejų Šalių pasirašyti Prekių ir / ar Paslaugų perdavimo–priėmimo aktai ar kiti papildomi dokumentai. Abiem Šalims pasirašius Prekių ir / ar Paslaugų perdavimo–priėmimo aktą, Vykdytojas įsipareigoja nedelsiant, be ne vėliau kaip per 2 (dvi) kalendorines dienas pateikti Sąskaitą, Detalią ataskaitą ir kitus papildomus dokumentus.

5.6. Vykdytojo išrašoma Sąskaita privalo atitikti įstatymų reikalavimus. Be to, Vykdytojo išrašomoje Sąskaitoje papildomai privalo būti nurodytas Vykdytojo PVM mokėtojo kodas, Sutarties numeris, atliktų Prekių ir / ar Paslaugų perdavimo–priėmimo akto numeris ir data, Šalių atsakingų asmenų kontaktai. Jei Prekių ir / ar Paslaugų suteikimo data nesutampa su Sąskaitos išrašymo diena, išrašomoje Sąskaitoje turi būti nurodoma Prekių ir / ar Paslaugų perdavimo–priėmimo akto numeris ir data, Sutarties numeriai ir pavadinimai.

5.7. Tuo atveju, jei Vykdytojo pateikta Sąskaita neatitinka Sutarties Bendrųjų sąlygų 5.6 punkto reikalavimų, Užsakovas tokią Sąskaitą pateikia tikslinti Vykdytojui, nurodydamas nedelsiant pateikti Sąskaitą, atitinkančią Sutarties Bendrųjų sąlygų 5.6 punkto reikalavimus.

5.8. Šalys pilnai prisiima riziką dėl galimo valiutų kurso pasikeitimo (jei toks būtų).

5.9. Apmokėjimas už tinkamai patiektas ir priimtas Prekes ir / ar suteiktas ir priimtas Paslaugas atliekamas pasirašius perdavimo–priėmimo aktą ir jo pagrindu Vykdytojo pateiktą Sąskaitą, atitinkančią Sutarties sąlygose nurodytus reikalavimus, bankiniu pavedimu į Vykdytojo Sąskaitą, nurodytą šioje Sutartyje, arba kitą Vykdytojo raštu nurodytą banko sąskaitą, jeigu Vykdytojas yra perleidęs trečiajam asmeniui (finansuotojui) savo piniginių reikalavimų, kylančių iš Sutarties, ir apie tai pranešęs Užsakovui, po Sąskaitos priėmimo per „E.sąskaita“ dienas. Faktoringo faktas (piniginio reikalavimo perleidimas) turi būti aiškiai pažymėtas Sąskaitoje.

## **6. SUTARTIES ĮVYKDYMO UŽTIKRINIMAS (jei taikoma)**

6.1. Sutarties įvykdymo užtikrinamo dydis ir būdas yra numatytas Sutarties Specialiosiose sąlygose.

6.2. Sutarties įvykdymas gali būti užtikrintas tik šiais būdais:

6.2.1. netesybomis – bauda / delspinigiais, kurių dydis nurodytas Sutarties Specialiosiose sąlygose.

6.2.2. pirmo pareikalavimo, Užsakovo naudai išduota banko garantija / draudimo bendrovės laidavimas.

Bankui / draudimo bendrovei išduodantiems garantiją / laidavimo raštą, jų išdavimo dieną taikomas ne mažesnis kaip kredito agentūrų „Fitch Ratings“ ar „Standart & Poor's“ suteiktas „BB+“ arba agentūros „Moody's“ suteiktas „Ba1“ ilgalaikio skolinimosi reitingas. Jei finansų grupės bankui, draudimo bendrovei ar filialui nėra suteikiamas atskiras skolinimosi reitingas, tokiu atveju pagrindinis (motininis ar valdantysis) bankas / draudimo bendrovė garantijos / laidavimo rašto išdavimo dieną turi turėti ne mažesnius nei aukščiau nurodyta reitingus (*ši nuostata taikoma, jeigu numatomo pirkimo / pirkimo objekto dalies vertė yra didesnė kaip 1 500 000,00 (vienas milijonas penki šimtai tūkstančių) Eur be PVM, o sutarties įvykdymui užtikrinti pateikiama pirmo pareikalavimo banko garantija / draudimo bendrovės laidavimo raštas*).

Bankui / draudimo bendrovei, išduodantiems garantiją / garantinį raštą, jų išdavimo dieną taikomas ne mažesnis kaip kredito agentūrų „Fitch Ratings“ ar „Standart & Poor's“ suteiktas „A-“ arba agentūros „Moody's“ suteiktas „A3“ ilgalaikio skolinimosi reitingas. Jei finansų grupės bankui, draudimo bendrovei ar filialui nėra suteikiamas atskiras skolinimosi reitingas, tokiu atveju pagrindinis (motininis ar valdantysis) bankas / draudimo bendrovė garantijos / garantinio rašto išdavimo dieną turi turėti ne mažesnius nei aukščiau nurodyta reitingus. (*ši nuostata taikoma, jeigu numatomo pirkimo / pirkimo objekto dalies vertė yra didesnė kaip 10 000 000,00 (dešimt milijonų) Eur*

*neįskaitant PVM, o sutarties įvykdymui užtikrinti pateikiama pirmo pareikalavimo banko / draudimo bendrovės garantija / garantinis raštas);*

Užsakovui pareikalavus, Vykdytojas privalo pateikti atitinkamą dokumentą, įrodantį, kad garantiją / garantinį raštą / laidavimo raštą išdavęs bankas / draudimo bendrovė turi atitinkamus reitingus garantijos pateikimo dienai. Išduotai banko / draudimo bendrovės garantijai / garantiniam raštui / laidavimo raštui turi būti taikoma Lietuvos Respublikos teisė ir Tarptautinių prekybos rūmų patvirtintos taisyklės – „*The ICC Uniform rules for demand guarantees*“ (Leidinio Nr.758). Į banko / draudimo bendrovės garantijos / garantinio rašto / laidavimo rašto tekstą turi būti įtraukta nuostata, kad šalių ginčai sprendžiami Lietuvos Respublikos teisės aktų nustatyta tvarka, Lietuvos Respublikos teismuose. (*Ši nuostata taikoma, jeigu Sutarties įvykdymui užtikrinti pateikiama pirmo pareikalavimo banko garantija / draudimo bendrovės garantinis raštas / draudimo bendrovės laidavimo raštas*).

Banko garantija / draudimo bendrovės laidavimo raštas turi būti pasirašytas juos išdavusio subjekto kvalifikuotu elektroniniu parašu, atitinkančiu Lietuvos Respublikos pirkimų, atliekamų vandentvarkos, energetikos, transporto ir pašto paslaugų srities perkančiųjų subjektų, įstatymo 34 straipsnio 11 dalies 2 ir 3 punktuose (arba juos pakeisiančiuose) nustatytus reikalavimus.

6.3. Kiti, nei nurodyti šios Sutarties 6.2.1 – 6.2.2. punktuose, Sutarties įvykdymo užtikrinimo būdai nepriimami.

6.4. Prievolių įvykdymo užtikrinimą patvirtinantys dokumentai Užsakovui turi būti teikiami tik elektroniniu būdu. Kitokiu būdu prievolių įvykdymo užtikrinimą patvirtinantys dokumentai gali būti pateikti tik tokiu atveju, jei bankas ar draudimo bendrovė neišdavinėja kvalifikuotu elektroniniu parašu pasirašytų dokumentų ir tai patys patvirtina.

6.5. Sutarties įvykdymo užtikrinimo galiojimo terminas privalo ne trumpesnis kaip Vykdytojo visų sutartinių įsipareigojimų, įskaitant, bet neapsiribojant, netesybų mokėjimo pabaiga.

6.6. Jeigu Vykdytojas Sutartyje nustatyta tvarka Sutarties nesudaro arba nepateikia Sutarties įvykdymo užtikrinimo per 10 (dešimt) kalendorinių dienų po Sutarties pasirašymo, Sutartis laikoma nesudaryta, o Užsakovas įgyja teisę pasinaudoti pasiūlymo galiojimo užtikrinimu patirtų išlaidų ir nuostolių kompensavimui. Pateikus tinkamą Sutarties įvykdymo užtikrinimą, Vykdytojui per 10 (dešimt) kalendorinių dienų bus grąžintas pasiūlymo galiojimo užtikrinimas.

6.7. Užsakovui gavus informaciją, jog bankas / draudimo bendrovė išdavęs garantiją / laidavimo raštą nebeatitinka Sutartyje keliamų reikalavimų, Vykdytojas įsipareigoja per 10 (dešimt) kalendorinių dienų nuo Užsakovo reikalavimo pateikti banko / draudimo bendrovės garantiją / laidavimo raštą atitinkančius Sutartyje nustatytus reikalavimus. Vykdytojui to nepadarius, Vykdytojas laikytinas iš esmės pažeidusiu Sutartį ir Užsakovas įgyja teisę vienašališkai nutraukti Sutartį bei reikalauti visų nuostolių atlyginimo.

6.8. Užsakovas gali pasinaudoti Sutarties įvykdymo užtikrinimu, esant bet kuriai iš žemiau nurodytų aplinkybių:

6.8.1. Vykdytojas nevykdo arba netinkamai vykdo savo įsipareigojimus pagal Sutartį;

6.8.2. Vykdytojas, per protingai nustatytą laikotarpį, neįvykdo Užsakovo nurodymo ištaisyti Prekių ir / ar Paslaugų trūkumus;

6.8.3. Vykdytojui iškeliama bankroto byla arba jis yra likviduojamas, arba sustabdo ūkinę veiklą;

6.8.4. jei dėl bet kokių Vykdytojo veiksmų (veikimo ar neveikimo) Užsakovas patyrė nuostolius (įskaitant, bet neapsiribojant, papildomas išlaidas, negautas pajamas ar kitus tiesioginius ir netiesioginius nuostolius, delspinigius ir (arba) baudas);

6.8.5. Vykdytojas be pateisinamos priežasties vienašališkai nutraukia Sutartį.

6.9. Sutarties įvykdymo užtikrinimas Vykdytojui grąžinamas per 10 (dešimt) kalendorinių dienų po Vykdytojo pilno sutartinių įsipareigojimų įvykdymo.

6.10. Sutarties įvykdymo užtikrinimas yra skirtas visų Vykdytojo sutartinių įsipareigojimų įvykdymo užtikrinimui, įskaitant, bet neapsiribojant, netesybų mokėjimui užtikrinti. Jei Sutartis yra nutraukiama dėl bet kokios priežasties, Sutarties įvykdymo užtikrinimas gali būti panaudotas bet kokiai iš Vykdytojo Užsakovui priklausančiai pinigų sumai susigrąžinti. Sutarties įvykdymo užtikrinamam Užsakovas gali pasinaudoti, nepriklausomai nuo Sutarties nutraukimo.

6.11. Jei Sutarties galiojimas pratęsiamas, atitinkamai tam laikotarpiui Sutarties vykdymas privalo būti užtikrintas, kaip nurodyta Sutarties Specialiųjų sąlygų 6 skyriuje, ir Užsakovui pateiktas per 10 (dešimt) kalendorinių dienų.

## **7. PREKIŲ PATIEKIMAS, PASLAUGŲ SUTEIKIMAS, PERDAVIMAS / PRIĖMIMAS**

7.1. Vykdytojas įsipareigoja savo lėšomis laiku patiekti Prekes ir / ar suteikti Paslaugas Užsakovui Sutarties Specialiosiose sąlygose nurodytose vietoje(-ose), o Užsakovas įsipareigoja priimti tinkamai ir laiku patiektas Prekes ir / ar suteiktas Paslaugas ir sumokėti Vykdytojui už priimtas Prekes ir / ar suteiktas Paslaugas Sutartyje numatytą kainą, Sutartyje numatytomis sąlygomis ir terminais.

7.2. Be Užsakovo raštiško sutikimo negalimas joks Prekių tiekimo ir / ar Paslaugų teikimo grafiko (jei toks yra) termino keitimas.

7.3. Prekės patiekiamos Užsakovui su gamintojo ženklais ir markiravimu. Prekių pakuotė turi atitikti atsparumo pakrovimo ir iškrovimo darbams reikalavimus, apsaugoti nuo meteorologinių ir kitų veiksnių įtakos Prekių gabenimo ir sandėliavimo metu. Prekių patiekimo išlaidos bei Prekių atsitiktinio žuvimo rizika iki jų perdavimo Užsakovui priklauso Vykdytojui. Jei Užsakovas patirtų kokių nors išlaidų, susijusių su Prekių įvežimu į Lietuvos Respubliką ar jų pristatymu Prekių gavėjui, Vykdytojas atlygina tokias išlaidas, ne vėliau nei per 10 (dešimt) kalendorinių dienų pagal atskirai pateiktą sąskaitą.

7.4. Šalių raštišku sutarimu Prekės gali būti pakeistos į lygiavertes arba kitų gamyklų gamintojų prekes, kurios privalo atitikti Sutartyje nustatytus atitinkamoms Prekėms keliamus reikalavimus, kai:

7.4.1. Sutartyje nurodytos Prekės nebegaminamos ir yra gautas Prekių gamyklos gamintojos raštas arba kitas tai įrodantis dokumentas (jeigu Prekių gamykla gamintoja atsisako išduoti patvirtinantį raštą);

7.4.2. Prekės tampa neatitinkančios Sutartyje nustatytų Prekėms keliamų reikalavimų dėl ne nuo Vykdytojo priklausančių aplinkybių ir yra gauti tai įrodantys dokumentai.

7.5. Prekių ir / ar Paslaugų patiekimo/suteikimo data yra perdavimo-priėmimo akto pasirašymo diena. Prekių ir / ar Paslaugų perdavimo-priėmimo aktą pasirašo Užsakovo ir Vykdytojo atsakingi atstovai.

7.6. Prekių ir / ar Paslaugų perdavimo-priėmimo aktą Užsakovas privalo pasirašyti ne ilgiau kaip per 5 (penkias) kalendorines dienas nuo faktinio Prekių ir/ar Paslaugų pristatymo, o, nustatęs, kad Prekės turi trūkumų / defektų ir / ar Paslaugos turi trūkumų, neatitinka Sutarties reikalavimų, išsiunčia Vykdytojui pranešimą apie nepriėmimą, kuriame turi būti nurodytos Prekių ir / ar Paslaugų nepriėmimo priežastys, ir kuriuo Vykdytojas kviečiamas dalyvauti surašant aktą dėl trūkumų. Užsakovui nepasirašius perdavimo-priėmimo akto per Sutartyje nustatytą terminą ne vėliau kaip kitą dieną, Vykdytojui turi būti išsiųstas motyvuotas raštiškas atsisakymas priimti Prekes ir / ar Paslaugas, kuriame nurodomas terminas, per kurį Vykdytojas kviečiamas dalyvauti surašant aktą dėl trūkumų.

7.7. Vykdytojui raštu pranešus, kad jis nedalyvaus surašant aktą dėl trūkumų, arba jam neatvykus po raštiško kvietimo išsiuntimo, Užsakovas vienašališkai surašo aktą dėl trūkumų ir tokiu atveju laikoma, kad Vykdytojas defektus / trūkumus pripažino. Vykdytojui nepripažinus Užsakovo nurodytų defektų / trūkumų, Šalys tariaisi dėl nepriklausomos ekspertizės skyrimo Sutarties Bendrųjų sąlygų 8 skyriuje nurodyta tvarka.

7.8. Surašius aktą dėl trūkumų arba atliekant nepriklausomą ekspertizę, Prekės yra priimanos saugojimui surašant Prekių saugojimo aktą iki kol Vykdytojas Prekes atsiims arba Užsakovas pasirašys Prekių perdavimo-priėmimo aktą. Prekių saugojimo akte turi būti nurodomi kartu su Prekėmis gauti dokumentai, visi turimi duomenys apie saugomas Prekes, jų laikymo sąlygos, apsaugos priemonės.

7.9. Vykdytojas atlygina Užsakovui visas Prekių saugojimo išlaidas, jeigu yra nustatoma, kad Prekės neatitinka Sutarties reikalavimų.

7.10. Vykdytojas Prekes ir / ar Paslaugas, neatitinkančias Sutarties reikalavimų, privalo atsiimti, pakeisti naujomis arba pašalinti jų trūkumus per Užsakovo nustatytą terminą savo sąskaita, Užsakovas neatlygina jokių su tuo susijusių Vykdytojo turėtų išlaidų ar nuostolių.

7.11. Vykdytojui nepašalinus Paslaugų trūkumų ar nepakeitus Prekių tinkamomis ar nepašalinus Prekių defektų per Užsakovo nustatytą terminą, Užsakovas turi teisę vėliau perduodamų Prekių ir / ar Paslaugų nepriimti ir už jas nesumokėti bei pateikti Vykdytojui pranešimą apie nepriėmimą. Vykdytojas privalo atlyginti Užsakovui tokių Prekių saugojimo išlaidas. Tuo atveju, kai Sąskaita jau buvo išrašyta nepasirašius perdavimo-priėmimo akto, Vykdytojas privalo išrašyti kreditinę Sąskaitą bei pateikti kitus dokumentus reikalingus muitinės procedūroms įforminti (*jei tokių būtų*).

7.12. Prekių nuosavybės teisė ir atsitiktinio žuvimo rizika pereina Užsakovui nuo perdavimo-priėmimo akto pasirašymo momento. Kai Prekės yra pristatomos Užsakovui, nuo Prekių perdavimo



iki perdavimo-priėmimo akto pasirašymo, Uėsakovas imsis visų protingų priemonių, reikalingų apsaugoti Prekes nuo praradimo ar sugadinimo.

7.13. Vykdytojas kartu su Prekėmis turi pateikti Uėsakovui naudojimo ir priežiūros instrukcijas ar kitus dokumentus, kuriuose būtų detalai aprašyta, kaip naudoti, prižiūrėti ir taisyti bet kurias Prekes ar jų dalis. Pateikti dokumentai turi būti originalo kalba bei pateikti patvirtinti vertimai į lietuvių kalbą. (Vertimo patvirtinimas laikomas tinkamu, jei išverstas dokumentas yra patvirtintas vertėjo parašu ir vertimų biuro antspaudu) *(jei taikoma)*.

7.14. Jeigu Vykdytojas registruotas ne Lietuvos Respublikoje kartu su Prekių priėmimo perdavimo aktu privalo pateikti užpildytą „Prekių pakuočių svorių registro formą“, (Sutarties Bendrųjų sąlygų priedas Nr.1). *(jei taikoma)*

## **8. PREKIŲ IR PASLAUGŲ KOKYBĖ IR GARANTINIAI ĮSIPAREIGOJIMAI**

8.1. Vykdytojas garantuoja Prekių ir / ar Paslaugų kokybę bei paslėptų trūkumų nebuvimą. Prekių ir / ar Paslaugų kokybė privalo atitikti Techninėje specifikacijoje, Sutarties sąlygose pateiktus reikalavimus, taip pat Prekės turi atitikti gamintojo standartus, perkamų Prekių pavyzdžius, modelius ar aprašymus *(jei tokių prašoma)*, Prekių dydį / svorį bei daiktų kokybę nustatančių dokumentų reikalavimus. Nustačius, kad Prekės yra nekokybiškos jos turi būti pakeistos kokybiškomis per 10 (dešimt ) kalendorinių dienų nuo Uėsakovo pranešimo apie nekokybiškas Prekes pranešimo išsiuntimo Vykdytojui momento.

8.2. Garantinių įsipareigojimų terminas Prekėms ir / ar Paslaugoms nustatytas Sutarties Specialiosiose sąlygose ir / ar jos prieduose . Garantinis terminas visoms pakeistoms ar suteiktoms Prekėms ar jų dalims vėl įsigalioja nuo tinkamai pakeistų, suteiktų Prekių ar jų dalių perdavimo Uėsakovui dienos. Garantinis terminas visoms Paslaugoms ar jų dalims vėl įsigalioja nuo tinkamai suteiktų Paslaugų ar jų dalių perdavimo Uėsakovui dienos.

8.3. Garantijos negalioja, jeigu defektai / trūkumai atsiranda dėl to, kad Uėsakovas nepaisė aptarnavimo, priežiūros ir eksploatacijos instrukcijų.

8.4. Pastebėjus Prekių ir / ar Paslaugų trūkumus, Uėsakovas bet kuriuo garantinio termino metu gali pareikšti pretenzijas Vykdytojui dėl Prekių ir / ar Paslaugų kokybės. Uėsakovas surašo aktą dėl trūkumų ir jį pasirašytą išsiunčia Vykdytojui elektroniniu paštu, paštu ar per kurjerį, nurodant Vykdytojui jį pasirašyti ir atsiųsti Uėsakovui per 3 (tris) kalendorines dienas elektroniniu paštu ar per kurjerį. Vykdytojui neatsiuntus akto dėl trūkumų ar motyvuoto atsisakymo pripažinti trūkumus, laikoma, kad Vykdytojas trūkumus pripažino. Vykdytojui trūkumų nepripažinus, Šalys tariaisi dėl nepriklausomos ekspertizės skyrimo, o nepavykus susitarti per 3 (tris) kalendorines dienas, Uėsakovas savo pasirinkimu atlieka ekspertizę. Ekspertizės išlaidas padengia:

- jei Prekės ir / ar Paslaugos atitinka Sutartyje nurodytus reikalavimus – Uėsakovas. Šiuo atveju Prekių saugojimo išlaidos tenka Uėsakovui;

- jei Prekės ir / ar Paslaugos neatitinka Sutarties reikalavimų – Vykdytojas. Šiuo atveju Prekių saugojimo išlaidos tenka Vykdytojui.

8.5. Ekspertizės išvados Šalims yra privalomos. Prekėms ir / ar Paslaugoms, kurių defektų / trūkumų Vykdytojas nepripažino, per 10 (dešimt) kalendorinių dienų nuo trūkumų akto pasirašymo ir išsiuntimo dienos Vykdytojas pateikia Uėsakovui būtiną ekspertizei dokumentaciją. Jei Vykdytojas reikalaujamos dokumentacijos nustatytu laiku nepateikė, laikoma, kad jis Uėsakovo nustatytus defektus / trūkumus pripažino.

8.6. Garantinio laikotarpio metu Vykdytojas įsipareigoja savo sąskaita per 20 (dvidešimt) kalendorinių dienų nuo trūkumų akto ar ekspertizės išvadų išsiuntimo dienos pašalinti trūkumus, o jei trūkumų nepašalina per nurodytą laiką, tuomet įsipareigoja per 40 (keturiasdešimt) kalendorinių dienų nuo trūkumų akto ar ekspertizės išvadų išsiuntimo dienos nekokybiškas Prekes ir / ar Paslaugas pakeisti naujomis, taip pat atlyginti visas dėl to Uėsakovo turėtas išlaidas bei nuostolius. Vykdytojui patiekus Prekes ir / ar suteikus Paslaugas vėliau nei per 40 (keturiasdešimt) kalendorinių dienų, Uėsakovas gali šių Prekių ir / ar Paslaugų nepriimti. Naujai patiektoms Prekėms ir / ar suteiktoms Paslaugoms galioja tos pačios garantinės sąlygos ir terminai, aptarti Sutartyje ir / ar jos prieduose. Jei Vykdytojas per nurodytą laiką nepakeičia Prekių ir/ar nesuteikia Paslaugų, tuomet jis privalo per 5 (penkias) kalendorines dienas grąžinti Uėsakovui pastarojo sumokėtą šių Prekių ir / ar Paslaugų kainą ir pateikti kreditinę Sąskaitą.

8.7. Šalių raštišku sutarimu Prekės gali būti pakeistos į lygiavertes arba kitų gamyklų gamintojų prekes, kurios privalo atitikti Sutartyje nustatytus atitinkamoms Prekėms keliamus reikalavimus, kai:

8.7.1. Sutartyje nurodytos Prekės nebegaminamos ir yra gautas Prekių gamyklos gamintojos raštas arba kitas tai įrodantis dokumentas (jeigu Prekių gamykla gamintoja atsisako išduoti patvirtinantį raštą);

8.7.2. Prekės tampa neatitinkančios Sutartyje nustatytų Prekėms keliamų reikalavimų dėl ne nuo Vykdytojo priklausančių aplinkybių ir yra gauti tai įrodantys dokumentai.

## 9. INTELEKTINĖS IR PRAMONINĖS NUOSAVYBĖS TEISĖS

9.1. Jei Sutartyje nenustatyta kitaip, Vykdytojas įsipareigoja atlyginti nuostolius Užsakovui dėl bet kokių reikalavimų, kylančių dėl patento, prekių ženklo, pramoninio dizaino savininko (naudotojo) teisės (registruojamos arba ne), teisės, kylančios iš paraiškų bet kurioms minėtoms teisėms įregistruoti, autoriaus teisės, duomenų bazių gamintojų (sui generis) teisės, firmų, įmonių, organizacijų, verslo pavadinimų ar vardų savininkų ir kitos panašios teisės ar įsipareigojimai, nepriklausomai nuo to, ar jie registruoti Lietuvoje, ar kitose šalyse, ar neregistruotini, kaip numatyta Sutartyje, išskyrus atvejus, kai toks pažeidimas atsiranda dėl Užsakovo kaltės.

9.2. Perduodamas Prekes ir / ar Paslaugas (pasirašydamas tiek tarpinius, tiek galutinį suteiktų Prekių ir / ar Paslaugų Prekių ir / ar Paslaugų perdavimo-priėmimo aktą), Vykdytojas besąlygiškai, neatšaukiamai, neatlygintinai, neterminuotam laikotarpiui visose pasaulio valstybėse perduoda išimtinę Užsakovo nuosavybei visas Lietuvos Respublikos teisės aktuose numatytas turtines autoriaus teises, pramoninės ir intelektualinės nuosavybės teises, susijusias su Paslaugomis, įskaitant (bet neapsiribojant) išimtinės teises leisti arba uždrausti šiuos veiksmus: atgaminti kūrinių bet kokia forma ar būdu, išleisti kūrinių, versti kūrinių, adaptuoti ar kitaip perdirbti kūrinių, platinti kūrinių originalą ar jo kopijas juos parduodant, nuomojant, teikiant panaudai ar kitaip perduodant nuosavybės arba valdymui, taip pat importuojant, eksportuojant, viešai rodyti kūrinių originalą ar kopijas; transliuoti, retransliuoti ir kitaip viešai skelbti kūrinių, įskaitant jo padarymą viešai prieinamu kompiuterių tinklais (internete). Atlyginimas Vykdytojui už turtinių teisių į intelektualinės nuosavybės objektus perleidimą Užsakovui yra įskaičiuotas į Bendrą Sutarties kainą. *(jei taikoma)*

## 10. ŠALIŲ ATSAKOMYBĖ

10.1. Šalių atsakomybė yra nustatoma pagal galiojančius Lietuvos Respublikos teisės aktus ir šią Sutartį. Šalys įsipareigoja tinkamai vykdyti savo įsipareigojimus, priisiimtus šia Sutartimi, ir susilaikyti nuo bet kokių veiksmų, kuriais galėtų padaryti žalos vienai kitai ar apsunkinti kitos Šalies priisiimtų įsipareigojimų įvykdymą.

10.2. Netesybų (delspinigių ir / ar baudų) dydis ir jų mokėjimo sąlygos nustatytos Sutarties Specialiosiose sąlygose.

10.3. Jei Vykdytojas vykdydamas Sutartį nesilaiko galiojančių teisės aktų reikalavimų ir dėl to kompetentingos įgaliotos valstybinės institucijos pritaiko baudas ar kitas sankcijas Užsakovui, Vykdytojas įsipareigoja atlyginti Užsakovui visus jo dėl to patirtus tiesioginius ir netiesioginius nuostolius ar žalą bei papildomas išlaidas.

10.4. Delspinigių sumokėjimas neatleidžia Sutarties Šalių nuo pareigos vykdyti šioje Sutartyje priisiimtus įsipareigojimus.

10.5. Vykdytojas įsipareigoja nedelsiant raštu informuoti Užsakovą apie Sutarties vykdymo metu atsiradusias aplinkybes, trukdančias laiku tiekti Prekes ir (ar) pašalinti Prekių trūkumus / defektus, ir / ar teikti Paslaugas ar pašalinti jų trūkumus nurodant aplinkybių priežastis ir numatomą trukmę. Tokių aplinkybių buvimas neatleidžia Vykdytojo nuo pareigos savo sutartinius įsipareigojimus įvykdyti Sutartyje nustatytais terminais.

10.6. Vykdytojas visais atvejais atsako už Prekių ir / ar Paslaugų pristatymo metu jo pasitelktų asmenų padarytus nuostolius ar žalą, nepriklausomai nuo to, ar tokie nuostoliai ar žala būtų padaryta Užsakovui, jo darbuotojams ar bet kokiems tretiesiems asmenims ir jų turtui.

10.7. Jei Vykdytojas nevykdo kokios nors Sutarties sąlygos ar įsipareigojimų, kuriuos jis privalo vykdyti, atsisako arba nepaiso bet kokio nurodymo, kuriuos pateikti turi teisę Užsakovas ir kuriems Vykdytojas privalo paklusti pagal Sutarties sąlygas, Užsakovas gali raštu pranešti Vykdytojui apie tokio nurodymo nevykdymą ir reikalauti, kad Vykdytojas ištaisytų pranešime nurodytus pažeidimus. Vykdytojui per Užsakovo nurodytą protingą laiką neįvykdžius šio nurodymo, Užsakovas įgyja teisę vienašališkai nutraukti Sutartį Sutarties Bendrųjų sąlygų 16 skyriuje nustatyta tvarka. Sutarties nutraukimas neatleidžia Sutarties Šalių nuo netesybų, priskaičiuotų iki Sutarties nutraukimo, mokėjimo.

10.8. Vykdytojui netinkamai vykdant savo sutartinius įsipareigojimus Užsakovas turi teisę, neapribodamas kitų, Sutartyje ir teisės aktuose numatytų savo teisių gynimo priemonių taikymo galimybių, už įsipareigojimų nevykdymą taikyti vienašalį įskaitymą iš visų pagal Sutartį Vykdytojui mokėtinų sumų (pranešant apie tai Vykdytojui raštu), o, jei jų nepakaktų, ir iš Vykdytojo pateiktų prievolių įvykdymo užtikrinimui (pranešant apie tai Vykdytojui raštu), Sutartyje nurodytoms netesyboms bei visiems savo patirtiems nuostoliams padengti. Ši nuostata galioja nepaisant Sutarties nutraukimo bei kitų sankcijų taikymo.

## **11. NENUGALIMOS JĖGOS APLINKYBĖS (FORCE MAJEURE) IR VALSTYBĖS VEIKSMAI**

### **11.1. Dėl nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybių taikymo:**

11.1.1. Sutarties galiojimo laikotarpiu Šalis gali būti visiškai ar iš dalies atleidžiama nuo sutartinių įsipareigojimų vykdymo ir civilinės atsakomybės (padarinių), jei ji įrodo, kad Sutartis visiškai ar iš dalies neįvykdyta dėl nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybių.

11.1.2. Šalys nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybes supranta taip, kaip jas reglamentuoja Lietuvos Respublikos civilinio kodekso (toliau – CK) 6.212 straipsnis ir Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1996 m. liepos 15 d. nutarimas Nr. 840 „Dėl atleidimo nuo atsakomybės, esant nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybėms“. Nenugalimos jėgos sąlygos turi būti nustatomos kiekvienu konkrečiu atveju individualiai, o nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybe besiremianti Šalis privalo įrodyti, kad nenugalimos jėgos aplinkybės faktiškai turi tiesioginę įtaką Sutarties vykdymui bei įrodyti visų žemiau nurodytų sąlygų visetą:

11.1.2.1. aplinkybių, kuriomis remiasi Šalis nebuvo sudarant sutartį ir jų atsiradimo nebuvo galima protingai numatyti;

11.1.2.2. dėl susidariusių aplinkybių Sutarties objektyviai negalima vykdyti;

11.1.2.3. Šalis, neįvykdžiusi Sutarties, tų aplinkybių negalėjo kontroliuoti ar negalėjo užkirsti joms kelio;

11.1.2.4. Šalis nebuvo prisiėmusi tų aplinkybių ar jų padarinių atsiradimo rizikos.

11.1.3. Šalis, prašanti ją visiškai ar dalinai atleisti nuo sutartinių įsipareigojimų vykdymo ir / ar sutartinės civilinės atsakomybės nenugalimos jėgos (*force majeure*) pagrindu, privalo raštu pranešti kitai Šaliai nedelsiant, bet ne vėliau kaip per 5 (penkias) kalendorines dienas nuo tokių aplinkybių / kliūčių, trukdančių tinkamai vykdyti Sutartį, atsiradimo ar paaiškėjimo momento, pateikdama:

11.1.3.1. objektyvius ir išsamius įrodymus bei rašytinius paaiškinimus apie atsiradusias nenumatytas aplinkybes / kliūtis bei jų poveikį ir rizikas Šalies sutartinių įsipareigojimų tinkamam vykdymui, taip pat, kad ji ėmėsi visų pagrįstų atsargumo priemonių ir dėjo visas pastangas, jog sumažintų išlaidas ar galimas neigiamas pasekmes Sutarties tinkamam vykdymui;

11.1.3.2. preliminarų įsipareigojimų įvykdymo terminą, jei aplinkybės, dėl kurių neįmanoma įvykdyti Sutartį, yra laikinos.

11.1.4. Nenugalimos jėgos aplinkybėms tęsiantis ilgiau kaip 3 (tris) mėnesius, bet kuri iš Šalių turi teisę vienašališkai nutraukti šią Sutartį, apie tai raštu įspėjusi kitą Šalį prieš 5 (penkias) kalendorines dienas.

11.1.5. Esant aukščiau nurodytų sąlygų visetui, tačiau nenugalimos jėgos aplinkybei egzistuojant laikinai, Šalis atleidžiama nuo atsakomybės tik tokiam laikotarpiui, kuris yra protingas, atsižvelgiant į tos aplinkybės įtaką Sutarties įvykdymui. Išnykus bent vienai aukščiau nurodytai sąlygai, nenugalimos jėgos statusas Sutarties Šalims nebegali būti taikomas ir Šalims automatiškai pradedami taikyti Sutartyje įtvirtinti įsipareigojimai. Bet kokių atveju, Šalis, kuri buvo visiškai ar iš dalies atleista nuo sutartinių įsipareigojimų vykdymo ir civilinės atsakomybės (padarinių) dėl Sutarties nevykdymo / netinkamo vykdymo, išnykus bent vienai aukščiau nurodytai sąlygai, privalo raštu nedelsiant informuoti kitą Šalį.

11.1.6. Šalims žinoma, kad nenugalima jėga nelaikomos aplinkybės, kai sutartiniai įsipareigojimai negali būti įvykdyti dėl prekių rinkoje, lėšų trūkumo ar Šalies kontrahentų padarytų savo prievolių pažeidimų.

11.1.7. Šalims žinoma, jog nustatant nenugalimos jėgos aplinkybių egzistavimą, Prekybos ir pramonės rūmų išduota pažyma, pati savaime materialinių teisinių padarinių nesukuria, kadangi atleidimo nuo civilinės atsakomybės už sutarties nevykdymą, civilinės atsakomybės netaikymo pagrindu laikytinas nenugalimos jėgos aplinkybių egzistavimo, bet ne pažymos išdavimo faktas.



Nenugalimos jėgos aplinkybės liudijanti pažyma turi tik procesinę teisinę reikšmę, nes vertintina tik kaip įrodymas civilinėje byloje dėl sutartinių įsipareigojimų vykdymo ar civilinės atsakomybės taikymo. Pažyma dėl nenugalimos jėgos ta apimtimi, kiek joje pateiktas teisinis tam tikrų aplinkybių vertinimas, nelaikytina *prima facie* įrodymu CPK 197 straipsnio prasme, nes faktų teisinis įvertinimas yra teismo prerogatyva ir jo nesaisto kitų asmenų pateiktas teisinis vertinimas ir kvalifikavimas.

11.1.8. Šios Sutarties nuostatos dėl nenugalimos jėgos aplinkybių taikymo, neatima iš kitos Šalies teisės nutraukti Sutartį arba sustabdyti jos įvykdymą, ir / arba reikalauti sumokėti netesybas, nuostolius.

11.1.9. Šaliai per numatytą terminą nepranešus kitai Šaliai apie nenugalimos jėgos aplinkybės atsiradimą bei jos įtaką Sutarties vykdymui, privalo atlyginti visus tiesioginius ir netiesioginius nuostolius, atsiradusius dėl Sutarties nevykdymo / netinkamo vykdymo.

## **11.2. Dėl valstybės veiksmų kaip civilinės atsakomybės netaikymo ar dalinio atleidimo nuo jos visiško ar dalinio pagrindo COVID-19 atveju:**

11.2.1. Sutarties galiojimo laikotarpiu Šalis gali būti visiškai ar iš dalies atleidžiama nuo atsakomybės dėl Sutarties neįvykdymo, sąlygoto privalomų ir nenumatytų valstybės institucijų veiksmų (aktų), kilusių dėl koronaviruso (COVID-19) ar jo atmainų, dėl kurių įvykdyti prievolę neįmanoma ir kurių Šalys neturėjo teisės ginčyti (CK 6.253 straipsnio 3 dalis). Valstybės institucijų veiksmų (aktų) įtaka sutartinių įsipareigojimų vykdymui turi būti nustatoma kiekvienu konkrečiu atveju individualiai, o šia aplinkybe besiremianti Šalis privalo įrodyti, kad (i) pagrindas netaikyti sutartinės civilinės atsakomybės ar Šalį visiškai ar dalinai nuo jos atleisti, egzistuoja išimtinai dėl valstybės institucijų veiksmų (aktų), kurie faktiškai turi tiesioginę įtaką Sutarties vykdymui, bei įrodyti, kad (ii) kiekvienu atveju egzistuoja visų žemiau nurodytų sąlygų visetas:

11.2.1.1. šie veiksmai (aktai) turi būti nenumatyti ir privalomi Šaliai – Šalis negalėjo jų numatyti iš anksto (Sutarties sudarymo metu);

11.2.1.2. veiksmai (aktai) turi būti tokie, dėl kurių įvykdyti prievolę neįmanoma;

11.2.1.3. Šalis neturėjo teisės veiksmų (aktų) ginčyti teismo ar administracine tvarka.

11.2.2. Šalis, prašanti ją visiškai ar dalinai atleisti nuo atsakomybės dėl Sutarties neįvykdymo, sąlygoto privalomų ir nenumatytų valstybės institucijų veiksmų (aktų), kilusių dėl koronaviruso (COVID-19) ar jo atmainų, privalo raštu pranešti kitai Šaliai nedelsiant, bet ne vėliau kaip per 5 (penkis) kalendorines dienas nuo tokių veiksmų, trukdančių tinkamai vykdyti Sutartį, atsiradimo ar paaiškėjimo momento, pateikdama:

11.2.2.1. objektyvius ir išsamius įrodymus bei rašytinius paaiškinimus apie atsiradusius privalomus ir nenumatytus valstybės institucijų veiksmus (aktus) bei jų poveikį ir rizikas Šalies sutartinių įsipareigojimų tinkamam vykdymui, taip pat, kad ji ėmėsi visų pagrįstų atsargumo priemonių ir dėjo visas pastangas, jog sumažintų išlaidas ar galimas neigiamas pasekmes Sutarties tinkamam vykdymui;

11.2.2.2. preliminarų įsipareigojimų įvykdymo terminą, jei valstybės veiksmai (aktai), dėl kurių neįmanoma įvykdyti Sutartį, yra laikini.

11.2.3. Šaliai negalint vykdyti sutartinių įsipareigojimų dėl privalomų ir nenumatytų valstybės institucijų veiksmų (aktų), kilusių dėl koronaviruso (COVID-19) ar jo atmainų ilgiau kaip 3 (tris) mėnesius, bet kuri iš Šalių turi teisę vienašališkai nutraukti šią Sutartį, apie tai raštu įspėjusi kitą šalį prieš 5 (penkis) kalendorines dienas.

11.2.4. Esant aukščiau nurodytų sąlygų visetui, tačiau privalomiems ir nenumatytiems valstybės institucijų veiksams (aktams) egzistuojant laikinai, Šalis atleidžiama nuo atsakomybės tik tokiam laikotarpiui, kuris yra protingas, atsižvelgiant į tos aplinkybės įtaką Sutarties įvykdymui. Išnykus bent vienai aukščiau nurodytai sąlygai, CK 6.253 straipsnio 3 dalies nuostatos Sutarties Šalims nebegali būti taikomos ir Šalims automatiškai pradedami taikyti Sutartyje įtvirtinti įsipareigojimai. Bet kokiu atveju, Šalis, kuri buvo visiškai ar iš dalies atleista nuo sutartinių įsipareigojimų vykdymo ir civilinės atsakomybės (padarinių) dėl Sutarties nevykdymo / netinkamo, išnykus bent vienai aukščiau nurodytai sąlygai, privalo raštu nedelsiant informuoti kitą Šalį.

11.2.5. Šios nuostatos, susijusios su valstybės veiksmų (aktų) taikymu, neatima iš kitos Šalies teisės nutraukti Sutartį arba sustabdyti jos įvykdymą, ir / arba reikalauti sumokėti netesybas, nuostolius.

11.2.6. Jeigu Šalis laiku, Sutartyje nustatyta tvarka, neišsiunčia pranešimo arba visiškai neinformuoja kitos Šalies, ji privalo kompensuoti kitai Šaliai visą žalą, kurią ši patyrė dėl laiku nepateikto pranešimo arba dėl to, kad nebuvo jokio pranešimo.

## **12. KONFIDENCIALUMO ĮSIPAREIGOJIMAI**

12.1. Šalys sutinka laikyti šios Sutarties sąlygas, visą dokumentaciją ir informaciją, kurią Sutarties Šalys gauna viena iš kitos vykdydama Sutartį, konfidencialia ir be išankstinio kitos Šalies rašytinio sutikimo neplatinti trečiosioms šalims apie ją jokios informacijos, išskyrus atvejus, kai to reikalaujama Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka. Už informacijos pagal šią Sutartį paskleidimą, kalta Šalis, privalo atlyginti dėl to atsiradusius nuostolius.

12.2. Šio įsipareigojimo pažeidimu nebus laikomas viešas informacijos apie Užsakovą atskleidimas, jei Užsakovas pažeidžia mokėjimo terminus, ir informacijos apie Vykdytoją atskleidimas, jei Vykdytojas pažeidžia Prekių tiekimo ir / ar Paslaugų tiekimo terminus.

12.3. Konfidencialumo įsipareigojimai išlieka ir po Sutarties pasibaigimo.

## **13. SUTARTIES GALIOJIMAS**

13.1. Sutarties galiojimo terminas nustatytas Sutarties Specialiosiose sąlygose.

13.2. Jei bet kuri šios Sutarties nuostata tampa ar pripažįstama visiškai ar iš dalies negaliojančia, tai neturi įtakos kitų Sutarties nuostatų galiojimui.

13.3. Nutraukus Sutartį ar jai pasibaigus, lieka galioti šios Sutarties nuostatos, susijusios su atsakomybe bei atsiskaitymais tarp Šalių pagal šią Sutartį, taip pat visos kitos šios Sutarties nuostatos, kurios, kaip aiškiai nurodyta, išlieka galioti po Sutarties nutraukimo arba turi išlikti galioti, kad būtų visiškai įvykdyta ši Sutartis.

13.4. Garantiniai įsipareigojimai galioja iki visiško jų įvykdymo.

## **14. SUTARTIES PAKEITIMAI**

14.1. Sutartis gali būti keičiama Lietuvos Respublikos teisės aktų nurodyta tvarka. Pakeitimai galioja, kada yra sudaryti raštu ir yra pasirašyti įgaliotų Šalių atstovų.

## **15. DARBUOTOJŲ SAUGA (jei taikoma pagal pirkimo objekto pobūdį)**

15.1. Vykdytojas užtikrina, kad Vykdytojo darbuotojai ir pasitelkiami asmenys, vykdydami Sutartimi prisiimtus įsipareigojimus:

15.1.1. vykdys darbuotojų saugos ir sveikatos, eismo saugos, priešgaisrinės ir civilinės saugos, aplinkosaugos, elektrosaugos teisės aktų reikalavimus, kad Prekės bus tiekiamos / Paslaugos bus teikiamos teisėtai bei saugiai, užtikrinant sklandų geležinkelių transporto eismą, laikantis visų Užsakovo lokalinių teisės aktų, perduotų Paslaugų teikėjui, reikalavimų;

15.1.2. bus aprūpinti kolektyvinėmis (jeigu yra poreikis) ir asmeninėmis apsaugos priemonėmis (teikiant Prekes / teikiant Paslaugas pavojingąjoje geležinkelio zonoje ar autotransporto judėjimo zonoje, kranų darbo zonoje – ne žemesnės nei 2-os klasės gerai matomomis įspėjamosiomis liemenėmis arba gerai matomais įspėjamaisiais darbo drabužiais), kranų darbo zonoje – ir apsauginiais šalmais bei bus vykdoma jų dėvėjimo kontrolė, aprūpinti pirmosios pagalbos rinkiniais, tvarkingomis darbo priemonėmis, profesinė rizika darbuotojų darbo vietose bus įvertinta;

15.1.3. jei Vykdytojo ir jo pasitelktų asmenų darbuotojai teiks Paslaugas, tiesiogiai arba netiesiogiai susijusias su geležinkelių transporto eismu, iki Paslaugų teikimo vykdymo pradžios bus išlaikę eismo saugos institucijos nustatyta tvarka atitinkantį egzaminą ir gavę elektroninės ir (ar) popierinės formos fizinio asmens, kurio darbas tiesiogiai susijęs su geležinkelių transporto eismu, pažymėjimą arba fizinio asmens, kurio darbas netiesiogiai susijęs su geležinkelių transporto eismu, pažymėjimą, vadovaujantis Lietuvos Respublikos geležinkelių transporto eismo saugos įstatymo reikalavimais;

15.1.4. jei Vykdytojo ir jo pasitelktų asmenų darbuotojai teiks Paslaugas geležinkelių kelių ir jų įrenginių apsaugos zonoje (kaip nurodyta Lietuvos Respublikos specialiųjų žemės naudojimo sąlygų įstatymo III skyriaus trečiame skirsnyje), iki Paslaugų teikimo vykdymo pradžios darbų vadovai bus išmokyti pagal Užsakovo „Ne geležinkelio įmonių darbuotojų saugaus elgesio geležinkelio kelių ir jų įrenginių apsaugos zonose mokymo programą“ ir gavę Užsakovo nustatytos P-26 formos pažymėjimus, nebent Šalys raštu susitaria dėl kitokios lygiavertės mokymo tvarkos, kiti darbuotojai bus supažindinti su darbo geležinkelio transporto saugos reikalavimais, jų žinios patikrintos darbdavio nustatyta tvarka;

15.1.5. savo darbdavio nustatyta tvarka bus išmokyti ir instrukuoti kaip saugiai tiekti Prekes / teikti Paslaugas, supažindinti su rizikos veiksniais, nurodytais **Atmintinėje klientams, prekių tiekėjams, paslaugų teikėjams, rangovams atliekantiems darbus ir teikiantiems paslaugas AB „Lietuvos geležinkeliai“ grupės įmonių teritorijoje dėl darbuotojų saugos ir sveikatos reikalavimų**. Atmintinė skelbiama AB „Lietuvos geležinkeliai“ interneto svetainėje <http://www.litrail.lt/sauga-ir-aplinkosauga>;

15.1.6. Užsakovo teritorijoje nebus apsvaigę nuo alkoholio, narkotinių, toksinių ir (arba) psichotropinių medžiagų. Neblaivumui ar apsvaigimui nuo psichiką veikiančių medžiagų nustatyti, gali būti privalomai naudojamos metrologiškai patikrintos techninės priemonės (alkotesteriai ir kt.);

15.1.7. palaikys tvarką ir švarą darbo zonoje, tinkamai sandėliuos medžiagas, darbo įrenginius, nepaliks jų be priežiūros;

15.1.8. tinkamai tvarkys susidarančias atliekas, jas rūšiuos į tam skirtus kontenerius ir laiku perduos atliekų tvarkytojams;

15.1.9. vykdys kompetentingų Užsakovo atstovų teisėtus nurodymus dėl darbuotojų saugos ir sveikatos, eismo saugos, priešgaisrinės ir civilinės saugos, aplinkosaugos, elektrosaugos reikalavimų vykdymo;

15.1.10. Paslaugų teikimo pavojingas zonas, kuriose gali veikti (atsirasti) pavojingi ir / arba kenksmingi veiksniai, aptvers signaliniais aptvarais ir paženklinys saugos ir sveikatos apsaugos ženklais arba kitaip aiškiai pažymės, kad į jas nepatektų pašaliniai asmenys.

15.2. Vykdytojas, kai Paslaugas pagal Sutartį teikia daugiau negu vieno darbdavio darbuotojai, prieš pradėdamas teikti Prekes / teikti Paslaugas paskiria asmenį, darbdavių veiklai saugos ir sveikatos srityje koordinuoti arba darbuotojų saugos ir sveikatos koordinatorių, koordinuojantį Vykdytojo, kitų darbuotojų darbą, sudarant darbuotojams saugias ir sveikatai nekenksmingas darbo sąlygas. Paskyrimas turi būti įforminamas raštiškai (įsakymu, potvarkiu, susitarimo protokolu, ar kitu vietiniu (lokaliniu) teisės aktu) apie tai informuojant Užsakovą ir pateikiant atitinkamo dokumento kopiją.

15.3. Jei Paslaugas teikia tik Vykdytojas, o darbuotojų saugos ir sveikatos koordinatorius neskiriamas, Vykdytojas privalo skirti darbdavio įgaliotą asmenį darbuotojų saugos ir sveikatos klausimais, atsakingą už darbuotojų saugą ir sveikatą darbo vietoje. Vykdytojo paskirtas atsakingas asmuo instruktuoja Vykdytojo darbuotojus saugos klausimais.

15.4. Vykdytojas Sutarties vykdymo metu privalo organizuoti ir užtikrinti savo transporto priemonių ir kitų judančių mechanizmų saugų judėjimą Užsakovo teritorijoje, transporto priemonių eismas organizuojamas pagal atitinkamos transporto rūšies eismo taisykles. Už savo ir nuomojamų, visų rūšių transporto priemonių saugaus eismo organizavimą Užsakovo teritorijoje atsako Vykdytojas.

15.5. Teikiant paslaugas privalo būti gerai susipažinęs su pranešimų apie geležinkelių transporto katastrofas, eismo įvykius ar riktus teikimo schemomis, evakavimo ir avarinių atvejų valdymo planais ir kitomis priemonėmis, kurių privaloma imtis įvykus geležinkelių transporto katastrofai, eismo įvykiui ar riktui ir kitais avariniais atvejais.

15.6. Vykdytojas užtikrina, kad visi įrankiai, mechanizmai, pastoliai, kopėčios, kėlimo įrenginiai, elektriniai ir mechaniniai įrankiai, prietaisai ir kitos darbo priemonės būtų tvarkingos, nustatyta tvarka patikrintos, naudojamos laikantis jų gamintojų nurodytų saugios eksploatacijos taisyklių bei laikomos saugioje vietoje, o teikiant Prekes / teikiant Paslaugas pavojingojoje geležinkelio zonoje – saugiu atstumu nuo geležinkelio kelio.

15.7. Vykdytojas negali palikti nepatiktų Prekių / nesuteiktų Paslaugų nesaugiose sąlygose, kurios galėtų pakenkti darbuotojų saugai ir sveikatai ir sklandžiam geležinkelių transporto eismui, sugadinti įrenginius ar sukelti pavojų žmonių sveikatai ar gyvybei.

15.8. Vykdytojas privalo nutraukti Prekių tiekimą / Paslaugų teikimą, jeigu susidarė situacija, kelianti grėsmę žmonių saugai ir sveikatai ar sklandžiam geležinkelių transporto eismui. Prekių tiekimas / Paslaugų teikimas taip pat privalo būti sustabdytas, kai gamtinės sąlygos kliudo saugiai juos tiekti / teikti.

15.9. Vykdytojas turi nedelsiant pranešti Užsakovui ([sauga@litrail.lt](mailto:sauga@litrail.lt); [dss@litrail.lt](mailto:dss@litrail.lt)) ir akte-leidime (kai vykdomas Paslaugų teikimas) nurodytais adresais apie bet kokią nelaimingą įvykį, sužeidimą arba incidentą, geležinkelių transporto katastrofą, eismo įvykį, riktą ar apie žalą, daromą ar padarytą Užsakovo ar Vykdytojo darbuotojams, samdomiems asmenims ar turtui.

15.10. Jeigu Užsakovas bet kuriuo metu pastebi Prekių tiekimą / Paslaugų teikimo kokybės trūkumų, kurie kelia pavojų darbuotojų saugai ir sveikatai, aplinkos ar turto saugumui, Užsakovas turi teisę pareikalauti Užsakovo nedelsiant sustabdyti Prekių ar jų dalies tiekimą / Paslaugų ar jų



dalies teikimą. Tik pašalinęs priežastis Vykdytojas privalo raštu kreiptis į Užsakovą, prašydamas leidimo pratęsti Prekių tiekimą / Paslaugų teikimą.

15.11. Sutarties vykdymui Vykdytojas neturi teisės sudaryti darbo, ar kitokių sutarčių su Užsakovo darbuotojais, taip pat bet kokiais kitais pagrindais pasitelkti Užsakovo darbuotojų Sutarties vykdymui be abipusio raštiško susitarimo su Užsakovu. Šio punkto pažeidimas laikomas esminiu Sutarties pažeidimu, ir Užsakovas turi teisę Sutartyje nustatyta tvarka vienašališkai nutraukti šią Sutartį prieš terminą, bet tai neatleidžia Vykdytojo nuo prievolių ir atsakomybės pagal Sutartį.

15.12. Vykdytojas, kartu su kitu darbdaviu tiekdamas Prekes / teikdamas Paslaugas toje pačioje darbo vietoje, įsipareigoja organizuoti darbą taip, kad būtų garantuota visų darbuotojų sauga ir sveikata, neatsižvelgiant į tai, kuriam darbdaviui darbuotojas dirba. Vykdytojas, bendradarbiaudamas su kitais darbdaviais, įsipareigoja imtis priemonių, kad tokiose darbo vietose būtų įgyvendinamos darbuotojų saugos ir sveikatos teisės aktų nuostatos bei visi darbuotojai būtų informuoti apie galimus pavojus ir rizikos veiksnius, sukeliamus dėl kiekvieno iš darbdavių veiklos.

15.13. Vykdytojas, vadovaujantis Darboviečių įrengimo bendraisiais nuostatais (patvirtintais Lietuvos Respublikos socialinės apsaugos ir darbo ministro ir Lietuvos Respublikos sveikatos apsaugos ministro 1998 m. gegužės 5 d. įsakymu Nr. 85/233), Darboviečių įrengimo statybvietėse nuostatais (patvirtintais Lietuvos Respublikos socialinės apsaugos ir darbo ministro ir Lietuvos Respublikos aplinkos ministro 2008 m. sausio 15 d. įsakymu Nr. A1-22/D1-34), Saugos ir sveikatos taisyklėmis statyboje DT 5-00 (patvirtintomis Lietuvos Respublikos vyriausiojo valstybinio darbo inspektoriatu 2000 m. gruodžio 22 d. įsakymu Nr. 346) bei atsižvelgiant į darbų geležinkelyje ypatumus, prieš Paslaugų teikimo pradžią su Užsakovu turi įforminti ir gauti aktą-leidimą, kuriame numatytos Užsakovo priemonės, užtikrinančios saugą.

15.14. Vykdytojui nesilaikant 15.1 – 15.13 punktuose nustatytų reikalavimų:

15.14.1. pirmą kartą nustačius faktą, kad nesilaikoma saugos Paslaugų teikimo metu nustatytų reikalavimų, Vykdytojas raštu bus įspėtas dėl netinkamo Sutarties vykdymo;

15.14.2. antrą kartą nustačius faktą, kad nesilaikoma saugos Paslaugų teikimo metu nustatytų reikalavimų, Vykdytojas įsipareigoja Užsakovui sumokėti 500,00 Eur (penkių šimtų) EUR dydžio baudą už netinkamą Sutarties sąlygų vykdymą;

15.14.3. trečią ir kiekvieną sekantį kartą nustačius faktą, kad nesilaikoma saugos Paslaugų teikimo metu nustatytų reikalavimų, Vykdytojas įsipareigoja už netinkamą Sutarties sąlygų vykdymą sumokėti Užsakovui baudą (Bn), kuri apskaičiuojama pagal formulę:

$$B_n = B_v \times 2$$

kur:

B<sub>v</sub> – paskutiniu atveju iš nustatytųjų skirta bauda.

## 16. SUTARTIES NUTRAUKIMAS

16.1. Sutartis gali būti nutraukiama rašytiniu Šalių susitarimu arba vienašališkai, Sutartyje numatytais atvejais. Susitarime įvardijamos Sutarties nutraukimo priežastys, nutraukimo data ir susitariama dėl apmokėjimo už iki Sutarties nutraukimo patiektas ir priimtas Prekes ir / ar suteiktas ir priimtas Paslaugas, taip pat dėl atsakomybės nuostatų taikymo.

16.2. Užsakovas turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį nesant Vykdytojo kaltės, apie tai įspėjęs Vykdytoją raštu prieš 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų šiais atvejais:

16.2.1. kai pasikeičia teisės aktai, susiję su Sutarties objektu, Sutarties vykdymu ar su Užsakovo vykdoma veikla, kuriai buvo sudaryta Sutartis, ir dėl tokių pakeitimų Užsakovas nusprendžia nutraukti Sutartį;

16.2.2. kai Užsakovas netenka ar jam yra panaikinami leidimai, licencijos, reikalingi vykdyti veiklai, dėl kurios ir buvo sudaryta Sutartis;

16.2.3. Užsakovas nusprendžia nebevykdyti veiklos, kurios vykdymui buvo sudaryta Sutartis, arba pakeisti veiklos vykdymą ir Sutarties poreikis išnyksta;

16.2.4. Užsakovo valdymo organui priėmus sprendimą(-us), dėl kurio(-ių) Sutarties poreikis išnyksta;

16.2.5. kai pasikeičia (pablogėja) Užsakovo finansinė padėtis ar Užsakovas netenka finansavimo ir dėl šios priežasties Užsakovas nusprendžia nutraukti Sutartį;

16.2.6. kai keičiasi Užsakovo organizacinė struktūra – juridinis statusas, pobūdis ar valdymo struktūra ir tai gali turėti įtakos tinkamam Sutarties įvykdymui arba Sutarties poreikiui;

16.2.7. kai nebelieka perkamų Paslaugų/Prekių poreikio;

16.2.8. kai Užsakovas iš pirkimų valdyme dalyvaujančių institucijų gauna nurodymą / rekomendaciją nutraukti Sutartį;

16.2.9. atsiradus kitoms aplinkybėms, numatytoms CK ar kitose pagal Prekių/Paslaugų pobūdį taikomose teisės aktų nuostatose.

16.3. Jeigu Vykdytojas vėluoja įvykdyti savo sutartinius įsipareigojimus ilgiau kaip 14 (keturiolika) kalendorinių dienų, Užsakovas, raštu įspėjęs Vykdytoją prieš 5 (penkias) kalendorines dienas, įgyja teisę vienašališkai nutraukti Sutartį dėl Vykdytojo kaltės.

16.4. Užsakovas turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį, esant Vykdytojo kaltei, apie tai įspėjęs Vykdytoją raštu prieš trumpesnę negu 14 (keturiolika) kalendorinių dienų terminą šiais atvejais:

16.4.1. kai Vykdytojas bankrutuoja arba yra likviduojamas, sustabdo ūkinę veiklą arba kituose teisės aktuose numatyta tvarka susidaro analogiška situacija;

16.4.2. kai keičiasi Vykdytojo organizacinė struktūra – juridinis statusas, pobūdis ar valdymo struktūra ir tai gali turėti įtakos tinkamam Sutarties įvykdymui;

16.4.3. kai Vykdytojas įsiteisėjęsiu kompetentingos institucijos ar teismo sprendimu yra pripažintas kaltu dėl profesinio pažeidimo;

16.4.4. kai paaiškėjo, kad Vykdytojas turėjo būti pašalintas iš pirkimo procedūros *mutatis mutandis* taikant Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo (toliau – **VPĮ**) 46 straipsnio 1 dalį, kuri taikoma kartu su Lietuvos Respublikos pirkimų, atliekamų vandentvarkos, energetikos, transporto ir pašto paslaugų srities perkančiųjų subjektų, įstatymo (toliau – **Komunalinio sektoriaus įstatymas**) 59 straipsnio 1 dalimi;

16.4.5. jeigu Vykdytojas nesilaiko Sutarties įvykdymo terminų;

16.4.6. kai Vykdytojas nevykdo kitų savo sutartinių įsipareigojimų ir tai yra esminis Sutarties pažeidimas;

16.4.7. kai Sutarties įvykdymo užtikrinimą išdavęs subjektas (garantas) negali įvykdyti savo įsipareigojimų ir Vykdytojas Užsakovui raštu pareikalavus per 10 (dešimt) kalendorinių dienų nepateikė naujo Sutarties įvykdymo užtikrinimo tokiomis pačiomis sąlygomis kaip ir ankstesnysis;

16.4.8. kai Sutartis buvo pakeista pažeidžiant Komunalinio sektoriaus įstatymo 97 straipsnį / VPĮ 89 straipsnį;

16.4.9. kai paaiškėjo, kad su Vykdytoju neturėjo būti sudaryta Sutartis dėl to, kad Europos Sąjungos Teisingumo Teismas procese pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 258 straipsnį pripažino, kad nebuvo įvykdyti įsipareigojimai pagal Europos Sąjungos steigiamąsias sutartis ir Direktyvą 2014/24/ES<sup>2</sup> / Direktyvą 2014/25/ES<sup>3</sup>;

16.4.10. kai Lietuvos Respublikos Vyriausybė Nacionaliniam saugumui užtikrinti svarbių objektų apsaugos įstatymo nustatyta tvarka priima sprendimą, patvirtinantį, kad Sutartis neatitinka nacionalinio saugumo interesų;

16.4.11. kai Vykdytojas ir (ar) jo pasitelkti tretieji asmenys (subtiekiejai, kvazisubtiekiejai, kiti ūkio subjektai, kurių pajėgumais Vykdytojas remiasi) nesilaiko AB „Lietuvos geležinkeliai“ įmonių grupės tiekėjo elgesio kodekso nuostatos(-ų) ir (ar) jame nurodyto(-ų) veiklos principo(-ų);

16.4.12. kai Vykdytojas nepagrįstai nesumoka Užsakovui priskaičiuotų netesybų, o Vykdytojo įsiskolinimas viršija 20 (dvidešimt) proc. Sutarties kainos (su PVM, jei toks Sutarties taikomas);

16.4.13. dėl kitokio pobūdžio neveikimo, trukdančio vykdyti Sutartį ir (ar) kitais Sutartyje nurodytais atvejais.

16.5. Užsakovas turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį apie tai įspėjęs Vykdytoją raštu prieš trumpesnę negu 14 kalendorinių dienų terminą šiais atvejais: paaiškėja kitos objektyvios ir pagrįstos aplinkybės, dėl kurių Vykdytojas negalės tinkamai vykdyti Sutarties ir (ar) patiekti Prekių ir (ar) suteikti Paslaugų ir Vykdytojas negali pateikti pagrįstų įrodymų, kad Sutartį įvykdys tinkamai (pavyzdžiui, dėl interesų konflikto, audito paslaugų teikėjams taikomų ribojimų, kaip numatyta 2014 m. balandžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 537/2014 dėl konkrečių viešojo intereso įmonių teisės aktų nustatyto audito reikalavimų, kuriuo panaikinamas Komisijos sprendimas 2005/909/EB 5 straipsnyje, Lietuvos Respublikos finansinių ataskaitų audito įstatymo 4 straipsnyje, ir pan.).

<sup>2</sup> 2014 m. vasario 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2014/24/ES dėl viešųjų pirkimų, kuria panaikinama Direktyva 2004/18/EB.

<sup>3</sup> 2014 m. vasario 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2014/25/ES dėl subjektų, vykdančių veiklą vandens, energetikos, transporto ir pašto paslaugų sektoriuose, vykdomų pirkimų, kuria panaikinama Direktyva 2004/17/EB

16.6. Vykdytojas turi teisę vienašališkai nutraukti šią Sutartį apie tai įspėjęs Užsakovą raštu prieš trumpesnę negu 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų terminą šiais atvejais:

16.6.1. kai Užsakovas nesumoka Vykdytojui, o Užsakovo įsiskolinimas viršija Sutarties Specialiosiose sąlygose nurodytą priskaičiuotą delpinigių dydį;

16.6.2. kai Užsakovas bankrutuoja arba yra likviduojamas, sustabdo ūkinę veiklą arba kituose teisės aktuose numatyta tvarka susidaro analogiška situacija.

16.7. Jei Sutartis nutraukiama dėl Vykdytojo kaltės, Užsakovas įgyja teisę į Sutarties įvykdymo užtikrinimą (Užsakovo naudai išduotą banko garantiją / draudimo bendrovės laidavimą). Užsakovo patirti nuostoliai ar išlaidos, taip pat Vykdytojui priskaičiuotos netesybos gali būti išskaičiuojami iš Vykdytojui mokėtinų sumų. Vykdytojui neatlyginamos jokios išlaidos ar nuostoliai, susiję su Sutarties nutraukimu.

16.8. Jei Sutartis nutraukiama Užsakovo iniciatyva be Vykdytojo kaltės, Užsakovas privalo sumokėti Vykdytojui kainos dalį, proporcingą suteiktoms Paslaugoms ir patiektoms Prekėms, ir atlyginti kitas protingas išlaidas, kurias Vykdytojas, norėdamas įvykdyti Sutartį, padarė iki pranešimo apie Sutarties nutraukimą gavimo iš Užsakovo momento ir įrodė, pateikdamas atitinkamus dokumentus.

16.9. Sutarties nutraukimas nepanaikina Užsakovo teisės reikalauti Vykdytojo atlyginti nuostolius, atsiradusius dėl Sutarties neįvykdymo, ir sumokėti netesybas.

16.10. Kai Sutartis nutraukta, Šalis gali reikalauti grąžinti jai viską, ką ji yra perdavusi vykdydama Sutartį, jeigu kita Šalis tuo pačiu metu grąžina visa tai, ką buvo iš pastarosios gavusi. Kai grąžinimas natūra neįmanomas ar nepriimtinas dėl Sutarties dalyko pasikeitimo, atlyginama pagal to, kas buvo gauta, vertę pinigais, jeigu toks atlyginimas neprieštarauja protingumo, sąžiningumo ir teisingumo kriterijams. Jeigu Sutarties vykdymas yra tęstinis ir dalus, galima reikalauti grąžinti tik tai, kas buvo gauta po Sutarties nutraukimo. Restitucija neturi įtakos sąžiningų trečiųjų asmenų teisėms ir pareigoms.

16.11. Sutarties nutraukimas neatleidžia Šalių nuo netesybų, priskaičiuotų iki Sutarties nutraukimo, mokėjimo.

16.12. Sutarties nutraukimas atleidžia Sutarties Šalis nuo Sutarties vykdymo.

16.13. Sutarties nutraukimas neturi įtakos ginčų nagrinėjimo tvarką nustatančių Sutarties sąlygų ir kitų Sutarties sąlygų galiojimui, jeigu šios sąlygos pagal savo esmę lieka galioti ir po Sutarties nutraukimo.

16.14. Jei Vykdytojas be pateisinamos priežasties vienašališkai nutraukia Sutartį, Užsakovas pasinaudoja Sutarties įvykdymo užtikrinimu.

16.15. Sutartis gali būti nutraukta ir kitais negu šioje Sutartyje nurodytais ir CK nustatytais atvejais ir tvarka.

## **17. SUTARTIES VYKDYMO SUSTABDYMAS / PRATĘSIMAS**

17.1. Jeigu Vykdytojui tiekiant Prekes ir / ar teikiant Paslaugas atsiranda trukdžių arba kitokių kliūčių, trukdančių tinkamai tiekti Prekes ir / ar teikti Paslaugas pagal Sutartį, jis privalo raštu nedelsdamas, bet ne vėliau kaip per 1 (vieną) kalendorinę dieną, apie tai pranešti Užsakovui, pateikdamas minėtų aplinkybių egzistavimo įrodymus. Tokiu atveju Vykdytojas turi teisę prašyti Užsakovo sustabdyti Prekių tiekimą ir / ar Paslaugų teikimą, kol bus pašalinti nurodyti trukdžiai ar kliūtys. Užsakovui sutikus, Prekių tiekimas ir / ar Paslaugų teikimas gali būti sustabdomas tik minėtų aplinkybių egzistavimo laikotarpiui, ir jas pašalinus Vykdytojas privalo nedelsiant atnaujinti Prekių tiekimą ir / ar Paslaugų teikimą.

17.2. Vykdytojas privalo nedelsiant, bet ne vėliau kaip per 1 (vieną) kalendorinę dieną, sustabdyti Prekių tiekimą ir / ar Paslaugų arba jų dalies teikimą, gavęs raštišką pranešimą iš Užsakovo, kuriame nurodoma tai padaryti. Prekių tiekimo ir / ar Paslaugų teikimo sustabdymas nereikia Sutarties nutraukimo.

17.3. Jei Užsakovas sustabdo Prekių tiekimą ir / ar Paslaugų teikimą daugiau nei 60 (šešiasdešimt) dienų ne dėl Vykdytojo kaltės ir ne dėl aplinkybių, kurių atsiradimo rizika tenka Vykdytojui, Vykdytojas gali rašytiniu pranešimu pareikalauti leidimo atnaujinti Prekių tiekimą ir / ar Paslaugų teikimą per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų, o tokio leidimo negavęs Sutartį nutraukti apie tai raštu pranešdamas Užsakovui Sutartyje nustatyta tvarka.

17.4. Jeigu Prekių tiekimas ir / ar Paslaugų teikimas sustabdomas ilgiau nei 90 (devyniasdešimt) dienų, kiekviena Sutarties Šalis gali vienašališkai nutraukti Sutartį, pranešdama apie tai kitai Šaliai raštu Sutartyje nustatyta tvarka.



17.5. Sutarties vykdymo sustabdymas savaime nesuteikia Vykdytojai teisės reikalauti Prekių tiekimo ir / ar Paslaugų teikimo termino pratęsimo.

17.6. Vykdytojas turi teisę į Prekių tiekimo ir / ar Paslaugų teikimo pratęsimą, tačiau tik tuo atveju, jei tokių aplinkybių Vykdytojas negalėjo iš anksto numatyti. Aplinkybės, kuriomis grindžiama būtinybė pratęsti Prekių tiekimo ir / ar Paslaugų teikimo laiką, jokių būdu negali priklausyti nuo Vykdytojo. Kiekvienu tokiu atveju, Vykdytojas raštu nedelsdamas, bet ne vėliau kaip per 1 (vieną) kalendorinę dieną, apie tai praneša Užsakovui, pateikdamas minėtų aplinkybių egzistavimo įrodymus. Nurodytas aplinkybes vertina Užsakovas. Užsakovui sutikus, Paslaugų teikimo pratęsimas galimas tik minėtų aplinkybių egzistavimo laikotarpiui.

## 18. GINČŲ NAGRINĖJIMO TVARKA

18.1. Šiai Sutarčiai ir visoms iš šios Sutarties atsirandančioms teisėms ir pareigoms taikomi Lietuvos Respublikos įstatymai bei kiti norminiai teisės aktai. Sutartis sudaryta ir turi būti aiškinama vadovaujantis Lietuvos Respublikos teise.

18.2. Bet kokie nesutarimai ar ginčai, kylantys tarp Šalių dėl šios Sutarties, sprendžiami abipusiu susitarimu / derybomis. Šalims nepavykus susitarti, bet kokie ginčai, nesutarimai ar reikalavimai, kylantys iš šios Sutarties ar susiję su ja, jos pažeidimu, nutraukimu ar galiojimu, neišspręsti Šalių susitarimu, sprendžiami Lietuvos Respublikos teismuose Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka.

## 19. SUSIRAŠINĖJIMAS

19.1. Sutarties Šalys susirašinėja lietuvių (jei Sutarties Šalis yra užsienio subjektas – rusų ar anglų,) kalba. Visi pranešimai, sutikimai ir kitas susižinojimas, kuriuos Šalis gali pateikti pagal šią Sutartį, bus laikomi galiojančiais ir įteiktais tinkamai, jeigu yra asmeniškai pateikti kitai Šaliai ir gautas patvirtinimas apie gavimą arba išsiųsti registruotu paštu, faksu, elektroniniu paštu (patvirtinant gavimą) Sutartyje nurodytais adresais ar fakso numeriais, kitais adresais ar fakso numeriais, kuriuos nurodė viena Šalis, pateikdama pranešimą.

19.2. Jei pasikeičia Šalies adresas ir / (ar) kiti duomenys, tokia Šalis turi raštu informuoti kitą Šalį pranešdama ne vėliau, kaip per 3 (tris) kalendorines dienas nuo jų pasikeitimo momento. Apie banko ir (ar) atsiskaitomosios sąskaitos rekvizitų pasikeitimą Paslaugų teikėjas informuoja Užsakovą pranešimu, kurį pasirašo Vykdytojo vadovas ar kitas įgaliotas atstovas, ne vėliau kaip per 1 (vieną) kalendorinę dieną nuo jų pakeitimo momento. Jei Šaliai nepavyksta laikytis šių reikalavimų, ji neturi teisės į pretenziją ar atsiliepimą, jei kitos Šalies veiksmai, atlikti remiantis paskutiniais žinomais jai duomenimis, prieštarauja Sutarties sąlygoms arba ji negavo jokio pranešimo, išsiųsto pagal tuos duomenis.

## 20. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

20.1. Nė viena Šalis neturi teisės perleisti visų arba dalies teisių ir pareigų pagal šią Sutartį jokiai trečiajai šaliai be išankstinio raštiško kitos Šalies sutikimo, išskyrus piniginio reikalavimo perleidimą pagal faktoringo sutartį su trečiuoju asmeniu (finansuotoju). Šalys susitaria, kad piniginio reikalavimo, kylančio iš Sutarties, perleidimas trečiajam asmeniui (finansuotojui) nekeičia Šalių kitų tarpusavio teisių ir pareigų, nustatytų Sutartyje ir teisės aktuose.

20.2. Vykdytojas, vykdydamas Sutartį, turi pajėgumais dalyvaudamas Pirkime rėmėsi Vykdytojas, kad atitiktų kvalifikacijos reikalavimus, specialistų ir (ar) subteikėjų, vykdydysiančių Sutartį, pasitelkimo ir (ar) keitimo tvarka:

20.2.1. Vykdytojas, vykdydamas Sutartį, negali keisti savo pasiūlyme nurodyto ūkio subjekto, kurio pajėgumais rėmėsi, kad atitiktų kvalifikacijos reikalavimus (toliau – **ūkio subjektas**) ir (ar) savo pasiūlyme nurodyto specialisto be Užsakovo sutikimo. Keičiamas ūkio subjektas ir (ar) specialistas turi turėti ne žemesnę, nei nurodyta Vykdytojo pasiūlyme kvalifikaciją. Vykdytojo ūkio subjektas ir (ar) specialistas gali būti keičiamas tik šiais atvejais:

20.2.1.1. kai Vykdytojo ūkio subjektas bankrutuoja ar susidaro analogiška situacija;

20.2.1.2. kai Vykdytojo ūkio subjektas ir (ar) specialistas dėl objektyvių priežasčių (pavyzdžiui, ūkio subjektui ir (ar) specialistui atsisakius dalyvauti Sutarties vykdyme, susirgus, susižeidus, nutrūkus teisiniams santykiams su Vykdytoju ir pan.) nebepajėgia dalyvauti Sutarties vykdyme;

20.2.2. Vykdytojas, siekdamas pakeisti ūkio subjektą ir (ar) specialistą, turi raštu informuoti Užsakovą ne vėliau kaip prieš 3 (tris) kalendorines dienas ir gauti Užsakovo raštišką sutikimą. Užsakovui sutikus su ūkio subjekto ir (ar) specialisto pakeitimu, Užsakovas kartu su Vykdytoju raštu

sudaro susitarimą dėl ūkio subjekto ir (ar) specialisto pakeitimo, kurį pasirašo Šalys. Šis susitarimas yra neatskirama Sutarties dalis;

20.2.3. Vykdytojas, norėdamas pasitelkti subtiekejus, kurie nėra ūkio subjektai, ne vėliau negu Sutartis pradeda vykdyti, Užsakovui turi pranešti tuo metu žinomų subtiekejų pavadinimus, kontaktinius duomenis ir jų atstovus, taip pat privalo informuoti apie minėtos informacijos pasikeitimus visu Sutarties vykdymo metu bei apie naujus subtiekejus, kuriuos Vykdytojas ketina pasitelkti vėliau. Subtiekejai negali dalyvauti Sutarties vykdyme apie tai iš anksto nepranešus Užsakovui. Subtiekejai gali būti pasitelkiami tik toms Sutarties dalims, kurioms savo pasiūlyme Vykdytojas numatė pasitelkti subtiekejus, išskyrus atvejus, kai Vykdytojas pagrindžia, kad nenumatyta Sutarties daliai pasitelkti subtiekėją būtina siekiant užtikrinti tinkamą Sutarties vykdymą. Užsakovas turi teisę atsisakyti duoti sutikimą pakeisti ar pasitelkti naują ūkio subjektą, specialistą ar subtiekėją, jeigu nustatoma, kad pasitelkiamas ūkio subjektas, specialistas, subtiekęjas gali kelti grėsmę nacionaliniam saugumui (taikoma, kai Sutarties objektas, susijęs su nacionaliniu saugumu). Užsakovas turi teisę reikalauti pakeisti ūkio subjektą, specialistą, darbuotoją ar subrangovą, jeigu paaiškėja, kad šis asmuo kelia grėsmę nacionaliniam saugumui, Sutarties vykdymo saugumui (taikoma, kai Sutarties objektas susijęs su nacionaliniu saugumu);

20.2.4. Užsakovas netikrins subtiekejų, kurie nėra ūkio subjektai, kvalifikacijos;

20.2.5. Subtiekejams pageidaujant, Užsakovas su jais atsiskaitys tiesiogiai. Apie šią galimybę Užsakovas subtiekėją informuos atskiru pranešimu per 3 (tris) kalendorines dienas nuo informacijos iš Vykdytojo apie pasitelkiamą subtiekėją gavimo dienos. Norėdamas pasinaudoti tiesioginio atsiskaitymo galimybe, subtiekęjas turi apie tai raštu ne vėliau kaip per 2 (dvi) kalendorines dienas informuoti Užsakovą. Tokiu atveju su Užsakovu, Vykdytoju ir subtiekeju bus sudaroma trišalė sutartis, kurioje pateikiama tiesioginio atsiskaitymo su subtiekeju tvarka, įskaitant teisę Vykdytojui prieštarauti nepagrįstiems mokėjimams. Trišalės sutarties dėl tiesioginio atsiskaitymo su subtiekeju pasirašymas nekeičia Vykdytojo atsakomybės dėl Sutarties įvykdymo.“

20.3. Vykdytojas patvirtina, kad jis neprieštarauja Užsakovo reorganizavimui, atskyrimui, pertvarkymui ar įmonės, jos vykdomos veiklos (verslo) arba jos dalies perdavimui kitu teisiniu pagrindu (įskaitant, bet neapsiribojant, turto, įmonės, vykdomos veiklos (verslo) arba jos dalies įnešimui į trečiųjų asmenų įstatinį kapitalą) ir, jei jis būtų vykdomas:

20.3.1. nereikalaus jokio papildomo prievolių įvykdymo užtikrinimo. Tokiems atvejams vykdyti nebus reikalingi jokie papildomi Vykdytojo sutikimai ar leidimai. Jeigu dėl bet kokių imperatyvių teisės aktų reikalavimų tokius sutikimus ar leidimus reikėtų gauti, Vykdytojas juos įsipareigoja išduoti nedelsiant, bet ne vėliau nei per Užsakovo prašyme nurodytą terminą;

20.3.2. tais atvejais, kai bus numatyta, jog šioje Sutartyje nustatytos Paslaugos yra reikalingos tiek Užsakovui, tiek ir / ar pagal Sutartį Užsakovo teises ir pareigas ar jų dalį įgijusiam ūkio subjektui, šioje Sutartyje numatytus įsipareigojimus Vykdytojas vykdys pagal poreikį tiek Užsakovo, tiek pagal Sutartį teises ir pareigas ar jų dalį įgijusio ūkio subjekto atžvilgiu;

20.3.3. jeigu Sutarties dalykas yra padalinamas (arba prijungiamas prie kitos analogiškos sutarties, kuri sudaryta to paties pirkimo pagrindu, dalyko), Sutarties kaina, Sutarties dalyko kiekis / apimtis, Sutarties įvykdymo užtikrinimo (jei tokio reikalauja) suma ir kitos Sutarties sąlygos yra padalinamos (arba sujungiamos) pagal reorganizavimo, atskyrimo, pertvarkymo ar įmonės, jos vykdomos veiklos (verslo) arba jos dalies perdavimo sąlygas (jei taikomos) arba proporcingai pagal naujų Sutarties šalių prisiimamų įsipareigojimų dalį;

20.3.4. Sutartyje numatytas prievolės perima bei Sutartį toliau vykdo Užsakovo teisių ir pareigų perėmėjas, nekeičiant esminių Sutarties sąlygų, pagal Užsakovo ir (ar) pagal šią Sutartį teises ir pareigas ar jų dalį įgijusio ūkio subjekto statusui (viešuosius) pirkimus reglamentuojančių teisės aktų reikalavimų prasme) taikytiną teisę;

20.3.5. Šalys susitaria ir patvirtina, kad Sutartyje numatytomis sąlygoms ir tvarka vykdant Užsakovo keitimą, Užsakovo ir (ar) pagal Sutartį Užsakovo teises ir pareigas ar jų dalį perimančio ūkio subjekto rašytinis pranešimas apie atitinkamą Užsakovo teisių ir pareigų perleidimą bus laikomas tinkamu ir pakankamu pranešimu, prilyginamu Šalių susitarimui dėl Sutarties pakeitimo, atskiras Sutarties pakeitimas nebus sudaromas.

20.4. Kiekviena Šalis privalo informuoti savo darbuotojus apie kitos Šalies atliekamą jų asmens duomenų tvarkymą laikantis 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 94/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) reikalavimų bei kitos Šalies prašymu pateikti tai patvirtinančius įrodymus. Šalis, nevykdanti ar

netinkamai vykdančiame šiame punkte numatytus įsipareigojimus, privalo atlyginti kitai Šaliai dėl to patirtą žalą, nuostolius, įskaitant, bet neapsiribojant valstybės institucijų paskirtas baudas ir / ar kitas pinigines sankcijas.

20.5. Bet kokios nuostatos negaliojimas ar prieštaravimas Lietuvos Respublikos įstatymams ar kitiems norminiams teisės aktams šioje Sutartyje neatleidžia Šalių nuo priimtų įsipareigojimų vykdymo. Šiuo atveju tokia nuostata turi būti pakeista atitinkančia teisės aktų reikalavimus kiek įmanoma artimesne Sutarties tikslui bei kitoms jos nuostatomis.

20.6. Visus kitus klausimus, kurie neaptarti Sutartyje, reguliuoja Lietuvos Respublikos teisės aktai.

20.7. Sutartis yra Sutarties Šalių perskaityta, jų suprasta ir jos autentiškumas patvirtintas kiekvienos Šalies tinkamus įgaliojimus turinčių asmenų parašais.

20.8. Šią Sutartį sudaro Sutarties Specialiosios sąlygos, jų priedai ir Sutarties Bendrosios sąlygos. Sutartį sudarantys dokumentai vienas kitą paaiškina. Jeigu Sutarties Specialiųjų sąlygų ir / ar jų priedų nuostatos neatitinka Sutarties Bendrųjų sąlygų nuostatų, pirmenybė yra teikiama Sutarties Specialiųjų sąlygų bei jų priedų nuostatomis. Esant tarpusavio neatitikimams tarp Sutarties Specialiųjų sąlygų ir jų priedų, prioritetą teikiamas Šalių pasirašytam Sutarties Specialiųjų sąlygų tekstui, po to – Sutarties Specialiųjų sąlygų priedams, po to – pirkimo, kurio pagrindu sudaryta Sutartis, dokumentams, po to – Vykdytojo pasiūlymui.

20.9. Sutarties Bendrųjų sąlygų priedas Nr. 1. - Prekių pakuočių svorių registro forma.

---



## CONTRACT OF SALE AND PURCHASE OF GOODS AND SERVICES GENERAL TERMS AND CONDITIONS

### 1. DEFINITIONS OF THE CONTRACT AND INTERPRETATION OF THE CONTRACT

1.1. **Detailed report** shall refer to a free-form written document provided by the Service Provider to the Customer, the exact content of which shall be determined by the authorized representatives of the Parties during the performance of the Contract.

1.2. **European standard of electronic invoicing** shall refer to the European standard of electronic invoicing, the reference to which was published in the Commission Implementing Decision (EU) 2017/1870 of 16 October 2017 on the publication of the reference of the European standard of electronic invoicing and the list of its syntaxes pursuant to Directive 2014/55/EU of the European Parliament and of the Council (OJ 2017 L 266, p. 19).

1.3. **Information system "E-invoice"** shall refer to the state information system for the preparation, submission and storage of Invoices for purchased goods, services and works, as well as for the obtainment of information on the payment of submitted invoices (the website of the electronic service "E-invoice" is available at [www.esaskaita.eu](http://www.esaskaita.eu)).

1.4. **Instruction** shall refer to any written or oral (which must subsequently be confirmed in writing) instruction given to the Contractor by the Customer or his representative with respect to the performance of the Contract.

1.5. **Procurement** shall refer to the procurement of goods with accompanying services by the Customer by way of making a sale and purchase contract with the selected supplier (s).

1.6. **Goods and / or Services** shall refer to the Goods and / or Services defined in the Special Terms and Conditions of the Contract and their annexes, which the Contractor undertakes to supply/provide to the Customer in accordance with this Contract, and the requirements of applicable regulatory enactments. The term "Goods" / "Services" used in the Contract includes all activities related to the supply of Goods and the provision of Services, which are specified in the procurement conditions, their explanations and / or adjustments.

1.7. **Invoice** shall refer to value added tax (hereinafter referred to as - **VAT**) invoice, invoice, credit and debit documents.

1.8. **Contract** shall refer to Special Terms and Conditions, General Terms and Conditions of the Contract and all annexes thereto.

1.9. **Customer** shall refer to the company (ies) of the corporate group of joint-stock company "Lietuvos geležinkeliai" specified in the Special Terms and Conditions of the Contract, directly and / or indirectly controlled by joint-stock company "Lietuvos geležinkeliai", hereinafter referred to as – **a/the Party**.

1.10. **Contractor** shall refer to undertaking supplying / providing the Goods and / or Services provided for in the Contract, hereinafter referred to as – **a/the Party**.

1.11. In the contract, where the context so requires, words given in the singular may have the plural meaning and vice versa.

1.12. When a certain value of a number differs from the verbal value of the given number, the verbal value of the number shall prevail. If the abbreviation of the name of the payment currency does not correspond to the full name of the payment currency, the full name of the currency in words shall be deemed correct.

1.13. Unless otherwise provided in the Special Terms and Conditions of the Contract and / or its annexes, the duration of the Contract and other periods are calculated in calendar days.

### 2. STATEMENTS AND WARRANTIES OF THE PARTIES

2.1. Each Party represents and warrants to the other Party that:

2.1.1. it made the Contract with the aim of realizing its provisions and being able to actually fulfil the obligations specified in the Contract;

2.1.2. The Contract was concluded without violating and without the purpose of violating the regulatory enactments of the Republic of Lithuania and the documents regulating their activities, as well as the contractual obligations;

2.1.3. they are solvent, their activities are not restricted, they are not subject to restructuring proceedings or liquidation proceedings, they have not suspended or limited their activities, they are not subject to insolvency proceedings.

2.2. The Contractor represents and warrants that:

2.2.1. it has fully acquainted with all information related to the subject-matter of the Contract and other documentation provided by the Customer at its request, which is necessary to fulfil the obligations under the Contract, to supply the Goods and provide the Services, and this documentation and the information contained therein is fully and completely sufficient to ensure proper and full implementation and quality of all obligations under the Contract;

2.2.2. it has all licenses, permits, certificates, qualification certificates, as well as all other necessary qualifications and competence for the supply of Goods and the provision of Services and for the fulfilment of obligations provided for in this Contract;

2.2.3. it has all the technical, intellectual, physical and any other capabilities and characteristics necessary and enabling it to properly perform the terms of the Contract;

2.2.4. it has no debts or obligations to any third parties that would interfere with the proper performance of the obligations assumed under this Contract and undertakes not to assume such obligations during the entire duration of this Contract;

2.2.5. The taxes of the country of the Contractor for the Goods and / or Services sold have been duly paid.

2.3. In the event of a change in the circumstances specified in para 2.1.3, 2.2.2, 2.2.4, 2.2.5 of the General Terms and Conditions., the Party undertakes to inform the other Party thereof in writing no later than within 3 (three) calendar days.

2.4. The Parties represent and warrant that each of the statements specified in para 2.1 - 2.2 of the Contract is true and correct as of the day of concluding the Contract.

### **3. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE CONTRACTOR**

3.1. The Contractor undertakes:

3.1.1. to consistently perform the obligations assumed under the Contract and provided for in the Contract and the Technical Specification, including the elimination of defects / deficiencies of the Goods and defects of the Services. The Contractor shall take care of all the necessary equipment, safety and manpower required for the performance of the Contract;

3.1.2. to supply the Goods and provide the Services in compliance with the requirements specified in the Contract and its annexes;

3.1.3. to get acquainted with and comply with the provisions of the AB "Lietuvos geležinkeliai" corporate group's Supplier Code of Conduct (publicly available<sup>4</sup>) and the operation principles specified therein, as well as to ensure that all third parties employed by the Contractor (subcontractors, quasi-subcontractors, other economic entities whose resources the Contractor relies on) comply with them.

3.1.4. to assume the risk of loss or damage of the Goods until the moment of signing the Certificate of Transfer and Acceptance of the Goods, unless otherwise provided for in the Special Terms and Conditions of the Contract;

3.1.5. to comply with all the provisions of the laws and other regulatory enactments in force in the Republic of Lithuania and to ensure that the employees of the Contractor or subcontractor (if applicable) comply with them. The Contractor guarantees to indemnify the Customer or a third party for any losses, if the employees of the Contractor or a subcontractor (if applicable) do not comply with the requirements of laws and regulatory enactments and any claims or procedural actions are initiated as a result;

3.1.6. to ensure the confidentiality and protection of information received from the Customer during the performance of the Contract and related to the performance of the Contract. At the end of the Contract performance period, upon the Customer's written request, to return all documents received from the Customer necessary for the performance of the Contract (if such have been submitted to the Contractor);

3.1.7. together with the Goods, provide the Customer with all necessary documentation, including instructions for the use and maintenance of the Goods;

<sup>4</sup><https://www.litrail.lt/documents/10279/11756890/LTG+tiekejo+elgesio+kodeksas.pdf/50ad7ff6-6503-41ec-85a8-b7caf8b56850>.

3.1.8. not to use the Customer's Trademarks or name in any advertising, publications, etc. without the prior written consent of the Customer;

3.1.9. to indemnify, at his own expense, the Customer for all losses or damages caused by the Contractor's improper performance or non-performance of the Contract within the period set by the Customer;

3.1.10. upon termination of the Contract due to the fault of the Contractor, to indemnify the Customer for all losses incurred by the Customer, including, but not limited to, the price difference resulting from the Customer's acquisition of the missing Goods or unprovided Services from third parties;

3.1.11. The Contractor undertakes to the Customer that the contract of purchase will be performed only by persons having such a right.

3.1.12. to ensure that the Goods supplied by the Contractor and its subcontractors during the performance of the Contract do not pose a threat to national security (applicable when the object of the Contract is related to national security);

3.1.13. to immediately inform the Customer about the circumstances that have arisen during the validity of the Contract, due to which the Contract may be not in the interests of national security (applicable when the object of the Contract is related to national security);

3.1.14. to properly perform other obligations provided for in the Contract, its annexes and effective regulatory enactments of the Republic of Lithuania.

3.2. The Contractor shall be entitled to receive payment for the Goods and / or Services, provided that it properly performs this Contract.

3.3. The Contractor has other rights provided for in the Contract and the regulatory enactments in effect in the Republic of Lithuania.

#### **4. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE CUSTOMER**

4.1. The Customer undertakes:

4.1.1. to accept the Goods and / or Services provided at the time agreed by the Parties, if they comply with the requirements of this Contract;

4.1.2. to inspect the delivered Goods and / or provided Services during the acceptance thereof (if it is possible according to the nature of the Services) and to formalize the results of the inspection;

4.1.3. to pay the price of the Contract in accordance with the procedure and terms established in the Special Terms and Conditions of the Contract;

4.1.4. to provide the Contractor with the information and / or documents necessary for the performance of the Contract (if applicable);

4.1.5. to properly perform other obligations provided for in the Contract.

4.2. The Customer has the right to unilaterally deduct the accrued penalties from the amounts payable to the Contractor.

4.3. The Customer has the right to suspend payments to the Contractor if the Contractor fails to perform or improperly performs any obligations assumed under the Contract or provided for in regulatory enactments until these obligations are duly fulfilled.

4.4. The Customer has the right not to pay Invoices that do not comply with the European standard of electronic invoicing, if the Contractor submits them not by means of information system "E-invoice".

4.5. The Customer has the right to refuse to allow the Contractor to change or employ a new person if there are grounds established by law, for example: the person could pose a threat to national security (applicable when the special terms and conditions of the Contract require compliance with the national security requirements);

4.6. The Customer has other rights provided for in the Contract and the regulatory enactments in force in the Republic of Lithuania.

#### **5. CONTRACT PRICE (PRICING RULES) / PAYMENT TERMS**

5.1. The contract price / pricing rules are set out in the Special Terms and Conditions of the Contract.

5.2. The Contract price or the maximum Contract price / Prices of Goods and / or Services includes all taxes and fees applicable to the Goods / Services in Lithuania or other country that may arise, including, but not limited to, any customs duties and fees, costs of transportation to the Customer, packaging, loading, transit, inspection, insurance and other costs related to the supply of Goods and Services. Import VAT, if any, is paid by the Contractor (*except in cases when the Contractor is*



*registered outside Lithuania, in which case the provision is coordinated with the Contractor and may be entered in the Special Terms and Conditions of the Contract*). If, in case of the Contractor's obligation to pay import VAT, the import VAT is paid by the Customer, the Contractor shall reimburse such costs of the Customer under a separate invoice no later than within 10 (ten) calendar days.

5.3. The specified Contract price or the maximum Contract price, the prices of the Goods / Services, excluding VAT, are set out in the Contractor's offer (s), are final and do not change during the entire validity period of the Contract. The Contractor assumes all risk due to a possible increase in the Contract price / Prices of Goods / Services. The Contract price / Prices for Goods / Services will not be recalculated due to other taxes or changes in the price level.

5.4. The Parties agree that the Contract Price or the maximum Contract Price / Prices of Goods / Services (depending on the chosen pricing in the Special Terms and Conditions of the Contract) without VAT may not be changed due to a change in legislation, including changes in taxes, i.e. the Contractor assumes all risk due to a possible increase in the Contract price or the maximum Contract price / Prices for Goods / Services (except for the change in the VAT rate). VAT, if such applies to the Contract, shall be payable in accordance with the mandatory legislation. If the regulatory enactments regulating the application of VAT change during the validity of the Contract, the Contract price or the maximum Contract price / Prices of Goods / Services without VAT will not change as a result, i.e. the Customer shall pay the Contractor for the Goods and / or Services properly supplied under the Contract at the Contract price of the maximum Contract price / price of Goods / Services, which shall be equal to the amount obtained by adding VAT calculated at the newly approved tax rate to the Contract price or the maximum Contract price / price of Goods / Services excluding VAT, unless otherwise provided by the legislation adopted. The recalculated Contract Price or the maximum Contract Price / Price for Goods / Services shall be formalized by an agreement signed by the Parties and shall apply from the date of the introduction of the new VAT (regardless of when the Contract was signed).

5.5. During the performance of the Contract, all Invoices are submitted only electronically. Advance invoices may be submitted by the Contractor to the person responsible for the performance of the Contract or by means of the information system "E-invoice". Electronic Invoices complying with the European standard of electronic invoicing shall be provided by means selected by the Contractor. Electronic invoices that do not comply with the European standard of electronic invoicing are provided only by means of the information system "E-invoice". At the same time, the certificates of transfer and acceptance of Goods and / or Services or other additional documents signed by both Parties must be submitted. Upon signing the Certificate of Transfer and Acceptance of Goods and / or Services by both Parties, the Contractor undertakes to submit the Invoice, Detailed Report and other additional documents immediately, but not later than within 2 (two) calendar days.

5.6. The Invoice issued by the Contractor must comply with the requirements of the law. In addition, the Invoice issued by the Contractor must additionally indicate the VAT payer code of the Contractor, the Contract number, the number and date of the certificate of transfer and acceptance of the Goods supplied and / or Services provided, and the contacts of the responsible persons of the Parties. If the date of provision of Goods and / or Services does not coincide with the date of issue of the Invoice, the number and date of the certificate of transfer and acceptance of Goods and / or Services and the numbers and names of the Contract must be indicated in the issued Invoice.

5.7. In case the Invoice submitted by the Contractor does not meet the requirements of para 5.6 of the General Terms and Conditions of the Contract, the Customer shall submit such Invoice to the Contractor for adjustment, instructing to immediately submit the Invoice in compliance with the requirements of para 5.6 of the General Terms and Conditions of the Contract.

5.8. The parties assume the full risk of possible exchange rate fluctuations (if any).

5.9. Payment for properly supplied and accepted Goods and / or provided and accepted Services shall be made upon signing the certificate of transfer and acceptance and the Invoice submitted by the Contractor in accordance with the requirements of the terms of the Contract by bank transfer to the Contractor's Account specified in this Contract or another bank account specified by the Contractor in writing, if the Contractor has assigned its monetary claim arising from the Contract to a third party (financier) and notified the Customer thereof after the day of acceptance of the Invoice via the "E-invoice". The fact of factoring (assignment of a monetary claim) must be clearly stated in the Invoice.

## **6. CONTRACT PERFORMANCE SECURITY (if applicable)**

6.1. The amount and method of securing the performance of the Contract are provided for in the Special Terms and Conditions of the Contract.

6.2. The performance of the Contract may be secured only as follows:

6.2.1. by penalties - fines / interest, the amount of which is specified in the Special Terms and Conditions of the Contract.

6.2.2. by a first-demand bank guarantee / an insurance company surety letter, issued in favour of the Customer.

A bank / insurance company issuing a security / surety letter is subject to at least the "BB+" long-term credit rating assigned by credit agencies "Fitch Ratings" or "Standart & Poor's" or "Ba1" assigned by agency "Moody's" as of the date of issue. If a bank, insurance company or branch of a financial group is not assigned a separate credit rating, the main (parent or holding) bank / insurance company must have a rating not lower than indicated above as of the day of issue of the security / surety letter (*this provision applies if the value of the intended purchase / the part of the object of purchase is more than EUR 1 500 000.00 (one million five hundred thousand euros) without VAT, and the first-demand bank guarantee / surety letter of the insurance company is provided to secure the performance of the Contract*).

As of the day of issue, the bank / insurance company issuing the guarantee / surety letter shall be subject to at least the "A-" long-term credit rating assigned by "Fitch Ratings" or "Standart & Poor's" or "A3" long-term credit rating assigned by "Moody's". If the bank, insurance company or branch of the financial group is not assigned a separate credit rating, the main (parent or holding) bank / insurance company must have ratings not lower than indicated above as of the date of issue of the guarantee / surety letter (*this provision applies if the value of the intended purchase / part of the object of the intended purchase exceeds EUR 10 000 000.00 (ten million euros) excluding VAT, and a first-demand bank / insurance company guarantee / surety letter is provided to secure the performance of the Contract*);

At the request of the Customer, the Contractor must provide an appropriate document proving that the bank / insurance company that issued the guarantee / letter of guarantee / surety letter has the appropriate ratings as of the date of submission of the security. The issued guarantee / letter of guarantee / surety letter of a bank / insurance company must be subject to the law of the Republic of Lithuania and the rules approved by the International Chamber of Commerce - the "ICC Uniform rules for demand guarantees" (Publication No. 758). The text of the guarantee / letter of guarantee / surety letter of the bank / insurance company must include a provision that disputes between the parties shall be settled in accordance with the procedure established by the regulatory enactments of the Republic of Lithuania, in the courts of the Republic of Lithuania. (*This provision applies if a first-demand bank guarantee / insurance company's letter of guarantee / insurance company's surety letter is provided to secure the performance of the Contract*).

The bank guarantee / insurance company's surety letter must be signed by a qualified electronic signature of the entity that issued them, in accordance with the requirements established by the provisions of para 2 and 3 (or substituting paragraphs) of Article 34 (11) of the Law of the republic of Lithuania on the Procurement performed by Procuring Entities in Water Management, Energy, Transport or Postal Services Sectors.

6.3. Contract performance securities other than specified in para 6.2.1 - 6.2.2 of this Contract shall not be accepted.

6.4. The documents proving the obligations' performance security must be provided to the Customer only electronically. The documents proving the obligations' performance security may be provided by other ways only if the bank or the insurance company do not issue documents signed by a qualified electronic signature and confirm this themselves.

6.5. The validity period of the Contract performance security must be at least until the end of all contractual obligations of the Contractor, including, but not limited to, payment of penalties.

6.6. If the Contractor fails to conclude the Contract or does not provide security for the performance of the Contract within 10 (ten) calendar days after signing the Contract, the Contract shall be deemed not concluded and the Customer shall be entitled to use a compensation for costs and losses incurred to secure the validity of the tender offer. Upon submission of the appropriate security for the performance of the Contract, the Contractor shall be returned the security for the validity of the tender offer within 10 (ten) calendar days.

6.7. Upon receipt, by the Customer, of the information that the bank / insurance company that issued the guarantee / surety letter no longer meets the requirements of the Contract, the Contractor

undertakes to submit a bank / insurance company's guarantee / surety letter in accordance with the Contract within 10 (ten) calendar days. If the Contractor fails to do so, the Contractor shall be deemed to have materially breached the Contract and the Customer shall have the right to unilaterally terminate the Contract and demand compensation for all losses.

6.8. The Customer may use the Contract performance security in any of the following circumstances:

6.8.1. The Contractor fails to perform or improperly performs his obligations under the Contract;

6.8.2. The Contractor, within a fixed reasonable period, fails to comply with the Customer's instruction to eliminate the defects of the Goods and / or Services;

6.8.3. Bankruptcy proceedings are instituted against the Contractor or it is liquidated or suspends its economic activity;

6.8.4. if the Customer has suffered losses as a result of any actions (actions or omissions) of the Contractor (including, but not limited to, additional costs, lost income or other direct and indirect losses, penalties and / or fines);

6.8.5. The Contractor terminates the Contract unilaterally without good reason.

6.9. The Contract performance security shall be returned to the Contractor within 10 (ten) calendar days after the full performance of the contractual obligations by the Contractor.

6.10. The Contract performance security is intended to secure the performance of all the Contractor's contractual obligations, including, but not limited to, the payment of penalties. If the Contract is terminated for any reason, the Contract performance security may be used to recover any amount due from the Contractor to the Customer. The Customer may use the Contract performance security regardless of the termination of the Contract.

6.11. If the validity of the Contract is extended, the performance of the Contract must be respectively ensured for that period, as specified in Chapter 6 of the Special Terms and Conditions of the Contract, and submitted to the Customer within 10 (ten) calendar days.

## **7. SUPPLY OF GOODS, PROVISION OF SERVICES, TRANSFER / ACCEPTANCE**

7.1. The Contractor undertakes to supply, at its expense, the Goods and / or provide the Services to the Customer in a timely manner at the place (s) specified in the Special Terms and Conditions of the Contract, and the Customer undertakes to accept the properly and timely supplied Goods and / or provided Services and pay to the Contractor for the accepted Goods and / or Services the price provided for in the Contract under the conditions and within the time limits provided for in the Contract.

7.2. Without the written consent of the Customer, no change in the period in the schedule of delivery of the Goods and / or provision of the Services (if any) is possible.

7.3. The Goods are supplied to the Customer with the manufacturer's marks and labelling. The packaging of the Goods must meet the requirements for resistance to loading and unloading, protect from the impact of meteorological and other factors during the transportation and storage of the Goods. The costs of delivery of the Goods and the risk of accidental loss of the Goods prior to their transfer to the Customer shall be borne by the Contractor. If the Customer incurs any costs related to the import of the Goods into the Republic of Lithuania or their delivery to the consignee of the Goods, the Contractor shall reimburse such costs not later than within 10 (ten) calendar days under a separately submitted invoice.

7.4. By written agreement of the Parties, the Goods may be substituted by equivalent goods or goods of other manufacturers, which must comply with the requirements set forth in the Contract for the respective Goods, when:

7.4.1. The Goods specified in the Contract are no longer manufactured and a letter or other document certifying this has been received from the Goods-manufacturing Factory (if the Goods-manufacturing Factory refuses to issue a confirmation letter);

7.4.2. The Goods become non-compliant with the requirements set for the Goods in the Contract due to circumstances beyond the control of the Contractor, provided that documents proving this have been obtained.

7.5. The date of supply of the Goods and / or provision of the Services is the date of signing the certificate of transfer and acceptance. The certificate of transfer and acceptance of the Goods and / or Services shall be signed by the responsible representatives of the Customer and the Contractor.

7.6. The Customer must sign the Certificate of Transfer and Acceptance of the Goods and / or Services no later than within 5 (five) calendar days from the actual delivery of the Goods and / or Services; if it is detected that Goods and/or Services have defects, do not comply with the



requirements of the Contract, it must send a notice of non-acceptance to the Contractor, indicating the reasons for non-acceptance of the Goods and / or Services, and inviting the Contractor to participate in the drafting of the deed on defects. If the Customer fails to sign the certificate of transfer and acceptance within the period specified in the Contract, a motivated written refusal to accept the Goods and / or Services, indicating the period during which the Contractor is invited to participate in drafting the deed, must be sent to the Contractor no later than the next day.

7.7. If the Contractor notifies in writing that it will not participate in the drawing up of deed on defects, or if it does not arrive after the written invitation has been sent, the Customer shall unilaterally draw up the deed on defects, in which case the Contractor shall be deemed to have acknowledged the defects. If the Contractor does not acknowledge the defects / deficiencies indicated by the Customer, the Parties shall agree on the assignment of an independent expert examination in accordance with the procedure specified in Chapter 8 of the General Terms and Conditions of the Contract.

7.8. After drawing up a deed on defects or performing an independent expert examination, the Goods are accepted for storage by drawing up a Certificate of Storage of Goods until the Contractor takes back the Goods or the Customer signs the Certificate of Transfer and Acceptance of the Goods. The certificate of storage of the Goods shall indicate the documents received together with the Goods, all available data on the stored Goods, the conditions of their storage, and the security measures.

7.9. The Contractor shall reimburse the Customer for all storage costs of the Goods if it is established that the Goods do not comply with the requirements of the Contract.

7.10. The Contractor must withdraw Goods and/or Services that do not comply with the requirements of the Contract, substitute them with new goods and / or Services or eliminate their defects at his own expense within the period set by the Customer; the Customer shall not reimburse any related costs or losses incurred by the Contractor for this reason.

7.11. If the Contractor fails to eliminate the defects of the Services or substitute the Goods with suitable ones or fails to eliminate the defects of the Goods within the period set by the Customer, the Customer has the right not to accept and not to pay for the Goods and / or Services transferred. The Contractor must reimburse the Customer for the storage costs of such Goods. In case the Invoice has already been issued without signing the certificate of transfer and acceptance, the Contractor must issue a credit Invoice and submit other documents required for customs clearance (*if any*).

7.12. The right of ownership of the goods and the risk of accidental loss thereof shall pass to the Customer from the moment of signing the certificate of transfer and acceptance. When the Goods are delivered to the Customer, from the transfer of the Goods until the signing of the certificate of transfer and acceptance, the Customer shall take all reasonable measures necessary to protect the Goods against loss or damage.

7.13. Together with the Goods, the Contractor shall provide the Customer with instructions for use and maintenance or other documents describing in detail how to use, maintain and repair any Goods or parts thereof. The submitted documents must be in the original language and certified translations into Lithuanian must be provided. (Certification of a translation is considered valid if the translated document is signed by the translator and stamped by the translation agency) (*if applicable*).

7.14. If the Contractor is registered outside the Republic of Lithuania, together with the certificate of transfer and acceptance of the Goods, it must submit the completed "Register Form of Weights of Goods Packaging" (Annex No. 1 to the General Terms and Conditions of the Contract). (*if applicable*)

## **8. QUALITY OF GOODS AND SERVICES AND WARRANTY OBLIGATIONS**

8.1. The Contractor warrants the quality of the Goods and / or Services and the absence of any concealed defects. The quality of the Goods and / or Services must comply with the requirements set out in the Technical Specification, the Terms and Conditions of the Contract, and the Goods must comply with the manufacturer's standards, samples, models or descriptions of the purchased Goods (*if such are requested*), documents determining the size / weight of the Goods and quality of the items. If it is established that the Goods are of defective quality, they must be substituted with proper ones within 10 (ten) calendar days from the moment of sending the Customer's notice on the defective Goods to the Contractor.

8.2. The period of warranty obligations for the Goods and / or Services is specified in the Special Terms and Conditions of the Contract and / or its annexes. The warranty period for all substituted or repaired Goods or parts thereof shall take effect again from the date of delivery of the duly substituted, repaired Goods or parts thereof to the Customer. The warranty period for all or part of the Services

shall take effect again from the date of delivery of the duly provided Services or parts thereof to the Customer.

8.3. The warranty does not apply if the defects / deficiencies occur due to the Customer's failure to follow the service, maintenance and operating instructions.

8.4. If defects in the Goods and / or Services are detected, the Customer may make claims to the Contractor regarding the quality of the Goods and / or Services at any time during the warranty period. The Customer shall draw up a deed on defects and send it signed to the Contractor by e-mail, post or courier, instructing the Contractor to sign it and send it to the Customer within 3 (three) calendar days by e-mail or courier. If the Contractor fails to send the deed on defects or a reasoned refusal to acknowledge the defects, the Contractor shall be deemed to have acknowledged the defects. If the Contractor does not acknowledge the defects, the Parties shall agree on the appointment of an independent expert examination, and if no agreement is reached within 3 (three) calendar days, the Customer shall perform the expert examination at his own discretion. The costs of the expert examination shall be covered by:

- if the Goods and / or Services meet the requirements specified in the Contract - the Customer. In this case, the costs of storage of the Goods shall be borne by the Customer;
- if the Goods and / or Services do not comply with the requirements of the Contract - the Contractor. In this case, the costs of storage of the Goods shall be borne by the Contractor.

8.5. The conclusions of the expert examination shall be binding on the Parties. For the Goods and / or Services the defects of which the Contractor has not acknowledged, the Contractor shall provide the Customer with the documentation necessary for the expert examination within 10 (ten) calendar days from the date of signing and sending the deed on defects. If the Contractor has not submitted the required documentation within the set period, it shall be deemed that it has acknowledged the defects identified by the Customer.

8.6. During the warranty period, the Contractor undertakes to eliminate the defects at its own expense within 20 (twenty) calendar days from the date of sending the deed on defects or expert examination report, and if the defects are not eliminated within the specified time, the Contractor undertakes, within 40 (forty) calendar days from the date of sending the deed on defects or expert examination report, to substitute the Goods and / or Services of defective quality with new ones, as well as to reimburse all costs and losses incurred by the Customer as a result. If the Contractor supplies the Goods and / or provides the Services later than within 40 (forty) calendar days, the Customer may refuse to accept these Goods and / or Services. Newly supplied Goods and / or provided Services are subject to the same warranty terms and conditions as provided for in the Contract and / or its annexes. If the Contractor fails to replace the Goods and / or provide the Services within the specified time, he must refund the price paid by the Customer for these Goods and / or Services to the Customer and submit a credit Invoice within 5 (five) calendar days.

8.7. By written agreement of the Parties, the Goods may be substituted by equivalent goods or goods of other manufacturers, which must comply with the requirements set forth in the Contract for the respective Goods, when:

8.7.1. The Goods specified in the Contract are no longer manufactured and a letter or other document proving this has been obtained from the Goods-manufacturing Factory (if the Goods-manufacturing Factory refuses to issue a confirmation letter);

8.7.2. The Goods become non-compliant with the requirements set for the Goods in the Contract due to circumstances beyond the control of the Contractor and documents proving this have been obtained.

## **9. INTELLECTUAL AND INDUSTRIAL PROPERTY RIGHTS**

9.1. Unless otherwise provided for in the Contract, the Contractor undertakes to indemnify the Customer for any losses arising from any claims related to patents, trademarks, industrial design owner's (user's) rights (registered or not), as well as rights arising from applications for registration of any such rights, author's rights, rights of producers of databases (sui generis), firms, companies, organizations, owners of business names or titles and other similar rights or obligations, whether registered in Lithuania or in other countries or not registered at all, as provided for in the Contract, unless such violation is due to the fault of the Customer.

9.2. When transferring the Goods and / or Services (signing both the interim and final certificates of transfer and acceptance of the supplied Goods and / or provided Services), the Contractor shall unconditionally, irrevocably, gratuitously and termlessly, in all countries of the world, transfer to the

exclusive property of the Customer all property author's rights, industrial and intellectual property rights related to the Services, provided for in the regulatory enactments of the Republic of Lithuania, including (but not limited to) the exclusive rights to authorize or prohibit the following actions: reproduce the work in any form or by any means, publish the work, translate the work, adapt or otherwise process the work, distribute the original or copies of the work by selling, leasing, lending or otherwise transferring their ownership or control, as well as import, export, display the original or copies of the work to the public; to broadcast, rebroadcast and otherwise make the work available to the public, including making it available to the public via computer networks (the Internet). Remuneration to the Contractor for the transfer of property rights to intellectual property objects to the Customer is included in the Total Contract Price (*if applicable*).

## **10. LIABILITY OF THE PARTIES**

10.1. The liability of the Parties shall be determined in accordance with the applicable regulatory enactments of the Republic of Lithuania and this Contract. The Parties undertake to duly fulfil their obligations under this Contract and to refrain from any action that could inflict damages on the other Party or impede the fulfilment of the obligations assumed by the other Party.

10.2. The amount of penalties (interest and / or fines) and the conditions for their payment are set out in the Special Terms and Conditions of the Contract.

10.3. If the Contractor fails to comply with the applicable legal requirements during the performance of the Contract and as a result the competent authorities impose fines or other sanctions on the Customer, the Contractor shall indemnify the Customer for all direct and indirect losses or damages and additional costs incurred for this reason.

10.4. Payment of penalties shall not relieve the Parties of their obligation to perform their obligations under this Contract.

10.5. The Contractor undertakes to immediately inform the Customer in writing about the circumstances arising during the performance of the Contract that prevent the timely delivery of the Goods and / or elimination of defects of the Goods, and / or timely provision of the Services or elimination of their defects, indicating the reasons and the expected duration. The existence of such circumstances does not relieve the Contractor of the obligation to perform its contractual obligations within the time limits specified in the Contract.

10.6. In all cases, the Contractor shall be liable for any loss or damage caused by persons employed by him during the delivery of the Goods and / or Services, regardless of to whom such loss or damage are caused - to the Customer, his employees or any third parties and their property.

10.7. If the Contractor fails to comply with any condition of the Contract or the obligations which it is obliged to perform, refuses or disregards any instruction which the Customer is entitled to give and which the Contractor must obey under the Contract, the Customer may notify the Contractor in writing of the non-performance of such an instruction and demand that the Contractor eliminates the violations indicated in the notice. If the Contractor fails to comply with this instruction within a reasonable time specified by the Customer, the Customer shall have the right to unilaterally terminate the Contract in accordance with the procedure established in Chapter 16 of the General Terms and Conditions of the Contract. The termination of the Contract shall not relieve the Parties of the payment of penalties accrued prior to the termination of the Contract.

10.8. If the Contractor fails to perform its contractual obligations in a proper manner, the Customer shall have the right, without prejudice to other remedies provided for in the Contract and the regulatory enactments, to apply a unilateral set-off from all amounts payable to the Contractor under the Contract (by notifying the Contractor in writing), and, if they are insufficient, from the obligations' performance securities provided by the Contractor (by notifying the Contractor in writing), to cover the penalties specified in the Contract and all losses incurred by the Customer. This provision shall apply regardless of the termination of the Contract and the application of other sanctions.

## **11. FORCE MAJEURE CIRCUMSTANCES AND STATE ACTIONS**

### **11.1. Regarding the application of force majeure circumstances:**

11.1.1. During the validity period of the Contract, a Party may be fully or partially relieved of the performance of its contractual obligations and civil liability (consequences), if it proves that the Contract has not been performed in full or in part due to force majeure circumstances.



11.1.2. The Parties understand force majeure circumstances as regulated by Article 6.212 of the Civil Code of the Republic of Lithuania (hereinafter referred to as - the **Civil Code**) and the resolution of the Government of the Republic of Lithuania No. 840 of 15 July 1996 "*On the relief of the liability in the event of force majeure*". Force majeure conditions must be determined on a case-by-case basis, and the Party relying on a force majeure circumstance must prove that the force majeure circumstances actually have a direct impact on the performance of the Contract and prove the totality of all the following conditions:

11.1.2.1. the circumstances relied on by the Party did not exist at the time of the conclusion of the contract and their occurrence could not be reasonably foreseen;

11.1.2.2. due to the circumstances, the Contract cannot be performed objectively;

11.1.2.3. A Party that failed to perform the Contract could not control or prevent those circumstances from occurrence;

11.1.2.4. A Party has not assumed the risk of those circumstances or their consequences.

11.1.3. A Party requesting its full or partial relief of the performance of its contractual obligations and / or contractual civil liability on the basis of force majeure must notify the other Party in writing immediately, but not later than within 5 (five) calendar days of such circumstances / obstacles hindering the proper performance of the Contract, by providing:

11.1.3.1. objective and detailed evidence and written explanations of unforeseen circumstances / obstacles and their impact and risks to the proper performance of the Party's contractual obligations, and that it has taken all reasonable precautions and made every effort to reduce costs or possible adverse consequences for the proper performance of the Contract;

11.1.3.2. a preliminary deadline for the performance of obligations if the circumstances which make it impossible to perform the Contract are of temporary nature.

11.1.4. In case of force majeure circumstances lasting more than 3 (three) months, either Party has the right to unilaterally terminate this Contract by notifying the other Party thereof in writing 5 (five) calendar days in advance.

11.1.5. If all the conditions above are met but the force majeure circumstance is of temporary nature, the Party shall be relieved of liability only for such period as is reasonable in the light of the effect of that circumstance on the performance of the Contract. Upon the disappearance of at least one of the conditions above, the status of force majeure may no longer be applied to the Parties to the Contract and the obligations provided for in the Contract shall automatically apply to the Parties. In any case, a Party that has been fully or partially relieved of its contractual obligations and civil liability (consequences) for the non-performance / improper performance of the Contract, upon the disappearance of at least one of the conditions above, must immediately inform the other Party thereof in writing.

11.1.6. The Parties are aware that circumstances when contractual obligations cannot be fulfilled due to lack of goods in the market or due to lack of funds or due to breaches of their obligations by the Party's contractors are not considered force majeure.

11.1.7. The parties are aware that a certificate issued by the Chamber of Commerce and Industry does not in itself produce substantive legal effects in determining the existence of force majeure, since it is the existence of force majeure, but not the issue of a certificate, which is the basis for the exemption from civil liability. A certificate stating the circumstances of force majeure has only procedural legal significance, as it is to be assessed only as evidence in a civil case concerning the performance of contractual obligations or the application of civil liability. A certificate of force majeure, in so far as it contains a legal assessment of certain circumstances, cannot be regarded as prima facie evidence within the meaning of Article 197 of the Code of Civil Procedure, as the legal assessment of facts is a court prerogative and is not bound by a legal assessment and qualification submitted by other persons.

11.1.8. The provisions of this Contract regarding the application of force majeure circumstances do not deprive the other Party of the right to terminate the Contract or suspend its performance, and / or demand payment of penalties, losses.

11.1.9. If a Party fails to notify the other Party within the prescribed term of the occurrence of force majeure and the impact thereof on the performance of the Contract, it must indemnify for all direct and indirect losses incurred due to non-performance / improper performance of the Contract.

**11.2. Regarding state actions as the full or partial basis for non-application or partial exemption from liability in case of COVID-19:**

11.2.1. During the validity period of the Contract, the Party may be fully or partially relieved from liability for the non-performance of the Contract due to mandatory and unforeseen actions (acts) by the public authorities caused by coronavirus (COVID-19) or its variations, which make it impossible to perform the obligation and which the Parties were not entitled to dispute (paragraph 3 of article 6.253 of the Civil Code). The impact of actions (acts) by public authorities on the performance of contractual obligations must be determined on a case-by-case basis, and the Party relying on this circumstance must prove that (i) the grounds not to apply the contractual liability or to relieve the Party of it either in full or in part exist exclusively due to the actions (acts) by the state authorities, which in fact have a direct effect on the performance of the Contract, and prove that (ii) in each case all of the following conditions exist:

11.2.1.1. these actions (acts) must be unforeseen and binding on the Party - the Party could not have foreseen them in advance (at the time of concluding the Contract);

11.2.1.2. the actions (acts) must make it impossible to fulfil the obligation;

11.2.1.3. The Party did not have the right to dispute the actions (acts) in court or administrative proceedings.

11.2.2. The Party requesting its full or partial relief of the liability for the non-performance of the Contract due to mandatory and unforeseen actions (acts) by public authorities due to the coronavirus (COVID-19) or its variations must, without delay, but not later than 5 (five) calendar days from the moment of occurrence or clarification of such actions that interfere with the proper performance of the Contract, notify the other Party thereof in writing, providing:

11.2.2.1. objective and detailed evidence and written explanations of the mandatory and unforeseen actions (acts) by public authorities and their impact and risks to the proper performance of the Party's contractual obligations, and that it has taken all reasonable precautions and made every effort to reduce costs or potential adverse effects for the proper performance of the Contract;

11.2.2.2. the preliminary period for the performance of obligations, if the state actions (acts), due to which it is impossible to perform the Contract, are of temporary nature.

11.2.3. If a Party is unable to perform its contractual obligations due to mandatory and unforeseen actions (acts) by public authorities due to the coronavirus (COVID-19) or its variations for more than 3 (three) months, either Party has the right to terminate this Contract unilaterally by giving a 5 (five) calendar days' written notice to the other party.

11.2.4. In the totality of all the conditions above, but in case of temporary and unforeseen actions (acts) by state institutions, the Party shall be relieved of liability only for a period that is reasonable, taking into account the impact of that circumstance on the performance of the Contract. If at least one of the above conditions has ceased to exist, the provisions of Paragraph 3 of Article 6.253 of the Civil Code may no longer be applied to the Parties to the Contract and the obligations established in the Contract shall automatically apply to the Parties. In any case, a Party that has been fully or partially relieved of its contractual obligations and civil liability (consequences) for the non-performance / improper performance of the Contract must immediately inform the other Party in writing upon the disappearance of at least one of the above conditions.

11.2.5. These provisions related to the application of state actions (acts) do not deprive the other Party of the right to terminate the Contract or suspend its performance, and / or demand payment of penalties, losses.

11.2.6. If a Party fails to send a notice or fails to inform the other Party in a timely manner in accordance with the Contract, it shall indemnify the other Party for all damage suffered as a result of the failure to notify in a timely manner or the absence of any notice.

## **12. CONFIDENTIALITY OBLIGATIONS**

12.1. The Parties agree to keep the terms and conditions of this Contract, all documentation and information received by the Parties from each other in the performance of the Contract confidential and not to disclose any information about it to third parties without the prior written consent of the other Party, except as required by the laws of the Republic of Lithuania. The Party at fault for the disclosure of information under this Contract shall be liable for the resulting damages.

12.2. Public disclosure of information about the Customer, if the Customer violates the payment terms, and disclosure of information about the Contractor, if the Contractor violates the periods of supply of Goods and / or provision of Services shall not be considered a breach of this obligation.

12.3. After the termination of the Contract, the confidentiality obligations shall remain in effect.

### 13. VALIDITY OF THE CONTRACT

13.1. The validity period of the Contract is specified in the Special Terms and Conditions of the Contract.

13.2. If any provision of this Contract becomes or is declared invalid in whole or in part, this shall not affect the validity of the other provisions of this Contract.

13.3. Upon termination or expiration of this Contract, the provisions of this Contract relating to liability and settlement between the Parties under this Contract shall remain in force, as well as all other provisions of this Contract which, as expressly stated, remain in force after the termination or shall remain in force for this Contract to be performed in full.

13.4. Warranty obligations are valid until their full fulfilment.

### 14. AMENDMENTS TO THE CONTRACT

14.1. The Contract may be amended in accordance with the procedure specified in the regulatory enactments of the Republic of Lithuania. The amendments shall be effective if made in writing and signed by authorized representatives of the Parties.

### 15. OCCUPATIONAL SAFETY *(if applicable according to the nature of the procurement object)*

15.1. The Contractor shall ensure that the Contractor's employees and employed persons in the performance of their obligations under the Contract:

15.1.1. comply with the requirements of occupational safety and health, traffic safety, fire and civil safety, environmental safety, electrical safety legislation; that the Goods are supplied / Services are provided legally and safely, ensuring smooth railway traffic, in compliance with the requirements of all local regulations of the Customer, transferred to the Service Provider;

15.1.2. are provided with collective (if necessary) and personal protective equipment (when supplying Goods / providing Services in the dangerous railway or road movement area, in the crane work area - at least clearly visible warning vests or clearly visible warning work clothes of class 2), in the crane work area – inter alia, with protective helmets, and that the control of their use is carried out, first aid kits and proper work equipment are provided, the occupational risks in the workplaces are assessed;

15.1.3. if the employees of the Contractor and the persons employed by him provide Services directly or indirectly related to railway traffic, - that they have passed an examination in accordance with the procedure established by the traffic safety authority and received an electronic and / or paper form certificate of a natural person whose work is directly related to railway traffic or a certificate of a natural person whose work is indirectly related to railway traffic, in accordance with the requirements of the Law of the Republic of Lithuania on Railway Traffic Safety.

15.1.4. if the employees of the Contractor and the persons employed by him provide the Services in the protection zone of railways and their facilities (as specified in Chapter III, Section 3 of the Law of the Republic of Lithuania on Special Land Use Conditions), - that the work managers, before the commencement of the Services, had been trained in accordance with the Customer's "Training Program for Safe Conduct of Employees of Non-Railway Companies in the Areas of Protection of Railways and Their Facilities" and obtained certificates of form P-26, established by the Customer, unless the Parties agree in writing on another equivalent training procedure, and that other employees are acquainted with the safety requirements of work in railway transport and their knowledge has been inspected in accordance with the procedure established by the employer;

15.1.5. in accordance with the procedure established by their employer, are trained and instructed on how to supply Goods / provide Services safely, acquainted with the risk factors indicated in the **Memorandum for customers, suppliers of goods, service providers, contractors performing works and providing services in the territory of AB "Lietuvos geležinkeliai" group companies on occupational safety and health requirements**. The memorandum has been published on the website of AB "Lietuvos geležinkeliai" <http://www.litrail.lt/saug-ir-aplinkosauga>;

15.1.6. in the customer's territory, are not intoxicated with alcohol, narcotics, toxic and / or psychotropic substances. Metrologically verified technical means (breathalysers, etc.) may be mandatory for the detection of drunkenness or intoxication from psychoactive substances;

15.1.7. maintain order and cleanliness in the work area, properly store materials, work equipment, do not leave them unattended;



15.1.8. properly manage the generated waste, sort it into specially-designed containers and hand it over to waste managers in a timely manner;

15.1.9. carry out the legal instructions of the competent representatives of the Customer regarding the implementation of the requirements for the safety and health of employees, traffic safety, fire and civil safety, environmental protection, electrical safety;

15.1.10. Hazardous areas for providing services where hazardous and / or harmful factors may operate (occur) are fenced by signal fences and marked with safety and health signs or otherwise clearly marked to prevent unauthorized access.

15.2. The Contractor, when the Services are provided by employees of more than one employer under the Contract, appoints a person to coordinate the activities of employers in the field of safety and health or an employee safety and health coordinator to coordinate the work of the Contractor and other employees by providing employees with safe and non-harmful conditions of work. The appointment must be formalized in writing (by order, decree, memorandum of understanding, or other local legal act) and the Customer must be informed thereof and provided a copy of the relevant document.

15.3. If the Services are provided only by the Contractor and the Occupational Safety and Health Coordinator is not appointed, the Contractor must appoint a person authorized by the employer for issues of occupational safety and health, who shall be responsible for occupational safety and health at the workplace. The responsible person appointed by the Contractor shall instruct the Contractor's employees on safety issues.

15.4. During the performance of the Contract, the Contractor must organize and ensure the safe movement of his vehicles and other moving mechanisms in the territory of the Customer, the traffic of vehicles is organized in accordance with the traffic rules for the respective type of transport. The Contractor is responsible for the organization of safe traffic of all types of own and leased vehicles in the territory of the Customer.

15.5. in the provision of services, must be well acquainted with the systems for reporting railway accidents or incidents, evacuation and emergency management plans and other measures that must be taken in the event of a railway accident or incident and other emergencies.

15.6. The Contractor shall ensure that all tools, mechanisms, scaffolding, ladders, lifting equipment, electrical and mechanical tools, devices and other work equipment are sound, properly inspected, used in accordance with the safe operation rules specified by their manufacturers and stored in a safe place, whereas when providing Services in the dangerous railway zone - at a safe distance from the railway track.

15.7. The Contractor may not leave the unsupplied Goods / unprovided Services in unsafe conditions which could endanger the safety and health of employees and the smooth operation of railway transport, damage equipment or endanger human health or life.

15.8. The Contractor must terminate the supply of Goods / provision of Services if the situation arisen endangers the safety and health of persons or the smooth operation of railway transport. The supply of goods / the provision of services must also be suspended when natural conditions prevent the safe supply/provision.

15.9. The Contractor shall immediately notify the Customer (by email [sauga@litrail.it](mailto:sauga@litrail.it); [dss@litrail.it](mailto:dss@litrail.it)) and the addresses specified in the certificate-permit (when the Services are provided) of any accident, injury or incident, railway transport emergency, traffic accident, incident or damage caused to or inflicted on the employees, employed persons or property of the Customer or the Contractor.

15.10. If at any time the Customer notices defects in the quality of supply of Goods / provision of Services that endanger the safety and health of employees, the environment or property, the Customer has the right to request the Contractor to immediately suspend the supply of Goods or parts thereof / the provision of Services or parts thereof. Only after eliminating the causes, the Contractor must apply in writing to the Customer for permission to extend the supply of Goods / the provision of Services.

15.11. For the performance of the Contract, the Contractor shall not have the right to enter into employment or other contracts with the Customer's employees, as well as to use the Customer's employees for the performance of the Contract on any other grounds without a mutual written agreement with the Customer. A breach of this clause shall be considered a material breach of the Contract, and the Customer has the right to unilaterally terminate this Contract before the expiry of its

duration in accordance with the procedure established in the Contract, but this shall not relieve the Contractor of the obligations and the liability under the Contract.

15.12. The Contractor, when supplying Goods / providing Services at the same workplace together with another employer, undertakes to organize the work in such a way as to guarantee the safety and health of all employees, regardless of the employer for which the employee works. The Contractor, in cooperation with other employers, undertakes to take measures to ensure that the provisions of occupational safety and health legislation are implemented in such workplaces and that all employees are informed of the possible hazards and risks arising from the activities of each employer.

15.13. The Contractor in accordance with the General Provisions for Workplace Installation (approved by Order of the Minister of Social Security and Labour of the Republic of Lithuania and the Minister of Health of the Republic of Lithuania No. 85/233 of 5 May 1998), Provisions for Workplace Installation on Sites (approved by order of the Minister of Social Security and Labour of the Republic of Lithuania and of the Minister of Environment of the Republic of Lithuania No A1-22/D1-34 of 15 January 2008), Safety and Health Rules in Construction DT 5-00 (approved by order of the Chief State Labour Inspector of the Republic of Lithuania No 346 of 22 December 2000) and taking into account the peculiarities of the works on the railway, a certificate-permit, which provides for the Customer's measures to ensure safety, must be drawn up and obtained from the Customer before the commencement of the provision of the Services.

15.14. If the Contractor fails to observe the requirements set out in para 15.1 – 15.13:

15.14.1. if the fact that the safety requirements are not observed in the provision of the Services is established for the first time, the Contractor shall be notified in writing of the improper performance of the Contract;

15.14.2. if the fact that the safety requirements are not observed in the provision of Services is established for the second time, the Contractor undertakes to pay the Customer a fine in the amount of EUR 500.00 (five hundred euros) for the improper performance of the Contract;

15.14.3. for the third and each subsequent established fact of non-observance of the safety requirements in the provision of the Services, the Contractor undertakes to pay the Customer a fine (Bn) for the improper performance of the Contract's provisions, which is calculated according to the following formula:

$$B_n = B_v \times 2$$

where:

Bv is the fine imposed in the last established case.

## **16. TERMINATION OF THE CONTRACT**

16.1. The Contract may be terminated by written agreement of the Parties or unilaterally in the cases provided for in the Contract. The agreement shall specify the reasons for the termination of the Contract, the date of termination and provide for the payment for the Goods supplied and / or Services provided and accepted before the termination of the Contract, as well as provide for the application of the liability provisions.

16.2. The Customer has the right to terminate the Contract unilaterally without the fault of the Contractor by giving the Contractor a 30 (thirty) calendar days' written notice in the following cases:

16.2.1. when the regulatory enactments related to the object of the Contract, the performance of the Contract or the activities performed by the Customer for which the Contract was concluded change and the Customer decides to terminate the Contract due to such changes;

16.2.2. when the Customer loses or is divested of the permits, licenses required to perform the activities for which the Contract was concluded;

16.2.3. The Customer decides not to carry out the activity for the performance of which the Contract was concluded or to change the performance of the activity and the need for the Contract ceases to exist;

16.2.4. Upon the decision (s) of the Customer's management body, due to which the need for the Contract ceases to exist;

16.2.5. when the financial situation of the Customer changes (deteriorates) or the Customer loses funding and the Customer decides to terminate the Contract for this reason;

16.2.6. when the organizational structure - the legal status, nature or management structure - of the Customer changes and this may affect the proper performance of the Contract or the need for the Contract;

16.2.7. when there is no longer a need for the purchased Services / Goods;

16.2.8. when the Customer receives an instruction / recommendation to terminate the Contract from the institutions participating in the procurement management;

16.2.9. in the event of other circumstances provided for in the Civil Code or other legal provisions applicable according to the nature of the Goods / Services.

16.3. If the Contractor is late in fulfilling his contractual obligations for more than 14 (fourteen) calendar days, the Customer, having notified the Contractor in writing 5 (five) calendar days in advance, shall acquire the right to terminate the Contract unilaterally due to the Contractor's fault.

16.4. The Customer has the right to terminate the Contract unilaterally due to the fault of the Contractor by notifying the Contractor in writing less than 14 (fourteen) calendar days in the following cases:

16.4.1. when the Contractor goes bankrupt or is liquidated, suspends economic activity or a similar situation arises in accordance with the procedure provided for in other regulatory enactments;

16.4.2. when the organizational structure - the legal status, nature or management structure - of the Contractor changes and this may affect the proper performance of the Contract;

16.4.3. when the Contractor, by a competent authority's or court's judgment which has the force of *res judicata*, has been found guilty of an offense concerning his professional conduct;

16.4.4. when it becomes clear that the Contractor had to be excluded from the procurement procedure by applying, *mutatis mutandis*, Article 46 (1) of the Law of the Republic of Lithuania on Public Procurement (hereinafter referred to as – **Law on Public Procurement**), which applies together with Art. 59 (1) of the Law of the Republic of Lithuania on Procurements Carried Out by Procuring Entities That Operate in the Water Management, Energy, Transport and Postal Services Sector (hereinafter referred to as - **the Law on Utilities Sector**);

16.4.5. if the Contractor fails to comply with the Contract performance deadlines;

16.4.6. when the Contractor fails to perform its other contractual obligations and this is a material breach of the Contract;

16.4.7. when the entity (guarantor) that has issued the Contract performance security cannot fulfil its obligations and the Contractor has not submitted a new Contract performance security under the same conditions as the previous one within 10 (ten) calendar days upon the Customer's written request;

16.4.8. when the Contract has been amended in violation of Article 97 of the Law on Utilities Sector / Article 89 of the Law on Public Procurement;

16.4.9. where it has become apparent that the Contractor should not have been awarded the Contract because the Court of Justice of the European Union has declared in proceedings under Article 258 of the Treaty on the Functioning of the European Union that the obligations under the Treaties establishing the European Union and Directive 2014/24/EU<sup>5</sup> / Directive 2014/25/EU<sup>6</sup> had not been fulfilled;

16.4.10. when the Government of the Republic of Lithuania, in accordance with the procedure established by the Law of the Republic of Lithuania on the Protection of Objects of Importance to Ensuring National Security, adopts a decision confirming that the Contract fails to comply with the interests of national security;

16.4.11. when the Contractor and / or third parties employed by it (subcontractors, quasi-subcontractors, other economic entities on whose capacity the Contractor relies) do not comply with the provision (s) of the Supplier Code of Conduct of AB "Lietuvos Geležinkeliai" group of companies and (or) the operation principle (s) specified therein;

16.4.12. when the Contractor unreasonably fails to pay the penalties accrued to the Customer, and the Contractor's indebtedness exceeds 20 (twenty) % of the price of the Contract (with VAT, if such applies to the Contract);

16.4.13. due to other omissions that interfere with the performance of the Contract and (or) in other cases specified in the Contract.

16.5. The Customer has the right to terminate the Contract unilaterally by giving the Contractor at least a 14 calendar days' written notice in the following cases: other objective and

<sup>5</sup> Directive 2014/24/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on public procurement and repealing Directive 2004/18/EC .

<sup>6</sup> Directive 2014/25/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on procurement by entities operating in the water, energy, transport and postal services sectors and repealing Directive 2004/17/EC .

reasonable circumstances which prevent the Contractor from performing the Contract and / or supplying the Goods and / or providing the Services in a proper manner transpire and the Contractor cannot provide substantiated evidence that the Contract will be performed properly (e.g. due to conflicts of interest, restrictions on audit service providers as provided for in Article 5 of the Regulation (EU) No 537/2014 of the European Parliament and of the Council of 16 April 2014 on specific requirements regarding statutory audit of public-interest entities and repealing Commission Decision 2005/909/EC and in Article 4 of the Law of the Republic of Lithuania on the Audit of the Financial Statements, etc.).

16.6. The Contractor has the right to terminate this Contract unilaterally by giving the Customer at least a 30 (thirty) calendar days' written notice in the following cases:

16.6.1. when the Customer fails to pay the Contractor and the Customer's indebtedness exceeds the accrued amount of penalties specified in the Special Terms and Conditions of the Contract;

16.6.2. when the Customer goes bankrupt or is liquidated, suspends its economic activity or a similar situation arises in accordance with the procedure provided for in other regulatory enactments.

16.7. If the Contract is terminated due to the fault of the Contractor, the Customer acquires the right to the Contract performance security (bank guarantee / surety letter from an insurance company in favour of the Customer). Losses or expenses incurred by the Customer, as well as penalties imposed on the Contractor may be deducted from the amounts payable to the Contractor. The Contractor shall not be reimbursed for any costs or losses related to the termination of the Contract.

16.8. If the Contract is terminated at the Customer's initiative without the Contractor's fault, the Customer shall pay the Contractor a part of the price proportional to the price for the Services provided and Goods supplied and other reasonable expenses incurred by the Contractor to perform the Contract before receiving notice of termination and proved by submitting relevant documents.

16.9. Termination of the Contract does not deprive the Customer of the right to demand the Contractor to indemnify for losses incurred due to non-performance of the Contract and to pay penalties.

16.10. Upon termination of the Contract, a Party may demand the return to it of everything it has transferred in the performance of the Contract, whereas the other Party must return all that it has received from the latter. Where repayment in kind is not possible or unacceptable as a result of a change in the subject-matter of the Contract, the compensation shall be based on the monetary value of what has been received, provided that such compensation does not conflict with the criteria of reasonableness, fairness and justice. If the performance of the Contract is continuous and partial, only what has been received after the termination of the Contract may be demanded. Restitution does not affect the rights and obligations of honest third parties.

16.11. Termination of the Contract shall not relieve the Parties of the payment of penalties accrued prior to the termination of the Contract.

16.12. The termination of the Contract shall relieve the Parties to the Contract of the performance of the Contract.

16.13. The termination of the Contract shall not affect the validity of the terms and conditions of the Contract establishing the dispute settlement procedure and other terms and conditions of the Contract, if these terms and conditions remain valid after the termination of the Contract.

16.14. If the Contractor unilaterally terminates the Contract without a legitimate reason, the Customer shall use the Contract performance security.

16.15. The Contract may be terminated in cases and in accordance with the procedures other than those specified in this Contract and established by the Civil Code.

## **17. SUSPENSION / EXTENSION OF THE CONTRACT**

17.1. If the Contractor faces, in supplying the Goods and / or providing the Services, any disturbances or other obstacles that prevent the proper supply of the Goods and / or the provision of the Services under the Contract, he must notify the Customer thereof in writing immediately, but not later than within 1 (one) calendar day by providing him with the evidence of the existence of those circumstances. In this case, the Contractor has the right to request the Customer to suspend the supply of Goods and / or the provision of Services until the specified disturbances or obstacles are eliminated. With the consent of the Customer, the supply of Goods and / or the provision of Services may be suspended only for the period of existence of the above-mentioned circumstances, and the Contractor, after these obstacles are eliminated, must immediately resume the supply of Goods and / or the provision of Services.



17.2. The Contractor must immediately but not later than within 1 (one) calendar day upon receipt of a written notice from the Customer instructing it to do so suspend the supply of Goods and / or the provision of Services or a part thereof. The suspension of the supply of Goods and / or the provision of Services does not mean the termination of the Contract.

17.3. If the Customer suspends the supply of Goods and / or the provision of Services for more than 60 (sixty) days not due to the fault of the Contractor and not due to circumstances the risk of which falls to the Contractor, the Contractor may request, in writing, permission to resume the supply of Goods and / or the provision of Services within 30 (thirty) calendar days, and, without such permission, to terminate the Contract by notifying the Customer in writing in accordance with the procedure established in the Contract.

17.4. If the supply of Goods and / or provision of Services is suspended for more than 90 (ninety) days, each Party to the Contract may unilaterally terminate the Contract by notifying the other Party in writing in accordance with the procedure established in the Contract.

17.5. Suspension of the performance of the Contract does not in itself entitle the Contractor to request an extension of the period for the supply of Goods and / or Services.

17.6. The Contractor has the right to extend the supply of Goods and / or the provision of Services, but only if the Contractor could not have foreseen such circumstances in advance. The circumstances on which the necessity to extend the time of delivery of the Goods and / or provision of the Services is based may not in any way depend on the Contractor. In each such case, the Contractor shall immediately, but not later than within 1 (one) calendar day, notify the Customer thereof in writing, providing evidence of the existence of the said circumstances. The specified circumstances are assessed by the Customer. With the consent of the Customer, the extension of the provision of Services is possible only for the period of existence of the above circumstances.

## **18. DISPUTE RESOLUTION PROCEDURE**

18.1. The laws of the Republic of Lithuania and other normative regulatory enactments shall apply to this Contract and all rights and obligations arising from this Contract. The Contract is concluded and must be interpreted in accordance with the law of the Republic of Lithuania.

18.2. Any disagreements or disputes arising between the Parties regarding this Contract shall be settled by mutual agreement / negotiations. If the Parties fail to reach an agreement, any disputes, disagreements or claims arising from or related to this Contract, its violation, termination or validity, not resolved by agreement of the Parties shall be resolved in the courts of the Republic of Lithuania.

## **19. CORRESPONDENCE**

19.1. The correspondence between the Parties to the Contract shall be in Lithuanian (if the Party to the Contract is a foreign entity - in Russian or English). All notices, consents and other communications that a Party may provide under this Contract shall be deemed valid and duly served if they are personally provided to the other Party and an acknowledgment of receipt is received or if they are sent by registered mail, fax, e-mail (with an acknowledgment of receipt) to the addresses or fax numbers specified in the Contract or other addresses or fax numbers provided by the Party in the notice.

19.2. If the address and / or other data of a Party changes, such Party shall notify the other Party in writing not later than within 3 (three) calendar days from the moment of their change. The Service Provider shall inform the Customer about the change of the bank and (or) current account details by a notice signed by the Contractor's manager or another authorized representative not later than within 1 (one) calendar day from the moment of their change. If a Party fails to comply with these requirements, it shall not be entitled to a claim or response if the other Party's actions based on the latest data available to it contradict the terms and conditions of the Contract or it has not received any notice sent according to that data.

## **20. FINAL PROVISIONS**

20.1. Neither Party shall be entitled to assign all or any part of its rights and obligations under this Contract to any third party without the prior written consent of the other Party, except for the assignment of a pecuniary claim under a factoring Contract with a third party (financier). The Parties agree that the transfer of a pecuniary claim arising from the Contract to a third party (financier) does not change the other mutual rights and obligations of the Parties established in the Contract and regulatory enactments.

20.2. During the performance of the Contract, the following procedure shall apply to the employment and / or replacement of specialists and / or subcontractors of the undertakings on whose capacities the Contractor relied on to meet the qualification requirements:

20.2.1. During the performance of the Contract, the Contractor may not change the undertaking indicated in its tender offer, on whose capacity it relied on to meet the qualification requirements (hereinafter referred to as - **the undertaking**), and / or the specialist specified in his tender offer without the consent of the Customer. The replacing undertaking and / or specialist must have at least the qualification specified in the Contractor's tender offer. The undertaking and / or specialist of the Contractor may be changed only in the following cases:

20.2.1.1. when the Contractor's undertaking goes bankrupt or a similar situation arises;

20.2.1.2. when the Contractor's undertaking and / or specialist is no longer able to participate in the performance of the Contract due to objective reasons (for example, the economic operator and / or specialist refuses to participate in the performance of the Contract, becomes ill, gets injured, the legal relations with the Contractor cease to exist, etc.);

20.2.2. In order to change the undertaking and / or specialist, the Contractor must inform the Customer thereof in writing and obtain the Customer's written consent not later than 3 (three) calendar days in advance. If the Customer agrees to the change of the undertaking and / or specialist, the Customer and the Contractor shall enter into a written agreement on the change of the undertaking and / or specialist, which shall be signed by the Parties. This agreement constitutes an integral part of the Contract;

20.2.3. In order to employ subcontractors who are not an undertaking, the Contractor, no later than at the commencement of the performance of the Contract, shall notify the Customer of the names, contact details and representatives of the subcontractors known at that time, as well as inform it about the changes in the said information during the performance of the Contract and about the new subsuppliers, which the Contractor intends to employ at a later date. Subcontractors may not participate in the performance of the Contract without prior notice to the Customer. Subcontractors may be employed only for those parts of the Contract for which the Contractor intends to employ subcontractors in its tender offer, unless the Contractor proves that the use of a subcontractor for an unforeseen part of the Contract is necessary to ensure proper performance of the Contract. The Customer has the right to refuse to give consent to change or employ a new undertaking, specialist or subcontractor if it is established that the undertaking, specialist, subcontractor may pose a threat to national security (applicable when the object of the Contract is related to national security). The Customer has the right to demand a change of an undertaking, specialist, employee or subcontractor if it turns out that this person poses a threat to national security, security of performance of the Contract (applicable when the object of the Contract is related to national security);

20.2.4. The Customer will not check the qualifications of subcontractors who are not an undertaking;

20.2.5. At the request of the subcontractors, the Customer shall settle with them directly. The Customer shall inform the Subcontractor about this possibility by a separate notice within 3 (three) calendar days from the date of receipt of information from the Contractor about the employed subcontractor. In order to use the direct payment option, the subcontractor must inform the Customer thereof in writing no later than within 2 (two) calendar days. In this case, a tripartite agreement shall be concluded with the Customer, the Contractor and the Subcontractor, which shall include the procedure of direct settlement with the Subcontractor, including the right of the Contractor to object to unreasonable payments. The signing of a tripartite agreement on direct settlement with the subcontractor does not change the Contractor's responsibility for the performance of the Contract.

20.3. The Contractor confirms that he does not object to the reorganization, separation, transformation or transfer of the Company, its activities (business) or part thereof on another legal basis (including, but not limited to, the contribution of assets, the company, the activities (part) to third parties' authorized capital) and, if such are carried out:

20.3.1. shall not require any additional security of performance of obligations. No additional consents or permissions of the Contractor will be required in such cases. Should such consents or permissions be required under any imperative legal requirements, the Contractor undertakes to issue them immediately, but not later than within the period specified in the Customer's request;

20.3.2. in cases where it is provided that the Services specified in this Contract are necessary both for the Customer and / or the undertaking that has acquired the Customer's rights and obligations under the Contract or a part thereof, the Contractor shall perform the obligations under this Contract

as required with respect to both the Customer and the undertaking that has acquired the rights and obligations or a part thereof under the Contract;

20.3.3. if the subject-matter of the Contract is divided (or merged with another subject-matter of a similar contract concluded on the basis of the same procurement), the price of the Contract, the quantity / volume of the subject-matter of the Contract, the amount of the Contract performance security (if such is required) and other terms and conditions of the Contract are divided (or merged) under the terms and conditions of reorganization, separation, transformation and transfer of the undertaking, its activities (business) or part thereof (if applicable) or in proportion to the part of the new obligations assumed by the Parties to the Contract;

20.3.4. The successor of the Customer's rights and obligations shall take over and continue to perform the obligations provided for in the Contract, without changing the essential terms and conditions of the Contract, under the law applicable to the status of the Customer and (or) the undertaking that acquired the rights and obligations under this Contract or a part thereof;

20.3.5. The Parties agree and confirm that in the event of a change of the Customer under the terms and conditions provided for in the Contract, the written notice of the Customer and / or the undertaking that took over all or part of the Customer's rights and obligations under the Contract about the respective transfer of the Customer's rights and obligations shall be considered equivalent to the Parties' agreement on amending the Contract; no separate amendment to the Contract shall be made.

20.4. Each Party shall inform its employees of the processing of their personal data by the other Party in accordance with the requirements of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) and, at the request of another Party, provide evidence. A Party that fails to perform or improperly performs the obligations provided for in this paragraph shall indemnify the other Party for the damage, loss incurred as a result, including, but not limited to, fines and / or other pecuniary sanctions imposed by the state authorities.

20.5. The invalidity of any provision or the conflict with the laws or other normative regulatory enactments of the Republic of Lithuania in this Contract shall not relieve the Parties of the performance of the assumed obligations. In this case, such a provision must be replaced by one that complies with the legal requirements as close as possible to the purpose of the Contract and its other provisions.

20.6. All other issues not covered by the Contract shall be governed by the regulatory enactments of the Republic of Lithuania.

20.7. The Contract has been read, understood and authenticated by the duly authorized persons of each Party to the Contract.

20.8. This Contract consists of the Special Terms and Conditions of the Contract, their annexes and the General Terms and Conditions of the Contract. The documents of which the contract consists explain each other. If the provisions of the Special Terms and Conditions of the Contract and / or their annexes do not comply with the provisions of the General Terms and Conditions of the Contract, the provisions of the Special Terms and Conditions of the Contract and their annexes shall prevail. In case of mutual discrepancies between the Special Terms and Conditions of the Contract and their annexes, the priority order shall be as follows: the priority shall be given to the text of the Special Terms and Conditions of the Contract signed by the Parties to the Contract, then - to the Annexes to the Special Terms and Conditions of the Contract, then - to the procurement documents on the basis of which the Contract has been concluded, and, finally, to the Contractor's tender offer.

20.9. Annex No. 1 to the General Terms and Conditions of the Contract – Register form for weights of packages of Goods.

---